

## ELECTRIC TACKER PET 25 E5

(GB) (CY)

### ELECTRIC TACKER

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

### ELEKTROMOS TÚZÖGÉP

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

### ELEKTRIČNI SPENJAČ

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

### ELEKTRICKÁ SPONKOVAČKA

Návod na obsluhu

Překlad původního návodu k používání

(SK)

### ELEKTRICKÁ SPONKOVAČKA

Návod na obsluhu

Překlad pôvodného návodu na použitie

(HR)

### ELEKTRIČNA KLAMERICA

Upute za uporabu

Prijevod originalnih uputa

(RS)

### ELEKTRIČNA HEFTALICA

Uputstvo za korišćenje

Prevod originalnog uputstva

(MK)

### ЕЛЕКТРИЧНА ХЕФТАЛКА

Прирачник за корисници

Превод на оригиналните упатства

(AL)

### KAPËSE ELEKTRIKE

Manuali i përdorimit

Përkthim i udhëzimeve origjinale

(RO)

### CAPSATOR ELECTRIC

Instrucțiuni de utilizare

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

### ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТАКЕР

Ръководство за експлоатация

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΡΦΩΤΙΚΟ

Οδηγίες χρήσης

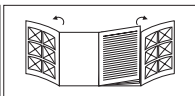
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

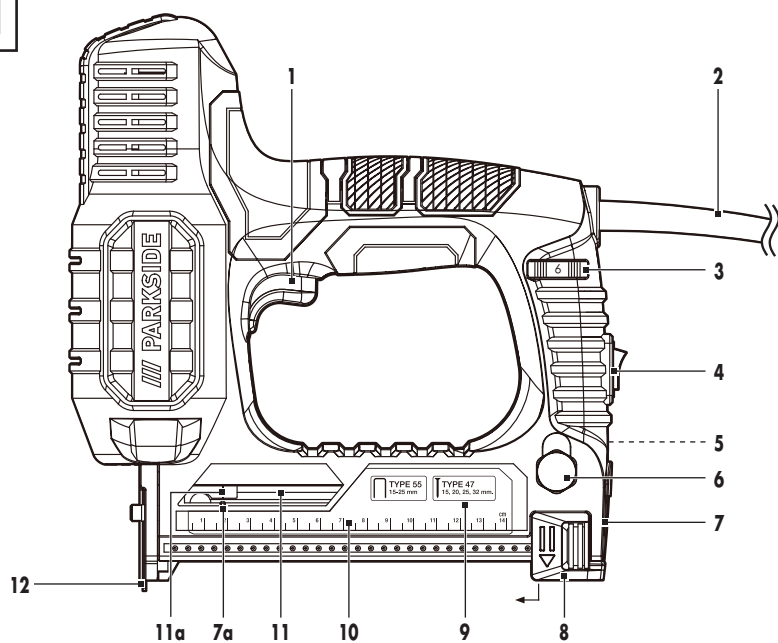
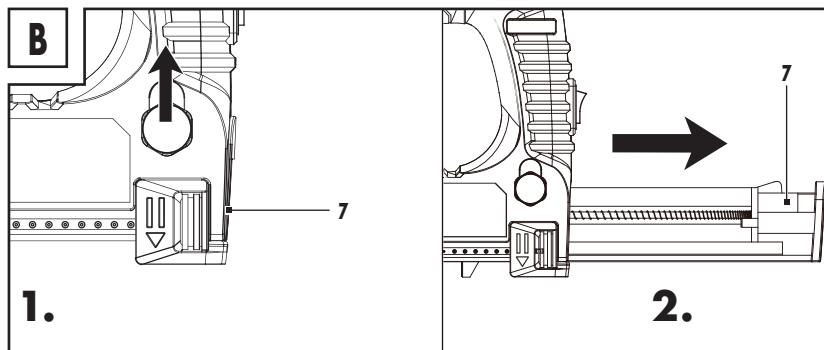
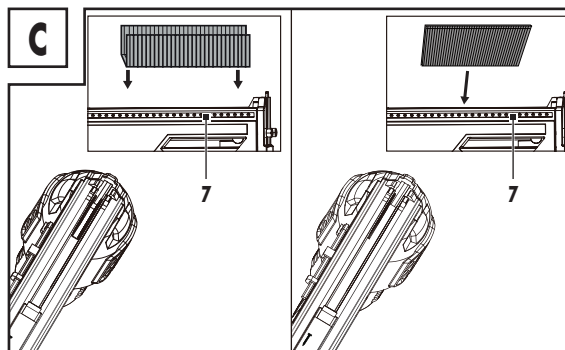
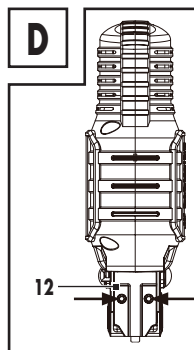
### ELEKTROTACKER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

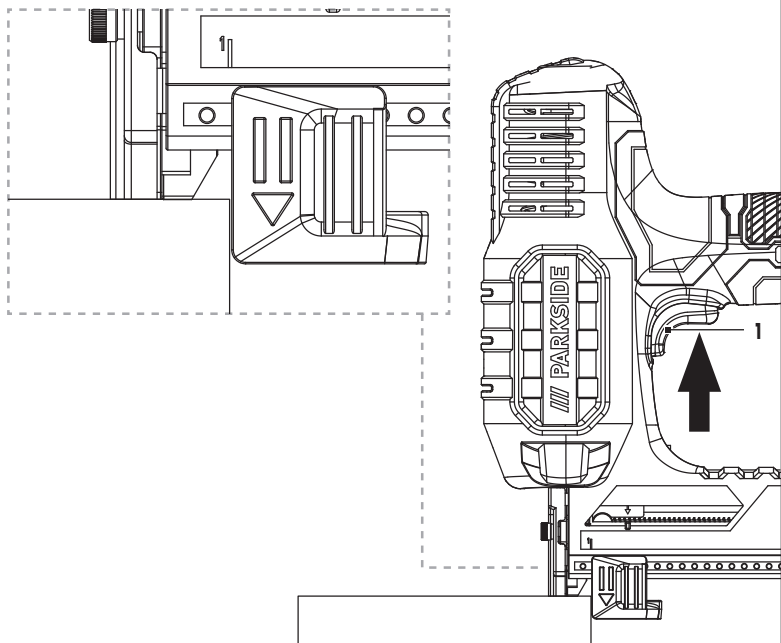
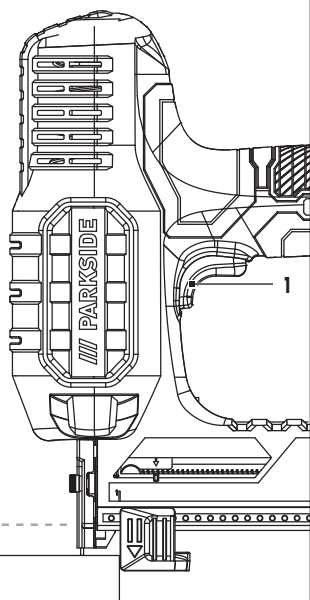


|             |                             |          |     |
|-------------|-----------------------------|----------|-----|
| GB/CY       | User manual                 | Page     | 5   |
| HU          | Használati útmutató         | Oldal    | 14  |
| SI          | Navodila za uporabo         | Stran    | 24  |
| CZ          | Návod na obsluhu            | Strana   | 34  |
| SK          | Návod na obsluhu            | Strana   | 43  |
| HR          | Upute za uporabu            | Stranica | 52  |
| RS          | Uputstvo za korišćenje      | Strana   | 61  |
| MK          | Прирачник за корисници      | Страница | 71  |
| AL          | Manuali i përdorimit        | Faqja    | 81  |
| RO          | Instrucțiuni de utilizare   | Pagina   | 91  |
| BG          | Ръководство за експлоатация | Страница | 101 |
| GR/CY       | Οδηγίες χρήσης              | Σελίδα   | 112 |
| DE/AT/BE/CH | Bedienungsanleitung         | Seite    | 122 |

**A****B****C****D**

E

12



|                                                  |      |    |
|--------------------------------------------------|------|----|
| <b>List of pictograms used</b>                   | Page | 6  |
| <b>Intended use</b>                              | Page | 6  |
| <b>Scope of delivery</b>                         | Page | 7  |
| <b>Parts description</b>                         | Page | 7  |
| <b>Technical data</b>                            | Page | 7  |
| <b>Safety instructions</b>                       | Page | 8  |
| General power tool safety warnings               | Page | 8  |
| Stapler/Nailer safety warnings                   | Page | 9  |
| <b>Original accessories/auxiliary equipment</b>  | Page | 9  |
| <b>Before first use</b>                          | Page | 9  |
| Unpacking the product                            | Page | 9  |
| Choosing the correct length of nails and staples | Page | 9  |
| Filling the magazine                             | Page | 10 |
| Setting the impact force                         | Page | 10 |
| <b>Use</b>                                       | Page | 10 |
| Switching on/off                                 | Page | 10 |
| Using the rip fence                              | Page | 10 |
| Stapling/nailing                                 | Page | 10 |
| Clearing jammed staples or nails                 | Page | 11 |
| <b>Cleaning and care</b>                         | Page | 11 |
| Cleaning                                         | Page | 11 |
| Maintenance                                      | Page | 11 |
| Storage                                          | Page | 11 |
| <b>Troubleshooting</b>                           | Page | 11 |
| <b>Disposal</b>                                  | Page | 12 |
| <b>Warranty</b>                                  | Page | 12 |
| Warranty claim procedure                         | Page | 12 |
| <b>Service</b>                                   | Page | 12 |
| <b>EU Declaration of conformity</b>              | Page | 13 |

| List of pictograms used                                                                                                |                                                                                                                                                    |                                                                                   |                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                        | Read the user manual.                                                                                                                              |  | Protect the product from moisture.                                                                                                                                                       |
|                                        | <b>WARNING!</b> - Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock) |  | Alternating current/voltage                                                                                                                                                              |
|                                        | <b>CAUTION!</b> - Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)        |  | Follow the warnings and safety notes!                                                                                                                                                    |
|                                        | <b>NOTICE!</b> - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)                                      |  | Danger - Risk of electric shock!                                                                                                                                                         |
|                                        | Use the product in dry indoor spaces only.                                                                                                         |  | Before filling the <b>magazine (9)</b> , removing jammed staples/nails, cleaning and when not in use: Switch the product off and remove the <b>mains plug (2)</b> from the mains outlet. |
|                                        | Protection class II (double insulation)                                                                                                            |  | Wear eye protection!                                                                                                                                                                     |
|                                        | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.                                                              |  | Wear hearing protection!                                                                                                                                                                 |
|  <b>TYPE 55</b><br>15-25 mm            | Staple width/length                                                                                                                                |  | Safety information<br>Instructions for use                                                                                                                                               |
|  <b>TYPE 47</b><br>15, 20, 25, 32 mm. | Nail length                                                                                                                                        |                                                                                   |                                                                                                                                                                                          |

## ELECTRIC TACKER

### Intended use

- This product is intended for fastening the following materials:
  - cardboard
  - insulating material
  - leather
  - textiles (textile/natural fibre)
  - comparable materials

- This product is intended for stapling onto the following materials:
  - hardwood
  - softwood
  - chipboard
  - plywood-like material
- The product is only intended for private household use.
- The product is not intended for commercial use.
- Any other use or modification of the product shall be considered improper use and may result in serious accident hazards.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.

## Scope of delivery

### WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Electric tacker
- 300 Staples (25 mm)
- 200 Staples (15 mm)
- 300 Nails (32 mm)
- 200 Nails (25 mm)
- 1 Hex key
- 1 User manual

## Parts description

- (1) Trigger
- (2) Mains cord with mains plug
- (3) Impact force control
- (4) On/off switch (I/O)
- (5) Hex key
- (6) Release button for the magazine slider
- (7) Magazine slider
- (7a) Red line on the front of the magazine slider
- (8) Rip fence
- (9) Magazine
- (10) Scale
- (11) Fill level indicator
- (11a) Marking of the fill level indicator
- (12) Safety contact

## Technical data

| Electric tacker PET 25 E5 |                                                                                          |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model number:             |                                                                                          |
| — with VDE plug:          | HG14288                                                                                  |
| — with BS plug:           | HG14288-BS                                                                               |
| Rated voltage:            | 230 V~, 50 Hz                                                                            |
| Rated current:            | 1.5 A                                                                                    |
| Protection class:         | II /  |
| Speed:                    | max. 30 / min                                                                            |
| Magazine capacity:        |                                                                                          |
| — Staples:                | max. 50 pieces                                                                           |
| — Nails:                  | max. 50 pieces                                                                           |
| Staple type:              | 55                                                                                       |
| Staple width:             | 6 mm                                                                                     |

|                |                |
|----------------|----------------|
| Staple length: | 15–25 mm       |
| Nail type:     | 47             |
| Nail length:   | 15/20/25/32 mm |

## Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

|                                 |          |
|---------------------------------|----------|
| Sound pressure level $L_{pA}$ : | 90.1 dB  |
| Uncertainty $K_{pA}$ :          | 3 dB     |
| Sound power level $L_{WA}$ :    | 101.1 dB |
| Uncertainty $K_{WA}$ :          | 3 dB     |

## Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| Vibration emission value $a_h$ : | 11.25 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty K:                   | 1.5 m/s <sup>2</sup>   |

### WARNING!



Wear ear protection!

### WARNING!

- The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases.
- Regular use of the power tool in such a way may cause the users to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible.
- Measures to reduce the vibration load are e.g. wearing gloves and limiting the working time.
- All states of operation must be taken into account (e.g. the time when the power tool is switched off and time where the power tool is switched on but running without load).

### NOTE

- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



## Safety instructions

### General power tool safety warnings

#### WARNING!



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 2) **Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.** Unexpected triggering will discharge the fastener causing an injury.
- 3) **Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.** If the tool is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.
- 4) **Disconnect the tool from the power source when the fastener jams in the tool.** While removing a jammed fastener, the tacker may be accidentally activated if it is plugged in.
- 5) **Use caution while removing a jammed fastener.** The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.
- 6) **Do not use this tacker for fastening electrical cables.** It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.

## Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Stapler/Nailer safety warnings

### **WARNING! Risk of injury!**

- ▶ Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.
- ▶ Make sure that no other people or animals are on the other side of the workpiece or in the immediate vicinity.
- ▶ Secure the workpiece! A workpiece securely held by a clamping device or vice is much safer than one held in your hand.

### **WARNING!**



Wear eye protection. This also applies to people who are carrying out support during operation.

### **WARNING!**

- ▶ If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their appointed services agent, customer service or by a similarly qualified person in order to avoid a safety hazard. Contact the Service Centre (see "Service").
- 1) **Always assume that the tool contains fasteners.** Careless handling of the tacker can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.

## Original accessories/auxiliary equipment

- Only use the accessories and additional equipment which are specified in the operating instructions and compatible with the product.

## Before first use

### Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

## Choosing the correct length of nails and staples

### NOTE

- ▶ Test the staple/nail on scrap material first to confirm the result.
  - ▶ To ensure sufficient holding force: We recommend to choose staples or nails with a length that equals up to 2x the thickness of the material to be fastened.
- ☐ Consider 2 factors to choose the correct length for staples and nails:
- the thickness of the material to be fastened
  - the composition and hardness of the base material

## Filling the magazine

(Fig. B, C)

### ⚠ WARNING!



Before filling the **magazine (9)**, removing jammed staples/nails, cleaning and when not in use: Switch the product off and remove the **mains plug (2)** from the mains outlet.

### NOTE

- ▶ When filling the **magazine slider (7)** with nails: Insert the nails with the heads facing the top.
  - ▶ Do not exceed the maximum fill level (see "Technical data").
  - ▶ If the **red line on the front of the magazine slider (7a)** is aligned with the **marking of the fill level indicator (11a)**: The **magazine (9)** is empty.
1. Releasing the **magazine slider (7)**: Push the **release buttons (6)** on both sides upwards at the same time (Fig. B, step 1).
  2. Pull the **magazine slider (7)** out of the **magazine (9)** (Fig. B, step 2).
  3. Fill the **magazine (9)** with staples or nails (Fig. C).
  4. Push the **magazine slider (7)** back into the **magazine (9)** until the magazine slider clicks into place.

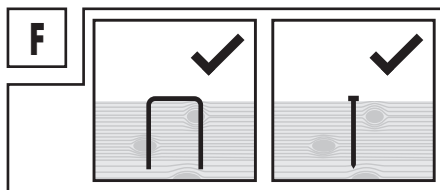
## Setting the impact force

(Fig. F)

### NOTE

- ▶ For stapling: Select the lowest sufficient impact force.
  - ▶ Take into account:
    - the length of the staples or nails you are using
    - the hardness of the material you are working with
- ☐ Use the **impact force control (3)** to select the suitable impact force:

| Impact force control | Impact force level |
|----------------------|--------------------|
| 1                    | Low                |
| 2                    |                    |
| 3                    | Medium             |
| 4                    |                    |
| 5                    | High               |
| 6                    |                    |



- ☐ If the impact force is set correctly: The crown of the staple or head of the nail is flush with the fastened material.

## Use

### ⚠ WARNING!



Before filling the **magazine (9)**, removing jammed staples/nails, cleaning and when not in use: Switch the product off and remove the **mains plug (2)** from the mains outlet.

### ⚠ WARNING!



Wear eye protection!

## Switching on/off

- ☐ Switching on: Set the **on/off switch (4)** to the **I** position.
- ☐ Switching off: Set the **on/off switch (4)** to the **0** position.

## Using the rip fence

### NOTE

- ▶ The **rip fence (8)** allows you to staple or nail at a consistent, precise distance from the edge of the workpiece.
1. Pull out the **rip fence (8)** in the direction of the arrow.
  2. Move the **rip fence (8)** along the **scale (10)** until the rip fence is at the required distance from the edge of the object that you want to work on.
  3. Place the **rip fence (8)** onto the edge of the object that you want to work on.

## Stapling/nailing

(Fig. E)

### NOTE

- ▶ The integrated safety switch on the **safety contact (12)** prevents accidental triggering.
- ▶ Securing the workpiece: Secure the workpiece with a clamping device or vice.
- ▶ Always guide the **mains cord (2)** away to the rear of the product.

1. Switch on the product (see "Switching on/off").
2. Press the **safety contact (12)** onto the location on the material that you want to staple or nail.
3. Press the **trigger (1)**.

## Clearing jammed staples or nails

(Fig. D)

1. Removing the tension: Release the **magazine slider (7)** (see "Filling the magazine").
2. Loosen the screws on the **safety contact (12)**: Use the **hex key (5)**.
3. Remove the jammed staples or nails.
4. Insert and tighten the screws on the **safety contact (12)**: Use the **hex key (5)**.
5. Push the **magazine slider (7)** back into the **magazine (9)**.

## Cleaning and care

### ⚠ WARNING!



Before filling the **magazine (9)**, removing jammed staples/nails, cleaning and when not in use: Switch the product off and remove the **mains plug (2)** from the mains outlet.

## Cleaning

### NOTE

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.

- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and to prolong the life of the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- After each use and before storage: Remove debris from the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

## Maintenance

### NOTE

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use: Check the product for wear and damage.

## Storage

- Clean the product (see "Cleaning").
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product and its accessories in a place that is inaccessible to children.

## Troubleshooting

| Problem                                                                                | Possible cause                                                 | Solution                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| The product does not function.                                                         | The product is not connected to the mains supply.              | Connect the <b>mains plug (2)</b> with a mains outlet.                                   |
|                                                                                        | A jammed staple or nail is blocking the product.               | Remove the jammed staple/nail from the product (see "Clearing jammed staples or nails"). |
| The crown of the staple or the head of the nail sticks out above the material surface. | The staple/nail is too long for the thickness of the material. | Use shorter staples/nails (see "Choosing the correct length of nails and staples").      |
|                                                                                        | The selected impact force is too low.                          | Increase the impact force (see "Setting the impact force").                              |

## Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

## Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 526711\_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



**PDF ONLINE**  
**parkside-diy.com**

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 526711\_2510 takes you to the operating instructions for your item.

## Service



### Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 526711\_2510**



### Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 526711\_2510**



Serbian mark of conformity

EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 526711\_2510)

We, the company  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany  
declare in sole responsibility that the Product:  
IAN: 526711\_2510  
Product identification: "PAKSIDE" Electric Tacker PET 25 E5  
Model Number: HG14288

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

|                                     |
|-------------------------------------|
| 2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]  |
| 2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014] |
| 2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]  |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

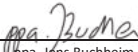
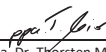
| N° / Parts                             |
|----------------------------------------|
| 2006/42/EC                             |
| EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010       |
| EN 60745-2-16:2010                     |
| 2014/30/EU                             |
| EN IEC 55014-1: 2021                   |
| EN IEC 55014-2: 2021                   |
| EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021+A2:2024 |
| EN 61000-3-11:2019                     |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

| N° / Parts                   |
|------------------------------|
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG  
Signed for and on behalf of:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

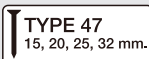
Translation of the original declaration of conformity

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 08.05.2026 |  |  |
| Place      | Date       | ppa. Jens Buchheim                                                                  | ppa. Dr. Thorsten Maier                                                             |
|            |            | Authorised                                                                          | Authorised                                                                          |
|            |            | Signatory                                                                           | Signatory                                                                           |

EN



|                                                          |       |    |
|----------------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts</b>            | Oldal | 15 |
| <b>Paredzētais lietojums</b>                             | Oldal | 15 |
| <b>Piegādes komplekts</b>                                | Oldal | 15 |
| <b>A részegységek leírása</b>                            | Oldal | 16 |
| <b>Műszaki adatok</b>                                    | Oldal | 16 |
| <b>Biztonsági utasítások</b>                             | Oldal | 17 |
| Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz | Oldal | 17 |
| Szegecselőgépekre vonatkozó biztonsági utasítások        | Oldal | 18 |
| <b>Eredeti tartozékok/kiegészítő felszerelések</b>       | Oldal | 19 |
| <b>Első használat előtt</b>                              | Oldal | 19 |
| A termék kicsomagolása                                   | Oldal | 19 |
| A megfelelő hosszúságú szögek és kapcsok kiválasztása    | Oldal | 19 |
| A tárr felöltése                                         | Oldal | 19 |
| A beütőerő beállítása                                    | Oldal | 19 |
| <b>Alkalmazás</b>                                        | Oldal | 20 |
| Be- és kikapcsolás                                       | Oldal | 20 |
| Párhuzamvezető használata                                | Oldal | 20 |
| Rögzítés/szögelés                                        | Oldal | 20 |
| Beragadt kapcsok vagy szögek eltávolítása                | Oldal | 20 |
| <b>Tisztítás és ápolás</b>                               | Oldal | 20 |
| Tisztítás                                                | Oldal | 20 |
| Karbantartás                                             | Oldal | 20 |
| Tárolás                                                  | Oldal | 21 |
| <b>Hibaelhárítás</b>                                     | Oldal | 21 |
| <b>Mentesítés</b>                                        | Oldal | 21 |
| <b>Garancia</b>                                          | Oldal | 21 |
| Garanciális ügyek lebonyolítása                          | Oldal | 21 |
| <b>Szerviz</b>                                           | Oldal | 22 |
| <b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b>                      | Oldal | 23 |

| Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts                                            |                                                                                                                                                        |  |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Izlasiet lietošanas instrukciju.                                                                                                                       |  |  | Sargājiet izstrādājumu no mitruma.                                                                                                                                                                     |
|   | <b>BRĪDINĀJUMS!</b> – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks) |  |  | Mainstrāva/spriegums                                                                                                                                                                                   |
|   | <b>PIESARDZĪBU!</b> – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks)       |  |  | Ievērojiet brīdinājumus un drošības norādījumus!                                                                                                                                                       |
|   | <b>UZMANĪBU!</b> – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)                                                 |  |  | Bīstami – elektriskās strāvas trieciena risks!                                                                                                                                                         |
|   | Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.                                                                                                      |  |  | Pirms <b>aptveres (9)</b> piepildīšanas, iestrēgušo skavu/naglu izņemšanas, tīrīšanas un, ja ierīce netiek lietota: Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet <b>kontaktdakšus (2)</b> no kontaktlīdziem. |
|   | II aizsardzības klase (dubultā izolācija)                                                                                                              |  |  | Lietojiet acu aizsarglīdzekļus!                                                                                                                                                                        |
|   | CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.                                                                           |  |  | Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!                                                                                                                                                              |
|   | Skavu platums/garums                                                                                                                                   |  |  | Drošības norādījumi<br>Norādījumi par apiešanos                                                                                                                                                        |
|  | Naglu garums                                                                                                                                           |  |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                        |

## ELEKTROMOS TŪZŌGĒP

### Paredzētais lietojums

- Šis izstrādājums ir piemērots šādu materiālu sastiprināšanai:
  - Kartons
  - Izolācijas materiāls
  - Āda
  - Audumi (auduma/dabiskās šķiedras)
  - Līdzīgi materiāli
- Šis izstrādājums ir paredzēts šādu materiālu sastiprināšanai:
  - Cietkoksne
  - Mīksta koksne
  - Skaidu plāksnes
  - Finierim līdzīgs materiāls
- Izstrādājums ir piemērots lietošanai tikai privātās mājāsaimniecībās.

- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai.
- Jebkāda cita veida izmantošana vai izstrādājuma pārveide uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu un ir saistīta ar ievērojamu negadījuma risku.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.

### Piegādes komplekts

#### **BRĪDINĀJUMS!**

- Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotālietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrišanās un nosmakšanas risks!

- 1 Elektromos tűzőgép
- 300 Skavas (25 mm)
- 200 Skavas (15 mm)
- 300 Naglas (32 mm)
- 200 Naglas (25 mm)
- 1 Imbuszkulcs
- 1 Használati útmutató

## A részegységek leírása

- (1) Kioldó
- (2) Elektromos vezeték csatlakozóval
- (3) Beütőerő-szabályozó
- (4) Be-/kikapcsoló gomb (I/O)
- (5) Imbuszkulcs
- (6) A tártoló kioldógombja
- (7) Tártoló
- (7a) A tártoló elején lévő piros vonal
- (8) Párhuzamvezető
- (9) Tár
- (10) Skála
- (11) Telítettségjelző
- (11a) A telítettségjelző jelölése
- (12) Biztonsági érintkező

## Műszaki adatok

| Elektromos tűzőgép    | PET 25 E5                                                                                |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modellszám:           |                                                                                          |
| — VDE csatlakozóval:  | HG14288                                                                                  |
| — BS csatlakozóval:   | HG14288-BS                                                                               |
| Névleges feszültség:  | 230 V~, 50 Hz                                                                            |
| Névleges áramerősség: | 1,5 A                                                                                    |
| Védelmi osztály:      | II /  |
| Sebesség:             | max. 30 / perc                                                                           |
| Tárkapacitás:         |                                                                                          |
| — Kapcsok:            | max. 50 db.                                                                              |
| — Szögek:             | max. 50 db.                                                                              |
| Kapocstípus:          | 55                                                                                       |
| Kapocsszélesség:      | 6 mm                                                                                     |
| Kapocshosszúság:      | 15–25 mm                                                                                 |
| Szögípus:             | 47                                                                                       |
| Szöghosszúság:        | 15/20/25/32 mm                                                                           |

## Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 60745 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

|                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| Hangnyomósszint $L_{pA}$ :       | 90,1 dB  |
| Bizonytalanság $K_{pA}$ :        | 3 dB     |
| Hangteljesítményszint $L_{WA}$ : | 101,1 dB |
| Bizonytalanság $K_{WA}$ :        | 3 dB     |

## Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 60745 szerint történt:

|                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| Rezgéskibocsátási érték $a_n$ : | 11,25 m/s <sup>2</sup> |
| Bizonytalanság K:               | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgési érték az elektromos szerszám használati módjától függően eltérő lehet, és egyes esetekben magasabb lehet a használati útmutatóban megadott értéknél.
- ▶ Az elektromos szerszám rendszeres ilyen használati módja következtében a felhasználó alábecsülheti a rezgéseket. Próbálja a rezgésterhelést minél kisebbre csökkenteni.
- ▶ A rezgésterhelés csökkentése érdekében pl. hordjon kesztyűt és korlátozza a munkaidőt.
- ▶ Minden üzemi körülményt tekintetbe kell venni (pl. az elektromos szerszám kikapcsolási idejét, valamint az elektromos szerszám terhelés nélküli működési idejét).

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.



## Biztonsági utasítások

### Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

#### FIGYELMEZTETÉS!



**Olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat.** A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzéshez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

### Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működtetett (vezetékes), valamint akkumulátorral működő (vezeték nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

#### Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújtathatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megszavazják, elveszitheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

#### Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorbá. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszí fűldelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos**

szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültérben használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókébel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

#### Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.

- 7) **Ha porelszívó- és gyűjtő berendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.

## Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Az elektromos szerszámokat ápolja gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javítani.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatók.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

## Szerviz

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat

az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

## Szegecselőgépekre vonatkozó biztonsági utasítások

### FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Ne irányítsa az elektromos szerszámot magára, vagy a közelben tartózkodó más személyekre.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy ne tartózkodjanak más személyek vagy háziállatok a munkadarab másik végén, vagy a közvetlen közelben.
- ▶ Rögzítse a munkadarabot! Egy befogóeszközben, például szaluban tartott munkadarab biztonságosabb, mint az, amelyet kézzel tartanak meg.

### FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőszemüveget. Ez nem csak a termék használójára vonatkozik, hanem mindenkire, aki neki segít.

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ha a termék elektromos vezetőke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélni. Forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a „Szerviz” c. részt).

- 1) **Mindig tartsa szem előtt, hogy az elektromos szerszámban kapcsok vannak.** A szegecselőgép gondatlan kezelése a kapcsok akaratlan kilövéséhez vezethet, ami sérüléseket okozhat.
- 2) **Ne irányítsa az elektromos szerszámot magára, vagy a közelben tartózkodó más személyekre.** Az akaratlan kioldással kapcsot lőhet ki, ami sérüléseket okozhat.
- 3) **Ne működtesse az elektromos szerszámot, mielőtt az szorosan a munkadarabra nem kerül.** Ha az elektromos szerszám nem ér a munkadarabhoz, a kapocs lepatlanhat a rögzítési pontról.
- 4) **Válassza le az elektromos szerszámot a hálózatról vagy az akkumulátorról, ha a kapocs beragad az elektromos szerszámba.** Ha a szegecselőgép csatlakozik, az egy beszorított kapocs eltávolítása során akaratlanul működésbe léphet.
- 5) **A beszorított kapcsok eltávolítása során legyen elővigyázatos.** A kapcsos rögzítés megszüntetésekor a rendszer feszültség alatt lehet és a kapcsok erősen kilökődhetnek.

- 6) **Ezt a szegecselőgépet ne használja elektromos vezetékek rögzítéséhez.** Nem alkalmas elektromos vezetékek szereléséhez, mert megsértheti az elektromos kábelek szigetelését, mely áramütéshez vagy tűzesethez vezethet.

## Eredeti tartozékok/kiegészítő felszerelések

- Csak olyan tartozékokat használjon, melyek szerepelnek a használati útmutatóban és a termékkel kompatibilisek.

## Első használat előtt

### A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészét tartalmaz-e (lásd a „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

## A megfelelő hosszúságú szögek és kapcsok kiválasztása

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Az eredmény teszteléséhez először próbálja ki a kapcsot/szöget egy maradekdarabon.
  - ▶ A megfelelő tartóerő biztosításához: Olyan kapcsok vagy szögek kiválasztása javasolt, melyek hossza a rögzítendő anyag vastagságának kétszerese.
- ☐ A megfelelő hosszúságú szögek és kapcsok kiválasztásához 2 tényezőt kell figyelembe venni:
- A rögzítendő anyag vastagsága
  - A rögzítési felület anyagának típusa és keménysége

## A tárr feltöltése

(B, C ábra)

### FIGYELMEZTETÉS!



A **tár (9)** feltöltése, a beragadt, kapcsok/szögek eltávolítása és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja: Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az **elektromos csatlakozót (2)** a konnektorból.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Amikor a **tárolóba (7)** szögeket tölt: A szögeket a fejükkel felfelé helyezze be.
- ▶ Ne haladja meg a maximális betöltési mennyiséget (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a **tároló elején lévő piros vonal (7a)** a **telítettségjelző jelölésével (11a)** egy vonalban van: A **tár (9)** kiürült.

1. **A tároló (7)** kioldása: Nyomja meg a **kioldógombokat (6)** mindkét oldalon egyszerre (B ábra, 1. lépés).
2. Húzza ki a **tárolót (7)** a **tárból (9)** (B ábra, 2. lépés).
3. Tölts fel a **tárat (9)** kapcsokkal vagy szögekkel (C ábra).
4. Tolja vissza a **tárolót (7)** a **tárba (9)**, amíg a tároló a helyére nem rögzül.

## A beütőerő beállítása

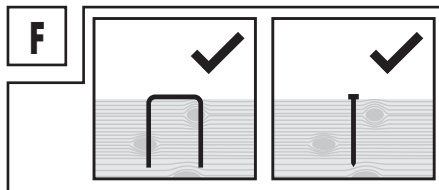
(F ábra)

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Felrögzítéshez: Válassza a legkisebb elegendő beütőerőt.
- ▶ Vegye figyelembe:
  - A használt kapcsok és szögek hosszát
  - A megmunkált anyag keménységét

- ☐ Állítsa be a beütőerőt a **beütőerő-szabályozó (3)** segítségével:

| Beütőerő-szabályozó | A beütőerő szintje |
|---------------------|--------------------|
| 1                   | Alacsony           |
| 2                   |                    |
| 3                   | Közepes            |
| 4                   |                    |
| 5                   | Magas              |
| 6                   |                    |



- ☐ Ha a tolóerő megfelelően van beállítva: A szög feje vagy a kapocs háta a felrögzített anyag felületén fekszik.

## Alkalmazás

### FIGYELMEZTETÉS!



A **tár (9)** feltöltése, a beragadt, kápcsk/szögek eltávolítása és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja: Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az **elektromos csatlakozót (2)** a konnektorból.

### FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőszemüveget!

## Be- és kikapcsolás

- ☐ Bekapcsolás: Fordítsa a **be-/kikapcsoló gombot (4)** az **I** állásba.
- ☐ Kikapcsolás: Fordítsa a **be-/kikapcsoló gombot (4)** a **0** állásba.

## Párhuzamvezető használata

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A **párhuzamvezető (8)** segítségével a rögzítést vagy a szögelést a munkadarab szélétől egyenes, pontos távolságra lehet végezni.

1. Húzza ki a **párhuzamvezetőt (8)** a nyíl irányában.
2. Mozgassa a **párhuzamvezetőt (8)** a **skála (10)** mentén, amíg az a megmunkálandó munkadarab szélétől a kívánt távolságra nem lesz.
3. Helyezze rá a **párhuzamvezetőt (8)** a munkadarab szélére, amelyen dolgozni készül.

## Rögzítés/szögelés

(E ábra)

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A **biztonsági érintkező (12)** zárja megakadályozza az akaratlan kioldást.
- ▶ A munkadarab rögzítése: Rögzítse a munkadarabot egy befogóeszközben vagy egy satuban.
- ▶ Az **elektromos vezetéket (2)** mindig a termék mögött vezesse.

1. Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
2. Nyomja rá a **biztonsági érintkezőt (12)** az anyagra azon a helyen, ahová rögzíteni vagy szögelni szeretne.
3. Nyomja meg a **kioldót (1)**.

## Beragadt kápcsk vagy szögek eltávolítása

(D ábra)

1. A feszültség kioldása: Oldja ki a **tárolót (7)** (lásd „A tár feltöltése” c. részt).
2. A **biztonsági érintkező (12)** csavarjainak kilazítása: Használja az **imbuzkulcsot (5)**.
3. Távolítsa el a beragadt kápcskokat vagy szögeket.
4. A **biztonsági érintkező (12)** csavarjainak visszahelyezése és meghúzása: Használja az **imbuzkulcsot (5)**.
5. Tolja vissza a **tárolót (7)** a **tárba (9)**.

## Tisztítás és ápolás

### FIGYELMEZTETÉS!



A **tár (9)** feltöltése, a beragadt, kápcsk/szögek eltávolítása és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja: Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az **elektromos csatlakozót (2)** a konnektorból.

## Tisztítás

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- ▶ Ne hagyja, hogy a termékbe folyadékok jussanak.
- A rendszeres és gondos tisztítással gondoskodhat a termék biztonságos használatáról, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- ☐ A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen.
- ☐ Minden használat után és tárolás előtt: Távolítsa el az port a termékből.
- ☐ A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.

## Karbantartás

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Jelen termék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon egy arra jogosult ügyfélszolgálathoz vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez.
- ☐ A termék nem igényel karbantartást.
- ☐ Minden használat előtt és után: Gondosan ellenőrizze a terméket kopás vagy sérülések tekintetében.

## Tárolás

- ☐ Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- ☐ A terméket és tartozékait tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.

- ☐ A terméket és tartozékait mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.

## Hibaelhárítás

| Probléma                                                   | Lehetséges ok                                                     | Megoldás                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A termék nem működik.                                      | A termék nem csatlakozik az elektromos hálózathoz.                | Dugja be az <b>elektromos csatlakozót (2)</b> egy konnektorba.                                                    |
|                                                            | Egy beragadt rögzítőkapocs vagy egy szög elakasztotta a terméket. | Távolítsa el a beragadt kapcsot/szöget a termékből (lásd a „Beragadt kapcsok vagy szögek eltávolítása” c. részt). |
| A kapocs háta vagy a szög feje kilóg az anyag felületéből. | A kapocs/szög túl hosszú az anyagvastagsághoz képest.             | Használjon rövidebb kapcsokat/szögeket (lásd „A megfelelő hosszúságú szögek és kapcsok kiválasztása” c. részt).   |
|                                                            | A kiválasztott beütőerő túl kevés.                                | Növelje a beütőerőt (lásd „A beütőerő beállítása” c. részt).                                                      |

## Mentesítés



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: költőanyagok.

### Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



Ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

## Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választatunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az agyaghibákra és a gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék azon alkatrészeire, amelyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezért kopóalkatrészeknek számítanak (pl. kapcsok és szögek), valamint nem terjed ki a törékeny alkatrészek, pl. kapcsolók vagy üvegől készült alkatrészek sérüléseire.

## Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 526711\_2510) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblockk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 526711\_2510 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: *[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)*

**IAN 526711\_2510**



Szerb megfelelőségi jelzés

EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 526711\_2510)

Mi, a vállalat  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország  
kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:  
IAN: 526711\_2510  
Termékazonosító: "PAKSIDE" Elektromos Tacker PET 25 E5  
Típuszám: HG14288

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

|                                        |
|----------------------------------------|
| 2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]  |
| 2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]  |
| 2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.] |

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

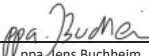
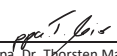
| Szám / vonatkozó részek                |
|----------------------------------------|
| 2006/42/EK                             |
| EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010       |
| EN 60745-2-16:2010                     |
| 2014/30/EU                             |
| EN IEC 55014-1: 2021                   |
| EN IEC 55014-2: 2021                   |
| EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021+A2:2024 |
| EN 61000-3-11:2019                     |

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

| Szám / vonatkozó részek      |
|------------------------------|
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG  
A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

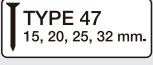
|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 08.05.2026 |  |  |
| Hely       | Dátum      | ppa. Jens Buchheim<br>meghatalmazott<br>aláíró                                      | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>meghatalmazott<br>aláíró                                 |

HU



|                                                 |       |    |
|-------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov</b> | Stran | 25 |
| <b>Predvidena uporaba</b>                       | Stran | 25 |
| <b>Obseg dobave</b>                             | Stran | 26 |
| <b>Opis delov</b>                               | Stran | 26 |
| <b>Tehnični podatki</b>                         | Stran | 26 |
| <b>Varnostni napotki</b>                        | Stran | 27 |
| Splošni varnostni napotki za električna orodja  | Stran | 27 |
| Varnostna navodila za spenjače                  | Stran | 28 |
| <b>Originalni pribor/dodatna oprema</b>         | Stran | 28 |
| <b>Pred prvo uporabo</b>                        | Stran | 28 |
| Odstranjevanje izdelka iz embalaže              | Stran | 28 |
| Izbira ustrezne dolžine žeblijev in sponk       | Stran | 28 |
| Polnjenje nabojnika                             | Stran | 29 |
| Nastavitev udarne sile                          | Stran | 29 |
| <b>Uporaba</b>                                  | Stran | 29 |
| Vklon/izklon                                    | Stran | 29 |
| Uporaba vzporednega naslona                     | Stran | 29 |
| Spenjanje/žebljanje                             | Stran | 30 |
| Odstranjevanje zataknjenih sponk in žeblijev    | Stran | 30 |
| <b>Čiščenje in nega</b>                         | Stran | 30 |
| Čiščenje                                        | Stran | 30 |
| Vzdrževanje                                     | Stran | 30 |
| Shranjevanje                                    | Stran | 30 |
| <b>Odpravljanje napak</b>                       | Stran | 30 |
| <b>Odstranjevanje</b>                           | Stran | 31 |
| <b>Garancijski list</b>                         | Stran | 31 |
| Postopek pri uveljavljanju garancije            | Stran | 32 |
| <b>Servis</b>                                   | Stran | 32 |
| <b>Izjava EU o skladnosti</b>                   | Stran | 33 |

## Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

|                                                                                    |                                                                                                                                                                               |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Preberite navodila za uporabo.                                                                                                                                                |  | Izdelek zaščitite pred vlago.                                                                                                                                                                          |
|    | <b>OPOZORILO!</b> – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara) |  | Izmenični tok/napetost                                                                                                                                                                                 |
|    | <b>PREVIDNO!</b> – Označuje nevarnost s nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)       |  | Upoštevajte opozorila in varnostna navodila!                                                                                                                                                           |
|    | <b>POZOR!</b> – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)                                                                                      |  | Nevarnost - tveganje električnega udara!                                                                                                                                                               |
|    | Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.                                                                                                                        |  | Pred polnjenjem <b>nabojnika (9)</b> , odstranjevanjem zataknenjenih sponk/žeblijev, čiščenjem in kadar izdelka ne uporabljate: Izdelek izklopite in izvlecite <b>električni vtič (2)</b> iz vtičnice. |
|    | Zaščitni razred II (dvojna izolacija)                                                                                                                                         |  | Nosite zaščito za oči!                                                                                                                                                                                 |
|    | Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.                                                                                                           |  | Nosite zaščito za sluh!                                                                                                                                                                                |
|    | Širina/dolžina sponk                                                                                                                                                          |  | Varnostni napotki<br>Navodila za delo                                                                                                                                                                  |
|  | Dolžina žeblijev                                                                                                                                                              |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                        |

## ELEKTRIČNI SPENJAČ

### Predvidena uporaba

- Ta izdelek je primeren za spenjanje naslednjih materialov:
  - Karton
  - Izolirni material
  - Usnje
  - Tkanine (tekstilna/naravna vlakna)
  - Podobni materiali
- Ta izdelek je predviden za spenjanje naslednjih materialov:
  - Trdi les
  - Mehak les
  - Iverna plošča
  - Material, podoben vezanemu lesu

- Izdelek je primeren samo za uporabo v zasebnih gospodinjstvih.
- Izdelek ni namenjen za profesionalno uporabo.
- Vsaka druga uporaba ali sprememba izdelka se obravnava kot nepravilna in je povezana z znatnim tveganjem za nezgodo.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.

## Obseg dobave

### OPOZORILO!

- Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 Električni spenjač
- 300 Sponke (25 mm)
- 200 Sponke (15 mm)
- 300 Žebliji (32 mm)
- 200 Žebliji (25 mm)
- 1 Imbus ključ
- 1 Navodila za uporabo

## Opis delov

- (1) Sprožilec
- (2) Priključni kabel z električnim vtičem
- (3) Regulator udarne sile
- (4) Stikalo za vklop/izklop (I/O)
- (5) Imbus ključ
- (6) Tipka za sprostitve potisnega mehanizma nabojnika
- (7) Potisni mehanizem nabojnika
- (7a) Rdeča črta spredaj na potisnem mehanizmu nabojnika
- (8) Vzporedni naslon
- (9) Nabojnik
- (10) Lestvica
- (11) Prikaz napolnjenosti
- (11a) Oznaka na kazalniku napolnjenosti
- (12) Varnostni kontakt

## Tehnični podatki

| Električni spenjač    |  | PET 25 E5                                                                               |
|-----------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Številka modela:      |  |                                                                                         |
| – z vtičem VDE:       |  | HG14288                                                                                 |
| – z vtičem BS:        |  | HG14288-BS                                                                              |
| Nazivna napetost:     |  | 230 V~, 50 Hz                                                                           |
| Nazivni tok:          |  | 1,5 A                                                                                   |
| Zaščitni razred:      |  | II/  |
| Hitrost:              |  | najv. 30 / min                                                                          |
| Kapaciteta nabojnika: |  |                                                                                         |
| – Sponke:             |  | najv. 50 kosov                                                                          |
| – Žebliji:            |  | najv. 50 kosov                                                                          |
| Tip sponke:           |  | 55                                                                                      |
| Širina sponke:        |  | 6 mm                                                                                    |

|                  |                |
|------------------|----------------|
| Dolžina sponke:  | 15–25 mm       |
| Tip žeblija:     | 47             |
| Dolžina žeblija: | 15/20/25/32 mm |

## Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 60745. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

|                                 |          |
|---------------------------------|----------|
| Raven zvočnega tlaka $L_{pA}$ : | 90,1 dB  |
| Negotovost $K_{pA}$ :           | 3 dB     |
| Raven zvočne moči $L_{WA}$ :    | 101,1 dB |
| Negotovost $K_{WA}$ :           | 3 dB     |

## Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti tresljajev (vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 60745:

|                                        |                        |
|----------------------------------------|------------------------|
| Vrednost emisije tresljajev $a_{hv}$ : | 11,25 m/s <sup>2</sup> |
| Negotovost K:                          | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

### OPOZORILO!

- Vibracijska raven se spreminja glede na način uporabe električnega orodja in je v nekaterih primerih lahko višja od vrednosti, navedene v teh navodilih za uporabo.
- Redna uporaba električnega orodja na tak način lahko privede do tega, da uporabniki podcenjujejo vibracije. Poskusite čim bolj zmanjšati obremenitve zaradi vibracij.
- Ukrepi za zmanjšanje obremenitve zaradi vibracij so na primer nošenje rokavic in omejitev delovnega časa.
- Upoštevati je treba vsa obratovalna stanja (npr. čas, ko se električno orodje izklopi, in čas, ko je električno orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

### OPOMBA

- Navedena skupna vrednost tresljajev in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- Navedena skupna vrednost tresljajev in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



## Varnostni napotki

### Splošni varnostni napotki za električna orodja

#### OPOZORILO!



**Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

#### Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje z akumulatorjem (brez napajalnega kabla).

#### Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odraščanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

#### Električna varnost

- 1) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtičnega skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.

- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

#### Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključeno, lahko to privede do nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključke.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase in oblačila držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- 7) **Če je možna namestitvev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.

#### Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varneje v navedenem razponu zmogljivosti.

- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- 5) **Električna orodja pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledajte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- 6) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- 7) **Uporabljajte električna orodja, pribor, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.

## Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebe in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

## Varnostna navodila za spenjače

### **OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!**

- ▶ Električnega orodja ne usmerjajte vase ali kogar koli v bližini.
- ▶ Prepričajte se, da na drugi strani obdelovanca ali v neposredni bližini ni drugih ljudi ali živali.
- ▶ Pritrdite obdelovanca! Obdelovanec, ki ga držite v vpenjalni napravi, kot je spona, je veliko varnejši kot obdelovanec, ki ga držite v rokah.

### **OPOZORILO!**



Nosite zaščito za oči. To ne velja samo za uporabnika izdelka, ampak tudi za vse, ki mu pomagajo.

### **OPOZORILO!**

- ▶ Če se priključni kabel tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da prepreči nevarnosti. Obrnite se na servisno službo (glejte razdelek »Servis«).

- 1) **Vedno predvidevajte, da električno orodje vsebuje sponke.** Nepazljivo ravnanje s spenjačem lahko povzroči nepričakovano izstrelitev spenk in vas poškoduje.
- 2) **Električnega orodja ne usmerjajte vase ali kogar koli v bližini.** Nepričakovano sprožitve bo izvrгла sponka, kar lahko povzroči poškodbe.
- 3) **Električnega orodja ne uporabljajte, dokler ni trdno nameščeno na obdelovancu.** Če električno orodje ni v stiku z obdelovancem, se lahko sponka odbije od pritrdilne točke.
- 4) **Odklopite električno orodje iz električnega omrežja ali odstranite polnilno baterijo, če je sponka v električnem orodju zagozdena.** Ko se spenjač priključi, ga lahko po nesreči aktivirate, ko odstranite zataknjeno sponko.
- 5) **Bodite previdni pri odstranjevanju zataknjene sponke.** Ko poskušate odstraniti zastoj, se lahko sistem napne in sponka na silo izvrže.
- 6) **Tega spenjača ne uporabljajte za pritrditev električnih kablov.** Ni primeren za napeljevanje električne napeljav, lahko poškoduje izolacijo električne napeljave, povzroči električni udar in nevarnost požara.

## Originalni pribor/dodatna oprema

- Uporabljajte samo pribor, ki je naveden v navodilih za uporabo in je združiljiv z izdelkom.

## Pred prvo uporabo

### Odstranjevanje izdelka iz embalaže

1. Izdelek vzemite iz embalaže in odstranite vse embalažne materiale.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

## Izbira ustrezne dolžine žebeljev in spenk

### OPOMBA

- ▶ Najprej preizkusite sponko/žebelj na ostanku materiala, da preverite rezultat.
- ▶ Za zagotovitev zadostne držalne sile: Priporočamo, da izberete sponke ali žebelje, katerih dolžina je do 2-kratne debeline materiala, ki ga želite pritrditi.

- ☐ Za izbiro prave dolžine žebeljev in sponk morate upoštevati 2 dejavnika:
  - Debelino materiala, ki ga želite pritrditi
  - Lastnosti in trdoto osnovnega materiala

## Polnjenje nabojnika

(Sl. B, C)

### ⚠ OPOZORILO!



Pred polnjenjem **nabojnika (9)**, odstranjevanjem zataknjenih sponk/žebeljev, čiščenjem in kadar izdelka ne uporabljate: Izdelek izklopite in izvlecite **električni vtič (2)** iz vtičnice.

### OPOMBA

- ▶ Ko **potisni mehanizem nabojnika (7)** polnite z žebli: Žebelje vstavljajte z glavo navzgor.
  - ▶ Ne presegajte največje ravni napolnjenosti (glejte poglavje »Tehnični podatki«).
  - ▶ Ko se **rdeča črta spredaj na potisnem mehanizmu nabojnika (7a)** ujame z **oznako na kazalniku napolnjenosti (11a)**: Nabojnik (9) je prazen.
1. Spristite **potisnega mehanizma nabojnika (7)**: Hkrati pritisnite navzgor **sprostitvene tipke (6)** na obeh straneh (sl. B, 1. korak).
  2. Povlecite **potisni mehanizem nabojnika (7)** iz **nabojnika (9)** (sl. B, 2. korak).
  3. Napolnite **nabojnik (9)** s sponkami ali žebli (sl. C).
  4. **Potisni mehanizem nabojnika (7)** potisnite nazaj v **nabojnik (9)**, da se potisni mehanizem nabojnika zaskoči.

## Nastavitev udarne sile

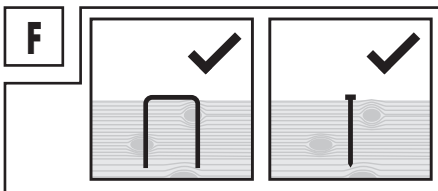
(Sl. F)

### OPOMBA

- ▶ Za spenjanje: Izberite najmanjšo zadostno udarno silo.
  - ▶ Upoštevajte:
    - Dolžino uporabljenih sponk ali žebeljev
    - Trdoto materiala, s katerim delate
- ☐ Nastavitev udarne sile z **regulatorjem udarne sile (3)**:

| Regulator udarne sile | Stopnja udarne sile |
|-----------------------|---------------------|
| <b>1</b>              | Prazna              |
| <b>2</b>              |                     |
| <b>3</b>              | Srednje             |
| <b>4</b>              |                     |

| Regulator udarne sile | Stopnja udarne sile |
|-----------------------|---------------------|
| <b>5</b>              | Visoka              |
| <b>6</b>              |                     |



- ☐ Če je udarna sila pravilno nastavljena: Glava žebli ali hrbet sponke leži na površini pritrdjenega materiala.

## Uporaba

### ⚠ OPOZORILO!



Pred polnjenjem **nabojnika (9)**, odstranjevanjem zataknjenih sponk/žebeljev, čiščenjem in kadar izdelka ne uporabljate: Izdelek izklopite in izvlecite **električni vtič (2)** iz vtičnice.

### ⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščito za oči!

## Vklop/izklop

- ☐ Vklop: **Stikalo za vklop/izklop (4)** premaknite v položaj **1**.
- ☐ Izklop: **Stikalo za vklop/izklop (4)** premaknite v položaj **0**.

## Uporaba vzporednega naslona

### OPOMBA

- ▶ Z **vzporednim naslonom (8)** lahko spenjate ali žebeljate v enakomernem, natančnem razmiku od roba obdelovanca.
1. Vlecite **vzporedni naslon (8)** v smeri puščice.
  2. Premikajte **vzporedni naslon (8)** vzdolž **lestvice (10)**, dokler ta ni na želeni razdalji od roba obdelovanca.
  3. **Vzporedni naslon (8)** prisolnite na rob obdelovanca, ki ga želite obdelati.

## Spenjanje/žebljanje

(Sl. E)

### OPOMBA

- ▶ Vgrajena zaščita pred sprožitvijo na **varnostnem kontaktu (12)** preprečuje nenamerno sprožitve.
- ▶ Zavarovanje obdelovanca: Obdelovanec zavarujte z vpenjalno napravo ali primežem.
- ▶ **Priključni kabel (2)** vedno napeljte na hrbtno stran izdelka.

1. Vključite izdelek (glejte poglavje »Vkllop/izklop«).
2. **Varnostni kontakt (12)** pritisnite na mesto na materialu, ki ga želite speti ali pribiti.
3. Pritisnite **sprožilec (1)**.

## Odstranjevanje zataknenih sponk in žebeljev

(Sl. D)

1. Sprostitev prednapetosti: Sprostite **potisni mehanizem nabojnika (7)** (glejte poglavje »Polnjenje nabojnika«).
2. Odvijte vijake na **varnostnem kontaktu (12)**: Uporabite **imbus ključ (5)**.
3. Odstranite zataknjene sponke ali žebelje.
4. Vstavite vijake v **varnostni kontakt (12)** in jih privijte: Uporabite **imbus ključ (5)**.
5. Pritisnite **potisni mehanizem nabojnika (7)** nazaj v **nabojnik (9)**.

## Čiščenje in nega

### ⚠ OPOZORILO!



Pred polnjenjem **nabojnika (9)**, odstranjevanjem zataknenih sponk/žebeljev, čiščenjem in kadar izdelka ne uporabljate: Izdelek izklopite in izvlecite **električni vtič (2)** iz vtičnice.

## Čiščenje

### OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.
- ▶ Ne dopustite, da bi voda prodrla v izdelek.

- Skrbno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.
- Izdelek ohranite vedno čist, suh in brez olja ali masti.
- Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem: Z izdelka odstranite prah.
- Očistite izdelek z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.

## Vzdrževanje

### OPOMBA

- ▶ Ta izdelek ne vsebuje delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik. Za pregled in popravilo se obrnite na pooblaščen servis ali podobno usposobljeno osebo.

- Izdelka ni treba dodatno vzdrževati.
- Pred in po vsaki uporabi: Pred vsako uporabo preverite, ali izdelek ni obrabljen in poškodovan.

## Shranjevanje

- Izdelek očistite (glejte poglavje »Čiščenje«).
- Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem in dobro prezračenem prostoru.
- Izdelek in njegov pribor vedno shranjujte izven dosega otrok.

## Odpravljanje napak

| Težava                                                    | Morebitni vzrok                                         | Rešitev                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Izdelek ne deluje.                                        | Izdelek ni priključen na električno omrežje.            | <b>Električni vtič (2)</b> priključite v vtičnico.                                                              |
|                                                           | Zataknjena sponka ali zatakneni žebelj blokira izdelek. | Odstranite zataknjeno sponko/žebelj iz izdelka (glejte poglavje »Odstranjevanje zataknenih sponk in žebeljev«). |
| Vrh sponke ali glava žebelja štili iz površine materiala. | Sponka/žebelj je predolga za debelino materiala.        | Uporabite krajše sponke/žebelje (glejte poglavje »Izbira ustrezne dolžine žebeljev in sponk«).                  |
|                                                           | Izbrana udarna sila je premajhna.                       | Povečajte udarno silo (glejte poglavje »Nastavitev udarne sile«).                                               |

## Odstranjevanje



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas/20-22: papir in karton/80-98: vezni materiali.

## Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek pravilno zavrzite, ko doseže konec svoje življenjske dobe, vendar ne med gospodinjstve odpadke. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

## Pooblaščeniser:



OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČUJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavežujemo, da bomo ob izpolnitih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščeniser (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščeniser prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napore, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščeniser lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravila nepooblaščeniser ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).



16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 526711\_2510) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 526711\_2510 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

## Servis

**SI Servis Slovenija**

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 526711\_2510**



Srbska znamka skladnosti

Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 526711\_2510)

Mi, podjetje  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

izjavljamo na lastno odgovornost, da izdelek

IAN: 526711\_2510  
Identifikacija izdelka: "PAKSIDE" Električni spenjalnik PET 25 E5  
Številka modela: HG14288

izpolnjuje temeljne zahteve navedenih direktiv EU

|                                   |
|-----------------------------------|
| 2006/42/ES [UL L 157, 09.06.2006] |
| 2014/30/EU [UL L 96, 29.03.2014]  |
| 2011/65/EU [UL L 174, 01.07.2011] |

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

|                                        |
|----------------------------------------|
| Št. / Deli                             |
| 2006/42/ES                             |
| EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010       |
| EN 60745-2-16:2010                     |
| 2014/30/EU                             |
| EN IEC 55014-1: 2021                   |
| EN IEC 55014-2: 2021                   |
| EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021+A2:2024 |
| EN 61000-3-11:2019                     |

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

|                              |
|------------------------------|
| Št. / Deli                   |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG  
Podpisano za in v imenu:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

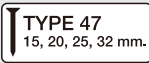
Prevod izvirne izjave o skladnosti

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 08.05.2026 |  |  |
| Kraj       | Datum      | ppa. Jens Buchheim                                                                  | ppa. Dr. Thorsten Maier                                                             |
|            |            | Prokurist                                                                           | Prokurist                                                                           |

SI



|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts</b>         | Strana 35 |
| <b>Paredzētais lietojums</b>                          | Strana 35 |
| <b>Piegādes komplekts</b>                             | Strana 35 |
| <b>Popis dīļ</b>                                      | Strana 36 |
| <b>Technické údaje</b>                                | Strana 36 |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b>                            | Strana 37 |
| Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje | Strana 37 |
| Bezpečnostní pokyny pro přibíjecí zařízení            | Strana 38 |
| <b>Originální příslušenství/doplňková výbava</b>      | Strana 38 |
| <b>Před prvním použitím</b>                           | Strana 38 |
| Vybalte výrobek                                       | Strana 38 |
| Výběr správné délky hřebíků a spinek                  | Strana 39 |
| Naplnění zásobníku                                    | Strana 39 |
| Nastavení síly úderu                                  | Strana 39 |
| <b>Použití</b>                                        | Strana 39 |
| Zapnout/vypnout                                       | Strana 39 |
| Použití paralelního dorazu                            | Strana 39 |
| Sešívání/hřebíkování                                  | Strana 40 |
| Odstranění zaseknutých spinek nebo hřebíků            | Strana 40 |
| <b>Čištění a péče</b>                                 | Strana 40 |
| Čištění                                               | Strana 40 |
| Údržba                                                | Strana 40 |
| Skladování                                            | Strana 40 |
| <b>Odstraňování poruch</b>                            | Strana 40 |
| <b>Zlikvidování</b>                                   | Strana 41 |
| <b>Záruka</b>                                         | Strana 41 |
| Postup v případě uplatňování záruky                   | Strana 41 |
| <b>Servis</b>                                         | Strana 41 |
| <b>EU prohlášení o shodě</b>                          | Strana 42 |

| Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts                                            |                                                                                                                                                        |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Izlasiet lietošanas instrukciju.                                                                                                                       |  | Sargājiet izstrādājumu no mitruma.                                                                                                                                                                     |
|   | <b>BRĪDINĀJUMS!</b> – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks) |  | Mainstrāva/spriegums                                                                                                                                                                                   |
|   | <b>PIESARDZĪBU!</b> – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks)       |  | Ievērojiet brīdinājumus un drošības norādījumus!                                                                                                                                                       |
|   | <b>UZMANĪBU!</b> – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)                                                 |  | Bīstami – elektriskās strāvas trieciena risks!                                                                                                                                                         |
|   | Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.                                                                                                      |  | Pirms <b>aptveres (9)</b> piepildīšanas, iestrēgušo skavu/naglu izņemšanas, tīrīšanas un, ja ierīce netiek lietota: Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet <b>kontaktdakšus (2)</b> no kontaktlīdzdas. |
|   | II aizsardzības klase (dubultā izolācija)                                                                                                              |  | Lietojiet acu aizsarglīdzekļus!                                                                                                                                                                        |
|   | CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.                                                                           |  | Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!                                                                                                                                                              |
|   | Skavu platums/garums                                                                                                                                   |  | Drošības norādījumi<br>Norādījumi par apiešanos                                                                                                                                                        |
|  | Naglu garums                                                                                                                                           |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                        |

## ELEKTRISKĀ SPONKOVAČKA

### Paredzētais lietojums

- Šis izstrādājums ir piemērots šādu materiālu sastiprināšanai:
  - Kartons
  - Izolācijas materiāls
  - Āda
  - Audumi (auduma/dabiskās šķiedras)
  - Līdzīgi materiāli
- Šis izstrādājums ir paredzēts šādu materiālu sastiprināšanai:
  - Cietkoksne
  - Mīksta koksne
  - Skaidu plāksnes
  - Finierim līdzīgs materiāls
- Izstrādājums ir piemērots lietošanai tikai privātās mājāsaimniecībās.

- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai.
- Jebkāda cita veida izmantošana vai izstrādājuma pārveide uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu un ir saistīta ar ievērojamu negadījuma risku.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.

### Piegādes komplekts

#### **BRĪDINĀJUMS!**

- Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotālietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

- 1 Elektrická sponkovačka
- 300 Skavas (25 mm)
- 200 Skavas (15 mm)
- 300 Naglas (32 mm)
- 200 Naglas (25 mm)
- 1 Šestihranný klíč
- 1 Návod na obsluhu

## Popis dílů

- (1) Spouštěč
- (2) Připojné vedení se síťovou zástrčkou
- (3) Regulátor síly úderu
- (4) Vypínač Zap/Vyp (I/0)
- (5) Šestihranný klíč
- (6) Odblokovací tlačítko pro posunovač zásobníku
- (7) Posunovač zásobníku
- (7a) Červená čára vpředu na posunovači zásobníku
- (8) Paralelní doraz
- (9) Zásobník
- (10) Škádování
- (11) Ukazatel náplně
- (11a) Značka na ukazateli náplně
- (12) Bezpečnostní kontakt

## Technické údaje

| Elektrická sponkovačka PET 25 E5 |                                                                                          |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Číslo modelu:                    |                                                                                          |
| — se zástrčkou VDE:              | HG14288                                                                                  |
| — se zástrčkou BS:               | HG14288-BS                                                                               |
| Jmenovité napětí:                | 230 V~, 50 Hz                                                                            |
| Jmenovitý proud:                 | 1,5 A                                                                                    |
| Ochranná třída:                  | II /  |
| Otáčky:                          | max. 30 / min                                                                            |
| Kapacita zásobníku:              |                                                                                          |
| — Sponky:                        | max. 50 ks                                                                               |
| — Hřebíky:                       | max. 50 ks                                                                               |
| Typ spinek:                      | 55                                                                                       |
| Šířka sponky:                    | 6 mm                                                                                     |
| Délka sponky:                    | 15–25 mm                                                                                 |
| Typ hřebíku:                     | 47                                                                                       |
| Délka hřebíku:                   | 15/20/25/32 mm                                                                           |

## Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 60745. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

|                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :  | 90,1 dB  |
| Nejistota $K_{pA}$ :                  | 3 dB     |
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ : | 101,1 dB |
| Nejistota $K_{WA}$ :                  | 3 dB     |

## Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 60745:

|                                |                        |
|--------------------------------|------------------------|
| Emisní hodnota vibrací $a_h$ : | 11,25 m/s <sup>2</sup> |
| Nejistota K:                   | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

## VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

## VAROVÁNÍ!

- Úroveň vibrací se liší v závislosti na použití elektrického nástroje a v některých případech může být vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu na obsluhu.
- Pravidelné používání elektrického nástroje tímto způsobem může vést k tomu, že uživatelé podcení vibrace. Snažte se udržet vibrační namáhání tak nízké, jak je to jen možné.
- Opatření ke snížení vibrační zátěže zahrnují například nošení rukavic a omezení pracovní doby.
- Je třeba zohlednit všechny provozní stavy (např. okamžik, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a okamžik, kdy je elektrický nástroj zapnutý, ale běží bez zátěže).

## UPOZORNĚNÍ

- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžný odhad zatížení.



## Bezpečnostní pokyny

### Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

#### VAROVÁNÍ!



**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Zanedbání povinnosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

#### Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým kabelem) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

#### Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výparu.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

#### Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojně vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojně vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojně vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

#### Bezpečnost osob

- 1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, nekoulavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a zachyt prachu, musí být připojena a správně používána.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

#### Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.

- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabráňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Udržujte elektrické nástroje s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.

#### Servis

- 1) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

### Bezpečnostní pokyny pro přibíjecí zařízení

#### **VAROVÁNÍ! Riziko zranění!**

- ▶ Nemiřte elektrickým nástrojem na sebe nebo jiné osoby v blízkosti.
- ▶ Ujistěte se, že na druhé straně obrobku nebo v bezprostřední blízkosti nejsou žádné jiné osoby ani zvířata.
- ▶ Zajistěte obrobek! Obrobek, který je držen v upínacím zařízení, jako je svěrák, je mnohem bezpečnější než obrobek držený v ruce.

#### **VAROVÁNÍ!**



Noste ochranu očí. To platí nejen pro uživatele výrobku, ale také pro každého, kdo jej podporuje.

#### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ Když je síťové přípojné vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením. Obratě se na zákaznický servis (viz „Servis“).

- 1) **Vždy předpokládejte, že elektrický nástroj obsahuje sponky.** Neopatrná manipulace s přibíjecím přístrojem může vést k neočekávanému vystřelení sponek a zranit vás.
- 2) **Nemiřte elektrickým nástrojem na sebe nebo jiné osoby v blízkosti.** Neočekávaná aktivace vyrazí sponku, což by mohlo vést ke zraněním.
- 3) **Nepoužívejte elektrický nástroj, dokud není pevně usazen na obrobku.** Pokud se elektrický nástroj nedostane do kontaktu s obrobkem, může se sponka odrazit od upevňovacího místa.
- 4) **Pokud je sponka v elektrickém nástroji zaseknutá, odpojte elektrický nástroj od elektrické sítě nebo od akumulátoru.** Je-li přibíjecí přístroj připojen, může být při odstraňování pevně sedící spony neúmyslně spuštěn.
- 5) **Při odstraňování pevně usazené sponky buďte opatrní.** Během pokusu o odstranění uvíznutí může být systém natažený a sponka může být silou vytlačena.
- 6) **Nepoužívejte tento přibíjecí přístroj k připojování elektrických kabelů.** Není vhodný pro instalaci elektrických vedení, může poškodit izolaci elektrických kabelů a způsobit tak úraz elektrickým proudem a nebezpečí požáru.

### Originální příslušenství/doplňková výbava

- Používejte pouze příslušenství uvedené v návodu na obsluhu a kompatibilní s výrobkem.

### Před prvním použitím

#### Vybalte výrobek

1. Vyměňte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Závuka“.

## Výběr správné délky hřebíků a sponek

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nejprve vyzkoušejte sponku/hřebík na zbytku materiálu, abyste zkontrolovali výsledek.
- ▶ Aby byla zajištěna dostatečná přilnavost: Doporučujeme zvolit sponky nebo hřebíky, jejichž délka je až dvojnásobkem tloušťky upevňovaného materiálu.

- ☐ Při výběru správné délky hřebíků a sponek je třeba vzít v úvahu 2 faktory:
- Tloušťka upevňovaného materiálu
  - Vlastnosti a tvrdost podkladového materiálu

## Naplnění zásobníku

(Obr. B, C)

### VAROVÁNÍ!



Před naplněním **zásobníku (9)**, odstraněním zaseknutých sponek/hřebíků, čištěním a při nepoužívání: Výrobek vypněte a vytáhněte **sířovou zástrčku (2)** ze zásuvky.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud plníte **posunovač zásobníku (7)** hřebíky: Vložte hřebíky hlavou nahoru.
- ▶ Nepřekračujte maximální množství náplně (viz „Technické údaje“).
- ▶ Jakmile se **červená čára vpředu na posunovači zásobníku (7a)** dotkne **značky na ukazateli náplně (11a)**: **Zásobník (9)** je prázdný.

1. Uvolněte **zásobníkový posunovač (7)**: Stiskněte současně nahoru **odblokovací tlačítka (6)** na obou stranách (obr. B, krok 1).
2. Vytáhněte **zásobníkový posunovač (7)** ze **zásobníku (9)** (obr. B, krok 2).
3. Naplňte **zásobník (9)** sponkami nebo hřebíky (obr. C).
4. Zasuňte **zásobníkový posunovač (7)** zpět do **zásobníku (9)**, dokud zásobníkový posunovač nezapadne.

## Nastavení síly úderu

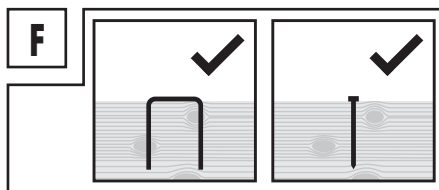
(Obr. F)

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro sešívání: Zvolte nejnižší dostatečnou sílu úderu.
- ▶ Vezměte v úvahu:
  - Délku použitých sponek nebo hřebíků
  - Tvrdost materiálu, se kterým pracujete

- ☐ Nastavte sílu úderu pomocí **regulátoru síly úderu (3)**:

| Regulátor síly úderu | Úroveň síly úderu |
|----------------------|-------------------|
| 1                    | Nepatrná          |
| 2                    |                   |
| 3                    | Střední           |
| 4                    |                   |
| 5                    | Vysoký            |
| 6                    |                   |



- ☐ Pokud je síla nárazu správně nastavena: Hlavice hřebíku nebo hřeb sponky přiléhá k povrchu upevňovaného materiálu.

## Použití

### VAROVÁNÍ!



Před naplněním **zásobníku (9)**, odstraněním zaseknutých sponek/hřebíků, čištěním a při nepoužívání: Výrobek vypněte a vytáhněte **sířovou zástrčku (2)** ze zásuvky.

### VAROVÁNÍ!



Noste ochranu očí!

## Zapnout/vypnout

- ☐ Zapnutí: **Vypínač Zap/Vyp (4)** zatlačte do polohy **I**.
- ☐ Vypnutí: **Vypínač Zap/Vyp (4)** zatlačte do polohy **0**.

## Použití paralelního dorazu

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pomocí **paralelního dorazu (8)** můžete sponkovat nebo hřebíkovat v rovnoměrné a přesné vzdálenosti od okraje obrobku.

1. Vytáhněte **paralelní doraz (8)** ve směru šipky.
2. Posuňte **paralelní doraz (8)** podél **stupnice (10)**, dokud se nenachází v požadované vzdálenosti od hrany obráběného obrobku.

3. Přiložte **paralelní doraz (8)** k hraně obrobku, který chcete obrábět.

## Sešívání/hřebíkování

(Obr. E)

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vestavěná pojistka proti výstřelu na **bezpečnostním kontaktu (12)** zabráňuje nechtěnému spuštění.
- ▶ Zajištění obrobku: Zajištěte obrobek upínacím zařízením nebo svěrákem.
- ▶ **Přípojně vedení (2)** vždy ved'te k zadní straně výrobku.

1. Zapněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout“).
2. Přitlačte **bezpečnostní kontakt (12)** na místo na materiálu, které chcete spojit nebo hřebíkovat.
3. Stiskněte **spoušť (1)**.

## Odstranění zaseknutých sponek nebo hřebíků

(Obr. D)

1. Uvolnění předpětí: Uvolněte **posunovač zásobníku (7)** (viz „Naplnění zásobníku“).
2. Povolte šrouby na **bezpečnostním kontaktu (12)**: Použijte **šestihranný klíč (5)**.
3. Odstraňte zaseknuté sponky nebo hřebíky.
4. Vložte šrouby do **bezpečnostního kontaktu (12)** a utáhněte je: Použijte **šestihranný klíč (5)**.
5. Zasuňte **zásobníkový posunovač (7)** zpět do **zásobníku (9)**.

## Čištění a péče

### VAROVÁNÍ!



Před naplněním **zásobníku (9)**, odstraněním zaseknutých sponek/hřebíků, čištěním a při nepoužívání: Výrobek vypněte a vytáhněte **sířovou zástrčku (2)** ze zásuvky.

## Čištění

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
- ▶ Nikdy nedovolte, aby do výrobku vnikly kapaliny.

- Pravidelné pečlivé čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků.
- Po každém použití a před uskladněním: Odstraňte z výrobku prach.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

## Údržba

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek neobsahuje žádné části, které by mohly být opravovány uživatelem. obraťte se na autorizované servisní středisko nebo obdobně kvalifikovanou osobu, aby výrobek zkontrolovala a opravila.

- Výrobek je bezúdržbový.
- Před každým použitím a po něm: Výrobek pečlivě zkontrolujte na známky poškození nebo opotřebení.

## Skladování

- Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Skladujte výrobek a příslušenství vždy mimo dosah dětí.

## Odstraňování poruch

| Problém                                                   | Možná příčina                                                | Řešení                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Výrobek nefunguje.                                        | Výrobek není připojen k elektrické síti.                     | Spojte <b>sířovou zástrčku (2)</b> se zásuvkou.                                                  |
|                                                           | Zaseknutá sponka nebo hřebík blokuje výrobek.                | Odstraňte zaseknutou sponku/hřebík z výrobku (viz „Odstranění zaseknutých sponek nebo hřebíků“). |
| Hlavice sponky nebo hřebíku vyčnívá nad povrch materiálu. | Sponka/hřebík je příliš dlouhý pro danou tloušťku materiálu. | Použijte kratší sponky/hřebíky (viz „Výběr správné délky hřebíků a sponek“).                     |
|                                                           | Zvolená síla úderu je příliš nízká.                          | Zvyšte sílu úderu (viz „Nastavení síly úderu“).                                                  |

## Zlikvidování



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

## Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Po dosažení konce životnosti výrobek správně zlikvidujte a nevhazujte do komunálního odpadu. Informace o sběrných dvorech a otevíracích hodinách získáte u své obecní správy.

## Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a zpracování. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a jsou proto považovány za opotřebitelné součásti, které jsou na sobě (např. svorky a hřebíky), ani na poškození na křehkých částech, jako jsou např. spínače nebo díly ze skla.

## Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 526711\_2510).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



**PDF ONLINE**  
**parkside-diy.com**

Na stránkách [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadaním čísla položky (IAN) 526711\_2510 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

## Servis



**Servis Česká republika**

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 526711\_2510**



Srbská značka shody

# EU prohlášení o shodě

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 526711\_2510)

My, společnost

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

**IAN: 526711\_2510**

**Identifikace produktu: "PAKSIDE" Elektrická tacker PET 25 E5**

**Číslo modelu: HG14288**

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

**Č. / Části**

2006/42/ES

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-16:2010

2014/30/EU

EN IEC 55014-1: 2021

EN IEC 55014-2: 2021

EN IEC 61000-3-2: 2019/A2:2024

EN 61000-3-11:2019

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

**Č. / Části**

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

**Držitel technické dokumentace:** OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**

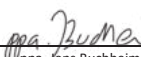
Překlad původního prohlášení o shodě

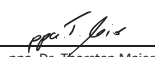
Neckarsulm

Místo

08.05.2026

Datum

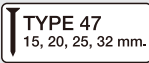
  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurista

  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurista

CZ



|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts</b>             | Strana 44 |
| <b>Paredzētais lietojums</b>                              | Strana 44 |
| <b>Piegādes komplekts</b>                                 | Strana 44 |
| <b>Popis sūčiastok</b>                                    | Strana 45 |
| <b>Technické údaje</b>                                    | Strana 45 |
| <b>Bezpečnostné upozornenia</b>                           | Strana 46 |
| Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie | Strana 46 |
| Bezpečnostné upozornenia pre sponkovačky                  | Strana 47 |
| <b>Originálne príslušenstvo/doplňkové vybavenie</b>       | Strana 47 |
| <b>Pred prvým použitím</b>                                | Strana 47 |
| Vybalenie produktu                                        | Strana 47 |
| Vyber správnej dĺžky klinec a spôn                        | Strana 48 |
| Plnenie zásobníka                                         | Strana 48 |
| Nastavenie sily úderu                                     | Strana 48 |
| <b>Použitie</b>                                           | Strana 48 |
| Zapnutie/vypnutie                                         | Strana 48 |
| Používanie paralelného dorazu                             | Strana 48 |
| Zošívanie/pribíjanie                                      | Strana 49 |
| Odstránenie zaseknutých sponiek alebo klinec              | Strana 49 |
| <b>Čistenie a starostlivosť</b>                           | Strana 49 |
| Čistenie                                                  | Strana 49 |
| Údržba                                                    | Strana 49 |
| Skladovanie                                               | Strana 49 |
| <b>Odstraňovanie porúch</b>                               | Strana 49 |
| <b>Likvidácia</b>                                         | Strana 50 |
| <b>Záruka</b>                                             | Strana 50 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke                      | Strana 50 |
| <b>Servis</b>                                             | Strana 50 |
| <b>EÚ vyhlásenie o zhode</b>                              | Strana 51 |

| Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts                                            |                                                                                                                                                        |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Izlasiet lietošanas instrukciju.                                                                                                                       |  | Sargājiet izstrādājumu no mitruma.                                                                                                                                                                     |
|   | <b>BRĪDINĀJUMS!</b> – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks) |  | Mainstrāva/spriegums                                                                                                                                                                                   |
|   | <b>PIESARDZĪBU!</b> – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks)       |  | Ievērojiet brīdinājumus un drošības norādījumus!                                                                                                                                                       |
|   | <b>UZMANĪBU!</b> – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)                                                 |  | Bīstami – elektriskās strāvas trieciena risks!                                                                                                                                                         |
|   | Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.                                                                                                      |  | Pirms <b>aptveres (9)</b> piepildīšanas, iestrēgušo skavu/naglu izņemšanas, tīrīšanas un, ja ierīce netiek lietota: Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet <b>kontaktdakšus (2)</b> no kontaktligzdas. |
|   | II aizsardzības klase (dubultā izolācija)                                                                                                              |  | Lietojiet acu aizsarglīdzekļus!                                                                                                                                                                        |
|   | CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.                                                                           |  | Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!                                                                                                                                                              |
|   | Skavu platums/garums                                                                                                                                   |  | Drošības norādījumi<br>Norādījumi par apiešanos                                                                                                                                                        |
|  | Naglu garums                                                                                                                                           |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                        |

## ELEKTRISKĀ SPONKOVAČKA

### Paredzētais lietojums

- Šis izstrādājums ir piemērots šādu materiālu sastiprināšanai:
  - Kartons
  - Izolācijas materiāls
  - Āda
  - Audumi (auduma/dabiskās šķiedras)
  - Līdzīgi materiāli
- Šis izstrādājums ir paredzēts šādu materiālu sastiprināšanai:
  - Cietkoksne
  - Mīksta koksne
  - Skaidu plāksnes
  - Finierim līdzīgs materiāls
- Izstrādājums ir piemērots lietošanai tikai privātās mājāsaimniecībās.

- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai.
- Jebkāda cita veida izmantošana vai izstrādājuma pārveide uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu un ir saistīta ar ievērojamu negadījuma risku.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.

### Piegādes komplekts

#### **BRĪDINĀJUMS!**

- Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotāllietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

- 1 Elektrická sponkovačka
- 300 Skavas (25 mm)
- 200 Skavas (15 mm)
- 300 Naglas (32 mm)
- 200 Naglas (25 mm)
- 1 Šesťhranný kľúč
- 1 Návod na obsluhu

## Popis súčiastok

- (1) Spúšťač
- (2) Napájací kábel so zástrčkou
- (3) Regulator sily úderu
- (4) Vypínač (I/O)
- (5) Šesťhranný kľúč
- (6) Odblokovacie tlačidlo posúvača zásobníka
- (7) Posúvač zásobníka
- (7a) Červená čiara na prednej strane posúvača zásobníka
- (8) Paralelný doraz
- (9) Zásobník
- (10) Stupnica
- (11) Ukazovateľ stavu naplnenia
- (11a) Označenie na ukazovateli stavu naplnenia
- (12) Bezpečnostný kontakt

## Technické údaje

| Elektrická sponkovačka PET 25 E5 |                                                                                          |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Číslo modelu:                    |                                                                                          |
| — so zástrčkou VDE:              | HG14288                                                                                  |
| — so zástrčkou BS:               | HG14288-BS                                                                               |
| Menovité napätie:                | 230 V~, 50 Hz                                                                            |
| Menovitý prúd:                   | 1,5 A                                                                                    |
| Trieda ochrany:                  | II /  |
| Rýchlosť:                        | max. 30 / min                                                                            |
| Kapacita zásobníka:              |                                                                                          |
| — Sponky:                        | max. 50 kusov                                                                            |
| — Klince:                        | max. 50 kusov                                                                            |
| Typ sponky:                      | 55                                                                                       |
| Šírka sponky:                    | 6 mm                                                                                     |
| Dĺžka sponky:                    | 15–25 mm                                                                                 |
| Typ klinca:                      | 47                                                                                       |
| Dĺžka klinca:                    | 15/20/25/32 mm                                                                           |

## Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 60745. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

|                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ :  | 90,1 dB  |
| Neistota $K_{pA}$ :                   | 3 dB     |
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ : | 101,1 dB |
| Neistota $K_{WA}$ :                   | 3 dB     |

## Hodnoty emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 60745:

|                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| Hodnota emisie vibrácií $a_h$ : | 11,25 m/s <sup>2</sup> |
| Neistota K:                     | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

### VÝSTRAHA!

- Úroveň vibrácií sa líši v závislosti od použitia elektrického náradia a v niektorých prípadoch môže byť vyššia než hodnota uvedená v tomto návode na obsluhu.
- Pravidelné používanie elektrického náradia týmto spôsobom môže viesť k tomu, že používatelia vibrácie podcenia. Snažte sa udržiavať zaťaženie vibráciami čo najnižšie.
- Opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami zahŕňajú napríklad nosenie rukavíc a obmedzenie pracovného času.
- Je potrebné zohľadniť všetky prevádzkové stavy (napr. čas, keď je elektrické náradie vypnuté, a čas, keď je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

### UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



## Bezpečnostné upozornenia

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

#### VÝSTRAHA!



**Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

### Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na elektrické náradie zapájané do napájania (s napájacím káblom) a na elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

#### Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

#### Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- 5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

#### Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Volný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.

#### Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.

- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužíte elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohybuje sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

#### Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

## Bezpečnostné upozornenia pre sponkovačky

### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!**

- Elektrickým náradím nemiete na seba ani na iné osoby v blízkosti.
- Uistite sa, že sa na druhej strane obrobku alebo v bezprostrednej blízkosti nenachádzajú žiadne iné osoby alebo zvieratá.
- Zaisťte obrobok! Ak sa obrobok drží vo svorkovom držiaku, ako napr. vo zveráku, je to oveľa bezpečnejšie, ako keby ste ho držali v ruke.

### **VÝSTRAHA!**



Noste ochranu očí. Neplatí to len pre používateľa produktu, ale aj pre všetkých, ktorí mu pomáhajú.

### **VÝSTRAHA!**

- Keď je poškodený napájací kábel produktu, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo iná podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva. Obráťte sa na zákaznícky servis (pozri „Servis“).

- 1) **Vždy vychádzajte z toho, že elektrické náradie obsahuje sponky.** Pri neopatrnom zaobchádzaní so sponkovačkou môžu sponky nečakane vystreliť a zraniť vás.
- 2) **Elektrickým náradím nemiete na seba ani na iné osoby v blízkosti.** Pri nečakanom uvoľnení vystrelí sponka, čo môže spôsobiť poranenia.
- 3) **Elektrické náradie nespúšťajte, kým pevne nesedi na obrobku.** Keď elektrické náradie nie je v kontakte s obrobkom, sponky sa môžu od miesta upevnenia odraziť.
- 4) **Keď sa v elektrickom náradí zasekne sponka, odpojte ho zo siete alebo z akumulátora.** Keď je sponkovačka zapojená, môžete ju pri odstraňovaní zaseknutej sponky nechceno spustiť.
- 5) **Pri odstraňovaní zaseknutej sponky buďte opatrní.** Počas toho, ako sa snažíte odstrániť zaseknutie, systém môže byť napnutý a sponka môže silno vystreliť.
- 6) **Túto sponkovačku nepoužívajte na upevňovanie elektrických vedení.** Nie je vhodná na inštaláciu elektrických vedení, môže poškodiť izoláciu elektrických káblov, a tým spôsobíť zásah elektrickým prúdom alebo nebezpečenstvo požiaru.

## Originálne príslušenstvo/doplnkové vybavenie

- Používajte len také časti príslušenstva, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu a sú kompatibilné s produktom.

## Pred prvým použitím

### Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

## Výber správnej dĺžky klinec a spôn

### UPOZORNENIE

- ▶ Najprv otestujte sponku/klinec na zvyškovom materiáli, aby ste skontrolovali výsledok.
- ▶ Na zabezpečenie dostatočnej pevnosti spojenia: Odporúčame zvoliť sponky alebo klinec, ktorých dĺžka je až dvojnásobok hrúbky upevňovaného materiálu.

- ☐ Pri výbere správnej dĺžky klinec a sponiek musíte zohľadniť 2 faktory:
- Hrúbku upevňovaného materiálu
  - Vlastnosti a tvrdosť základného materiálu

## Plnenie zásobníka

(Obr. B, C)

### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred plnením **zásobníka (9)**, pri odstraňovaní zaseknutých spôn/klinec, pri čistení a pri nepoužívaní: Vždy produkt vypnite a vytiahnite **sieťovú zástrčku (2)** zo zásuvky.

### UPOZORNENIE

- ▶ Ak plníte **posúvač zásobníka (7)** klinec: Vložte klinec hlavami smerom nahor.
- ▶ Neprekračujte maximálne množstvo naplnenia (pozri „Technické údaje“).
- ▶ Ak **červená čiara na prednej strane posúvača zásobníka (7a)** licuje s **označením na ukazovateli stavu naplnenia (11a)**: **Zásobník (9)** je prázdny.

1. Uvoľnenie **posúvača zásobníka (7)**: Stlačte **odblokovacie tlačidlá (6)** na oboch stranách súčasne smerom nahor (obr. B, krok 1).
2. Vytiahnite **posúvač zásobníka (7)** zo **zásobníka (9)** (obr. B, krok 2).
3. Naplňte **zásobník (9)** sponkami alebo klinecami (obr. C).
4. Zasúvajte **posúvač zásobníka (7)** späť do **zásobníka (9)**, až kým nezacvakne.

## Nastavenie sily úderu

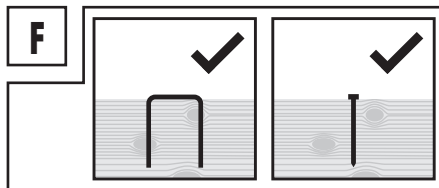
(Obr. F)

### UPOZORNENIE

- ▶ Pri zošívaní: Zvoľte najnižšiu dostatočnú silu úderu.
- ▶ Zohľadnite:
  - Dĺžku použitých sponiek alebo klinec
  - Tvrdosť materiálu, s ktorým pracujete

- ☐ Nastavte silu úderu pomocou **regulátora sily úderu (3)**:

| Regulátor sily úderu | Úroveň sily úderu |
|----------------------|-------------------|
| 1                    | Nízka             |
| 2                    |                   |
| 3                    | Stredná           |
| 4                    |                   |
| 5                    | Vysoká            |
| 6                    |                   |



- ☐ Keď je sila úderu správne nastavená: Hlava klinca alebo chrbat sponky prilieha k povrchu upevneného materiálu.

## Použitie

### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred plnením **zásobníka (9)**, pri odstraňovaní zaseknutých spôn/klinec, pri čistení a pri nepoužívaní: Vždy produkt vypnite a vytiahnite **sieťovú zástrčku (2)** zo zásuvky.

### ⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu očí!

## Zapnutie/vypnutie

- ☐ Zapnutie: Prepnite **vypínač (4)** do polohy **I**.
- ☐ Vypnutie: Prepnite **vypínač (4)** do polohy **0**.

## Používanie paralelného dorazu

### UPOZORNENIE

- ▶ Pomocou **paralelného dorazu (8)** môžete zošívaf alebo pribíjať v konzistentnej a presnej vzdialenosti od okraja obrobku.

1. Vytiahnite **paralelný doraz (8)** v smere šípky.
2. Posúvajte **paralelný doraz (8)** pozdĺž **stupnice (10)**, kým sa nebude nachádzať v požadovanej vzdialenosti od okraja obrábaného obrobku.

3. Priložte **paralelný doraz (8)** k okraju obrobk, na ktorom chcete pracovať.

## Zošívanie/pribíjanie

(Obr. E)

### UPOZORNENIE

- Zabudovaná poistka proti výstrelu na **bezpečnostnom kontakte (12)** zabráňuje neúmyselnému spusteniu.
- Zaistenie obrobk: Obrabok zaistíte pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka.
- **Napájací kábel (2)** vždy vedte smerom k zadnej strane produktu.

1. Zapnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
2. Prítlačte **bezpečnostný kontakt (12)** na miesto na materiáli, ktoré chcete zošíť alebo pribíjať.
3. Stlačte **spúšťač (1)**.

## Odstránenie zaseknutých spônok alebo klinec

(Obr. D)

1. Uvoľnenie napnutia: Uvoľnite **posúvač zásobníka (7)** (pozri „Plnenie zásobníka“).
2. Uvoľnenie skrutiek na **bezpečnostnom kontakte (12)**: Použite **šesťhranný kľúč (5)**.
3. Odstráňte zaseknuté spônky alebo klince.
4. Vložte a utiahnite skrutky do **bezpečnostného kontaktu (12)**: Použite **šesťhranný kľúč (5)**.
5. Zasuňte **posúvač zásobníka (7)** späť do **zásobníka (9)**.

## Čistenie a starostlivosť

### ⚠ VÝSTRAHA!



Pred plnením **zásobníka (9)**, pri odstraňovaní zaseknutých spôn/klinec, pri čistení a pri nepoužívaní: Vždy produkt vypnite a vytiahnite **sieťovú zástrčku (2)** zo zásuvky.

## Čistenie

### UPOZORNENIE

- Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
- Zabráňte vniknutiu tekutín do produktu.

- Pravidelné dôkladné čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív.
- Po každom použití a pred uskladnením: Z produktu odstráňte prach.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.

## Údržba

### UPOZORNENIE

- Tento produkt neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol používateľ opraviť sám. Kontaktujte autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby ho skontrolovali a opravili.

- Produkt je bezúdržbový.
- Pred každým použitím a po každom použití: Produkt starostlivo skontrolujte, či nevykazuje známky opotrebovania a poškodenia.

## Skladovanie

- Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom, dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt a jeho príslušenstvo vždy skladujte mimo dosahu detí.

## Odstraňovanie porúch

| Problém            | Možná príčina                                            | Riešenie                                                                                            |
|--------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkt nefunguje. | Produkt nie je zapojený do napájania.                    | <b>Sieťovú zástrčku (2)</b> zapojte do zásuvky.                                                     |
|                    | Produkt blokuje zaseknutá spônka alebo zaseknutý klinec. | Odstráňte zaseknutú spônku/klinec z produktu (pozri „Odstránenie zaseknutých spônok alebo klinec“). |

| Problém                                                         | Možná příčina                                       | Riešenie                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Chrbát sponky alebo hlava klinca výčnieva nad povrch materiálu. | Sponka/kliniec je pre hrúbku materiálu príliš dlhý. | Použite kratšie sponky/klince (pozri „Výber správnej dĺžky klincov a spon“). |
|                                                                 | Zvolená sila úderu je príliš nízka.                 | Zvýšte silu úderu (pozri „Nastavenie sily úderu“).                           |

## Likvidácia



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

## Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Keď výrobok dosiahne koniec svojej životnosti, zlikvidujte ho riadnym spôsobom a nevyhadzujte ho do domového odpadu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašom miestnom úrade.

## Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka pokrýva materiálové a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na tie časti produktu, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu, čiže sú považované za spotrebné diely (napr. sponky a klince), ani na poškodenie krehkých častí, ako napr. spínačov alebo častí zo skla.

## Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 526711\_2510) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chýbný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 526711\_2510 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

## Servis



**Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 526711\_2510**



Srbský znak zhody

# EÚ vyhlásenie o zhode

## EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 526711\_2510)

My, spoločnosť

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:

**IAN: 526711\_2510**

**Identifikácia produktu: "PAKSIDE" Elektrická zošívacia PET 25 E5**

**Číslo modelu: HG14288**

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]

2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]

2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

**Č. / Časti**

2006/42/ES

EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010

EN 60745-2-16:2010

2014/30/EÚ

EN IEC 55014-1: 2021

EN IEC 55014-2: 2021

EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021+A2:2024

EN 61000-3-11:2019

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

**Č. / Časti**

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))

EN 62321-3-1:2014

EN 62321-4:2014/A1:2017

EN 62321-5:2014

EN 62321-7-1:2015

EN 62321-7-2:2017

EN 62321-6:2015

EN 62321-8:2017

**Držiteľ technickej informácie:** OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

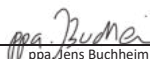
Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

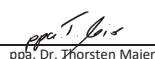
Neckarsulm

Miesto

08.05.2026

Dátum

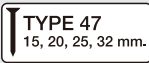
  
ppa. Jens Buchheim  
Prokurista

  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurista

SK



|                                               |          |    |
|-----------------------------------------------|----------|----|
| <b>Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts</b> | Stranica | 53 |
| <b>Paredzētais lietojums</b>                  | Stranica | 53 |
| <b>Piegādes komplekts</b>                     | Stranica | 53 |
| <b>Opis dijelova</b>                          | Stranica | 54 |
| <b>Tehnički podaci</b>                        | Stranica | 54 |
| <b>Sigurnosne napomene</b>                    | Stranica | 55 |
| Opće sigurnosne napomene za električne alate  | Stranica | 55 |
| Sigurnosne napomene za klamerice              | Stranica | 56 |
| <b>Originalni pribor/dodatna oprema</b>       | Stranica | 56 |
| <b>Prije prve uporabe</b>                     | Stranica | 56 |
| Raspakirajte proizvod                         | Stranica | 56 |
| Odabir odgovarajuće duljine čavli i spajalica | Stranica | 56 |
| Punjenje spremnika                            | Stranica | 57 |
| Namještanje sile udara                        | Stranica | 57 |
| <b>Uporaba</b>                                | Stranica | 57 |
| Uključivanje/isključivanje                    | Stranica | 57 |
| Upotreba paralelnog graničnika                | Stranica | 57 |
| Pričvršćivanje/zabijanje čavli                | Stranica | 58 |
| Uklanjanje zaglavljenih spajalica ili čavala  | Stranica | 58 |
| <b>Čišćenje i njega</b>                       | Stranica | 58 |
| Čišćenje                                      | Stranica | 58 |
| Održavanje                                    | Stranica | 58 |
| Skladištenje                                  | Stranica | 58 |
| <b>Otklanjanje poteškoća</b>                  | Stranica | 58 |
| <b>Zbrinjavanje</b>                           | Stranica | 59 |
| <b>Jamstvo</b>                                | Stranica | 59 |
| Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom  | Stranica | 59 |
| <b>Servis</b>                                 | Stranica | 59 |
| <b>EU Izjava o sukladnosti</b>                | Stranica | 60 |

| Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts                                            |                                                                                                                                                        |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Izlasiet lietošanas instrukciju.                                                                                                                       |  | Sargājiet izstrādājumu no mitruma.                                                                                                                                                                   |
|   | <b>BRĪDINĀJUMS!</b> – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks) |  | Mainstrāva/spriegums                                                                                                                                                                                 |
|   | <b>PIESARDZĪBU!</b> – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks)       |  | Ievērojiet brīdinājumus un drošības norādījumus!                                                                                                                                                     |
|   | <b>UZMANĪBU!</b> – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)                                                 |  | Bīstami – elektriskās strāvas trieciena risks!                                                                                                                                                       |
|   | Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.                                                                                                      |  | Pirms <b>aptveres (9)</b> piepildīšanas, iestrēgušo skavu/naglu izņemšanas, tīrīšanas un, ja ierīce netiek lietota: Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet <b>kontaktdakšu (2)</b> no kontaktlīdzes. |
|   | II aizsardzības klase (dubultā izolācija)                                                                                                              |  | Lietojiet acu aizsarglīdzekļus!                                                                                                                                                                      |
|   | CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.                                                                           |  | Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!                                                                                                                                                            |
|   | Skavu platums/garums                                                                                                                                   |  | Drošības norādījumi<br>Norādījumi par apiešanos                                                                                                                                                      |
|  | Naglu garums                                                                                                                                           |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                      |

## ELEKTRIČNA KLAMERICA

### Paredzētais lietojums

- Šis izstrādājums ir piemērots šādu materiālu sastiprināšanai:
  - Kartons
  - Izolācijas materiāls
  - Āda
  - Audumi (auduma/dabiskās šķiedras)
  - Līdzīgi materiāli
- Šis izstrādājums ir paredzēts šādu materiālu sastiprināšanai:
  - Cietkoksne
  - Mīksta koksne
  - Skaidu plāksnes
  - Finierim līdzīgs materiāls
- Izstrādājums ir piemērots lietošanai tikai privātās mājāsaimniecībās.

- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai.
- Jebkāda cita veida izmantošana vai izstrādājuma pārveide uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu un ir saistīta ar ievērojamu negadījuma risku.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.

### Piegādes komplekts

#### **BRĪDINĀJUMS!**

- Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotālietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrišanās un nosmakšanas risks!

- 1 Električna klameraica
- 300 Skavas (25 mm)
- 200 Skavas (15 mm)
- 300 Naglas (32 mm)
- 200 Naglas (25 mm)
- 1 Imbus ključ
- 1 Upute za uporabu

## Opis dijelova

- (1) Okidač
- (2) Priključni kabel s mrežnim utikačem
- (3) Regulator sile udara
- (4) Prekidač za uključivanje/isključivanje (I/O)
- (5) Imbus ključ
- (6) Tipka za otključavanje za klizača spremnika
- (7) Klizač spremnika
- (7a) Crvena linija sprijeda na klizaču spremnika
- (8) Paralelni graničnik
- (9) Spremnik
- (10) Mjerilo
- (11) Prikaz razine napunjenosti
- (11a) Oznaka na prikazu razine napunjenosti
- (12) Sigurnosni kontakt

## Tehnički podaci

| Električna klameraica | PET 25 E5                                                                                |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Broj modela:          |                                                                                          |
| — s VDE utikačem:     | HG14288                                                                                  |
| — s BS utikačem:      | HG14288-BS                                                                               |
| Nazivni napon:        | 230 V~, 50 Hz                                                                            |
| Nazivna struja:       | 1,5 A                                                                                    |
| Razred zaštite:       | II /  |
| Brzina:               | maks. 30 / min                                                                           |
| Kapacitet spremnika:  |                                                                                          |
| — Spajalice:          | maks. 50 kom.                                                                            |
| — Čavli:              | maks. 50 kom.                                                                            |
| Vrsta spajalice:      | 55                                                                                       |
| Širina spajalice:     | 6 mm                                                                                     |
| Dužina spajalice:     | 15-25 mm                                                                                 |
| Vrsta čavla:          | 47                                                                                       |
| Dužina čavla:         | 15/20/25/32 mm                                                                           |

## Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 60745.  
Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

|                                 |          |
|---------------------------------|----------|
| Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ : | 90,1 dB  |
| Nesigurnost $K_{pA}$ :          | 3 dB     |
| Razina zvučnog tlaka $L_{WA}$ : | 101,1 dB |
| Nesigurnost $K_{WA}$ :          | 3 dB     |

## Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 60745:

|                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| Vrijednost emisije vibracija $a_h$ : | 11,25 $m/s^2$ |
| Nesigurnost K:                       | 1,5 $m/s^2$   |

### UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

### UPOZORENJE!

- Razina vibracija varira ovisno o načinu upotrebe električnog alata i u nekim slučajevima može biti viša od vrijednosti navedene u ovim uputama za uporabu.
- Redovita uporaba električnog alata na ovaj način može dovesti do toga da korisnici podcijene vibracije. Opterećenje vibracijama pokušajte održati čim manjim.
- Mjere za smanjenje opterećenja vibracijama su, primjerice, nošenje rukavica i ograničavanje vremena rada.
- Moraju se uzeti u obzir svi uvjeti rada (npr. vrijeme kada je električni alat isključen i vrijeme kada je uključen, ali radi bez opterećenja).

### NAPOMENA

- Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.



## Sigurnosne napomene

### Opće sigurnosne napomene za električne alate

#### UPOZORENJE!



#### **Pročitajte sve sigurnosne napomene**

**i upute.** Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

### **Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.**

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

### **Sigurnost na mjestu rada**

- 1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- 3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

### **Električna sigurnost**

- 1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- 2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
- 3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- 4) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

- 5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- 6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

### **Sigurnost ljudi**

- 1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- 2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- 3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopici ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- 4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- 5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- 6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretne dijelove.
- 7) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, treba ih priključiti i pravilno upotrebljavati.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.

### **Uporaba električnog alata i rukovanje njime**

- 1) **Nemojte preopterećiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.

- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- 3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- 5) **Oprezno nježite električne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- 6) **Alate za rezanje održavajte oštima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljuju i lakši su za vođenje.
- 7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzмите radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.

## Servis

- 1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

## Sigurnosne napomene za klamerice

### **UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!**

- ▶ Ne usmjeravajte električni alat prema sebi ili bilo kome u blizini.
- ▶ Provjerite da nema drugih ljudi ili životinja s druge strane obratka ili u neposrednoj blizini.
- ▶ Osigurajte obradak! Obradak koji se drži u uređaju za stezanje kao što je stezaljka puno je sigurniji od obradaka koji se drži u ruci.

### **UPOZORENJE!**



Nosite zaštitu za oči. To se ne odnosi samo na korisnika proizvoda, već i na sve koji mu pomažu.

### **UPOZORENJE!**

- ▶ Ukoliko je priključni kabel proizvoda oštećen, proizvođač, njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost. Obratite se službi za korisnike (pogledajte „Servis“).

- 1) **Uvijek pretpostavite da električni alat sadrži spajalice.** Nepažljivo rukovanje klamericom može dovesti do neočekivanog ispaljivanja spajalica i ozljeda.
- 2) **Ne usmjeravajte električni alat prema sebi ili bilo kome u blizini.** Neočekivano ispaljivanje izbacit će spajalicu, što može dovesti do ozljeda.
- 3) **Ne aktivirajte električni alat dok čvrsto ne sjedne na obradak.** Ako električni alat nije u kontaktu s obratkom, spajalica se može odbiti od točke pričvršćivanja.
- 4) **Iskopčajte električni alat iz električne mreže ili izvadite punjivu bateriju ako se spajalica zaglavi u električnom alatu.** Kada je spajalica upokčana, može se slučajno aktivirati prilikom uklanjanja zaglavljene spajalice.
- 5) **Budite oprezni pri uklanjanju zaglavljene spajalice.** Sustav se može napeti i spajalica se može snažno izbaciti dok pokušavate ukloniti zastoj.
- 6) **Nemojte koristiti ovaj alat za pričvršćivanje električnih vodova.** Nije prikladan za postavljanje električnih instalacija, može oštetiti izolaciju električnih žica, uzrokovati strujni udar i opasnost od požara.

## Originalni pribor/dodatna oprema

- Koristite samo pribor koji je naveden u uputama za uporabu i koji je kompatibilan s proizvodom.

## Prije prve uporabe

### Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisani opseg isporuke potpun (vidi poglavlje „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

## Odabir odgovarajuće duljine čavli i spajalica

### NAPOMENA

- ▶ Najprije isprobajte spajalicu/čavao na komadu otpadnog materijala kako biste provjerili rezultat.
- ▶ Kako bi se osigurala dovoljna sila držanja: Preporučujemo odabir spajalica ili čavala čija je duljina do 2× veća od debljine materijala koji se pričvršćuje.

- ☐ Za odabir odgovarajuće duljine čavla ili spajalice potrebno je uzeti u obzir dva čimbenika:
  - Debljinu materijala koji se pričvršćuje
  - Svojstva i tvrdoću osnovnog materijala

## Punjenje spremnika

(Sl. B, C)

### ⚠ UPOZORENJE!



Prije punjenja **spremnika (9)**, uklanjanja zaglavljениh spajalica i čavala, čišćenja i neupotrebe: Isključite proizvod i **mrežni utikač (2)** izvucite iz utičnice.

### NAPOMENA

- ▶ Kada puniti **klizač spremnika (7)** čavlima: Umetnite čavle s glavama prema gore.
  - ▶ Nemojte premašiti maksimalnu količinu punjenja (pogledajte „Tehnički podaci“).
  - ▶ Ako **crvena linija sprijeđa na klizaču spremnika (7a)** naliježe na **oznaku na prikazu razine napunjenosti (11a)**: **Spremnik (9)** je prazan.
1. Otpuštanje **klizača spremnika (7)**: Istodobno pritisnite **tipke za otključavanje (6)** na obje strane prema gore (sl. B, korak 1.).
  2. Izvucite **klizač spremnika (7)** iz **spremnika (9)** (sl. B, korak 2.).
  3. Napunite **spremnik (9)** spajalicama ili čavlima (sl. C).
  4. Gurnite **klizač spremnika (7)** natrag u **spremnik (9)** dok se ne uglati.

## Namještanje sile udara

(Sl. F)

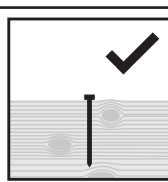
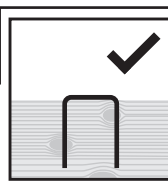
### NAPOMENA

- ▶ Za pričvršćivanje: Odaberite najmanju dovoljnu silu udara.
- ▶ Imajte na umu:
  - Dužinu upotrijebljenih spajalica ili čavli
  - Tvrdoću materijala kojim radite

- ☐ Silu udara namjestite **regulatorom sile udara (3)**:

| Regulator sile udara | Razina sile udara |
|----------------------|-------------------|
| <b>1</b>             | Mala              |
| <b>2</b>             |                   |
| <b>3</b>             | Srednje           |
| <b>4</b>             |                   |

| Regulator sile udara | Razina sile udara |
|----------------------|-------------------|
| <b>5</b>             | Visoko            |
| <b>6</b>             |                   |



- ☐ Kada je sila udara ispravno namještena: Glava čavla ili pozadina spajalice naliježu na površinu pričvršćenog materijala.

## Uporaba

### ⚠ UPOZORENJE!



Prije punjenja **spremnika (9)**, uklanjanja zaglavljениh spajalica i čavala, čišćenja i neupotrebe: Isključite proizvod i **mrežni utikač (2)** izvucite iz utičnice.

### ⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitnu za oči!

## Uključivanje/isključivanje

- ☐ Uključivanje: Prekidač za **uključivanje/isključivanje (4)** postavite u položaj **I**.
- ☐ Isključivanje: Prekidač za **uključivanje/isključivanje (4)** postavite u položaj **0**.

## Upotreba paralelnog graničnika

### NAPOMENA

- ▶ S **paralelnim graničnikom (8)** možete spojati ili zabijati čavle na ujednačenoj i preciznoj udaljenosti od ruba obratka.
1. Izvucite **paralelni graničnik (8)** u smjeru strelice.
  2. Pomičite **paralelni graničnik (8)** duž **mjerila (10)** dok ne bude na željenoj udaljenosti od ruba obratka koji se obrađuje.
  3. Postavite **paralelni graničnik (8)** uz rub obratka koji želite obraditi.

## Pričvršćivanje/zabijanje čavli

(Sl. E)

### NAPOMENA

- ▶ Ugrađena zaštita od neželjenog okidanja na **sigurnosnom kontaktu (12)** sprječava nenamjerno aktiviranje.
- ▶ Učvršćivanje obratka: Učvrstite obradak stezaljkom ili škripcem.
- ▶ **Priključni kabel (2)** uvijek postavite na stražnju stranu proizvoda.

1. Uključite proizvod (pogledajte „Uključivanje/isključivanje“).
2. Pritisnite **sigurnosni kontakt (12)** na mjesto na materijalu koji želite pričvrstiti spajalicom ili čavlom.
3. Pritisnite **okidač (1)**.

## Uklanjanje zaglavljenih spajalica ili čavala

(Sl. D)

1. Otpuštanje prednapreznja: Otpustite **klizač spremnika (7)** (pogledajte „Punjenje spremnika“).
2. Otpustite vijke na **sigurnosnom kontaktu (12)**: Upotrijebite **imbus ključ (5)**.
3. Uklonite zaglavljene spajalice ili čavle.
4. Umetnite vijke u **sigurnosni kontakt (12)** i zategnite ih: Upotrijebite **imbus ključ (5)**.
5. Gurnite **klizač spremnika (7)** natrag u **spremnik (9)**.

## Čišćenje i njega

### ⚠ UPOZORENJE!



Prije punjenja **spremnika (9)**, uklanjanja zaglavljenih spajalica i čavala, čišćenja i neupotrebe: Isključite proizvod i **mrežni utikač (2)** izvucite iz utičnice.

## Otklanjanje poteškoća

| Problem                                                          | Mogući uzroci                                       | Rješenje                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Proizvod ne funkcioniра.                                         | Proizvod nije priključen na električnu mrežu.       | Spojite <b>mrežni utikač (2)</b> u utičnicu.                                                                               |
|                                                                  | Zaglavljena spajalica ili čavao blokiraju proizvod. | Uklonite zaglavljenu spajalicu/zaglavljeni čavao iz proizvoda (pogledajte „Uklanjanje zaglavljenih spajalica ili čavala“). |
| Kruna spajalice ili glava čavla strši iznad površine materijala. | Spajalica/čavao predugi su za debljinu materijala.  | Upotrijebite kraće spajalice/čavle (pogledajte „Odabir odgovarajuće duljine čavli i spajalica“).                           |
|                                                                  | Odabrana sila udara je premala.                     | Povećajte silu udara (pogledajte „Namještanje sile udara“).                                                                |

## Čišćenje

### NAPOMENA

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.
- ▶ Nikada nemojte dopustiti da u proizvod prodre tekućina.

- Redovito pažljivo čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produžuje vijek trajanja proizvoda.
- ☐ Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti za podmazivanje.
- ☐ Nakon svake uporabe i prije pohrane: Uklonite prašinu s proizvoda.
- ☐ Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.

## Održavanje

### NAPOMENA

- ▶ Proizvod ne sadržava dijelove koje korisnik može popraviti. Kako biste provjerili i popravili proizvod, obratite se ovlaštenoj službi za korisnike ili slično kvalificiranoj osobi.

- ☐ Proizvod ne zahtijeva održavanje.
- ☐ Prije i nakon uporabe: Provjerite jesu li na proizvodu vidljivi znakovi istrošenosti ili oštećenja.

## Skladištenje

- ☐ Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje“).
- ☐ Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- ☐ Proizvod i njegov pribor uvijek čuvajte podalje od dohvata djece.

## Zbrinjavanje



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kriticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika/20-22: papir I karton/80-98: miješani materijali.

### Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

## Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitao prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Jamstvo obuhvaća greške u materijalu i proizvodnji. Ovo se jamstvo ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni normalnom trošenju i habanju te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. spojalice i čavli), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidači ili dijelovi od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 526711\_2510).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 526711\_2510 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

## Servis

 **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

**IAN 526711\_2510**



Srpska oznaka sukladnosti

## EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 526711\_2510)

Mi, tvrtka

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka**

izjavljuju na isključivu odgovornost da Proizvod:

**IAN: 526711\_2510**

**Identifikacija proizvoda: "PAKSIDE" Električna hvataljka PET 25 E5**

**Broj modela HG14288**

Ispunjava bitne zahtjeve navedenih direktiva EU-a

|                                   |
|-----------------------------------|
| 2006/42/EZ [SL L 157, 9. 6. 2006] |
| 2014/30/EU [SL L 96, 29. 3. 2014] |
| 2011/65/EU [SL L 174, 1. 7. 2011] |

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

| N° / dijelovi                          |
|----------------------------------------|
| 2006/42/EZ                             |
| EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010       |
| EN 60745-2-16:2010                     |
| 2014/30/EU                             |
| EN IEC 55014-1: 2021                   |
| EN IEC 55014-2: 2021                   |
| EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021+A2:2024 |
| EN 61000-3-11:2019                     |

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

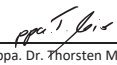
| N° / dijelovi                |
|------------------------------|
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

**Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije:** OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka**

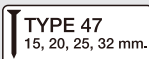
Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 08.05.2026 |  |  |
| Mjesto     | Datum      | ppa. Jens Buchheim<br>Ovlašteni<br>potpisnik                                        | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>Ovlašteni<br>potpisnik                                   |

HR



|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts</b>                 | Strana 62 |
| <b>Paredzētais lietojums</b>                                  | Strana 62 |
| <b>Piegādes komplekts</b>                                     | Strana 62 |
| <b>Opis delova</b>                                            | Strana 63 |
| <b>Tehnički podaci</b>                                        | Strana 63 |
| <b>Bezbednosne napomene</b>                                   | Strana 64 |
| Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata | Strana 64 |
| Bezbednosne napomene za heftalice                             | Strana 65 |
| <b>Originalni dodaci/dodatni pribor</b>                       | Strana 65 |
| <b>Pre prvog korišćenja</b>                                   | Strana 65 |
| Raspakivanje proizvoda                                        | Strana 65 |
| Izbor ispravne dužine eksera i kleme                          | Strana 66 |
| Punjenje magacina                                             | Strana 66 |
| Podešavanje jačine udarca                                     | Strana 66 |
| <b>Upotreba</b>                                               | Strana 66 |
| Uključivanje/isključivanje                                    | Strana 66 |
| Upotreba paralelnog graničnika                                | Strana 66 |
| Zakucavanje klema/eksera                                      | Strana 67 |
| Uklanjanje zaglavljenih klema ili eksera                      | Strana 67 |
| <b>Čišćenje i održavanje</b>                                  | Strana 67 |
| Čišćenje                                                      | Strana 67 |
| Održavanje                                                    | Strana 67 |
| Skladištenje                                                  | Strana 67 |
| <b>Rešavanje problema</b>                                     | Strana 67 |
| <b>Odlaganje</b>                                              | Strana 68 |
| <b>Garancija</b>                                              | Strana 68 |
| Postupak garancije                                            | Strana 69 |
| <b>Servis</b>                                                 | Strana 69 |
| <b>EU Izjava o usklađenosti EU</b>                            | Strana 70 |

| Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts                                            |                                                                                                                                                        |  |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Izlasiet lietošanas instrukciju.                                                                                                                       |  |  | Sargājiet izstrādājumu no mitruma.                                                                                                                                                                     |
|   | <b>BRĪDINĀJUMS!</b> – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks) |  |  | Mainstrāva/spriegums                                                                                                                                                                                   |
|   | <b>PIESARDZĪBU!</b> – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks)       |  |  | Ievērojiet brīdinājumus un drošības norādījumus!                                                                                                                                                       |
|   | <b>UZMANĪBU!</b> – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)                                                 |  |  | Bīstami – elektriskās strāvas trieciena risks!                                                                                                                                                         |
|   | Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.                                                                                                      |  |  | Pirms <b>aptveres (9)</b> piepildīšanas, iestrēgušo skavu/naglu izņemšanas, tīrīšanas un, ja ierīce netiek lietota: Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet <b>kontaktdakšus (2)</b> no kontaktligzdas. |
|   | II aizsardzības klase (dubultā izolācija)                                                                                                              |  |  | Lietojiet acu aizsarglīdzekļus!                                                                                                                                                                        |
|   | CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.                                                                           |  |  | Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!                                                                                                                                                              |
|   | Skavu platums/garums                                                                                                                                   |  |  | Drošības norādījumi<br>Norādījumi par apiešanos                                                                                                                                                        |
|  | Naglu garums                                                                                                                                           |  |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                        |

## ELEKTRIČNA HEFTALICA

### Paredzētais lietojums

- Šis izstrādājums ir piemērots šādu materiālu sastiprināšanai:
  - Kartons
  - Izolācijas materiāls
  - Āda
  - Audumi (auduma/dabiskās šķiedras)
  - Līdzīgi materiāli
- Šis izstrādājums ir paredzēts šādu materiālu sastiprināšanai:
  - Cietkoksne
  - Mīksta koksne
  - Skaidu plāksnes
  - Finierim līdzīgs materiāls
- Izstrādājums ir piemērots lietošanai tikai privātās mājāsaimniecībās.

- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai.
- Jebkāda cita veida izmantošana vai izstrādājuma pārveide uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu un ir saistīta ar ievērojamu negadījuma risku.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.

### Piegādes komplekts

#### **BRĪDINĀJUMS!**

- Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotāļlietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrišanās un nosmakšanas risks!

- 1 Električna heftalica
- 300 Skavas (25 mm)
- 200 Skavas (15 mm)
- 300 Naglas (32 mm)
- 200 Naglas (25 mm)
- 1 Inbus ključ
- 1 Uputstvo za korišćenje

## Opis delova

- (1) Okidač
- (2) Priključni kabl sa mrežnim utikačem
- (3) Regulator jačine udarca
- (4) Prekidač za uključivanje/isključivanje (I/O)
- (5) Inbus ključ
- (6) Dugme za otpuštanje klizača magacina
- (7) Klizač magacina
- (7a) Crvena linija na prednjoj strani klizača magacina
- (8) Paralelni graničnik
- (9) Magacin
- (10) Skala
- (11) Indikator nivoa napunjenosti
- (11a) Oznaka na indikatoru nivoa napunjenosti
- (12) Sigurnosni kontakt

## Tehnički podaci

| Električna heftalica | PET 25 E5                                                                                |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Broj modela:         |                                                                                          |
| — sa VDE utikačem:   | HG14288                                                                                  |
| — sa BS utikačem:    | HG14288-BS                                                                               |
| Nominalni napon:     | 230 V~, 50 Hz                                                                            |
| Nominalna struja:    | 1,5 A                                                                                    |
| Klasa zaštite:       | II /  |
| Brzina:              | maks. 30 / min                                                                           |
| Kapacitet magacina:  |                                                                                          |
| — Kleme:             | maks. 50 komada                                                                          |
| — Ekseri:            | maks. 50 komada                                                                          |
| Tip kleva:           | 55                                                                                       |
| Širina kleva:        | 6 mm                                                                                     |
| Dužina kleva:        | 15-25 mm                                                                                 |
| Tip eksera:          | 47                                                                                       |
| Dužina eksera:       | 15/20/25/32 mm                                                                           |

## Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 60745. Nivo buke električnog alata procenjen sa A tipično iznosi:

|                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$ : | 90,1 dB  |
| Neizvesnost $K_{pA}$ :           | 3 dB     |
| Nivo zvučne snage $L_{WA}$ :     | 101,1 dB |
| Neizvesnost $K_{WA}$ :           | 3 dB     |

## Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 60745:

|                                              |                      |
|----------------------------------------------|----------------------|
| Vrednost emisije vibracija $a_{h\text{v}}$ : | 11,25 $\text{m/s}^2$ |
| Neizvesnost $K$ :                            | 1,5 $\text{m/s}^2$   |

### UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

### UPOZORENJE!

- Nivo vibracija varira u zavisnosti od načina korišćenja električnog alata i u nekim slučajevima može biti viši od vrednosti navedene u ovom uputstvu za korišćenje.
- Redovna upotreba električnog alata na ovaj način može dovesti do toga da korisnici potcene vibracije. Pokušajte da svedete na minimum izloženost vibracijama.
- U mere za smanjenje izloženosti vibracijama spada nošenje rukavica i ograničavanje vremena rada.
- Moraju se uzeti u obzir svi uslovi rada (npr. vreme kada je električni alat isključen i vreme kada je električni alat uključen, ali radi bez opterećenja).

### NAPOMENA

- Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.



## Bezbednosne napomene

### Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata

#### UPOZORENJE!



**Pročitajte sve bezbednosne napomene i smernice.** Nepridržavanje bezbednosnih napomena i smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

### Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (sa kablom za napajanje) i na akumulatorske električne alate (bez kabla za napajanje).

#### Bezbednost na radnom mestu

- 1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- 2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

#### Zaštita od strujnog udara

- 1) **Utičak električnog alata mora da odgovara utičnici.** Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- 3) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- 4) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice.** Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova proizvoda. Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.

- 5) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.

- 6) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

#### Bezbednost osoba

- 1) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- 2) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- 3) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidacu dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- 4) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povredu.
- 5) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- 6) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- 7) **Ako je moguće montirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrebno ju je pravilno povezati i koristiti.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.

#### Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- 1) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.

- 2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- 3) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanja električnog alata.
- 4) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- 5) **Pažljivo održavajte električne alate. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.
- 6) **Rezne alate održavajte u oštroj i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.
- 7) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.

#### Servis

- 1) **Vaš električni alat treba da popravljaju samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

#### Bezbednosne napomene za heftalice

##### **UPOZORENJE! Opasnost od povreda!**

- ▶ Nemojte usmeravati električni alat prema sebi ili prema bilo kome u blizini.
- ▶ Vodite računa da sa druge strane radnog komada ili u njegovoj neposrednoj blizini ne nalaze drugi ljudi ili životinje.
- ▶ Obezbedite radni komad! Radni komad koji se drži u nekoj stezaljci kao što je stega mnogo je bezbedniji od radnog komada koji se drži u ruci.

##### **UPOZORENJE!**



Nosite zaštitu za oči. Ovo se odnosi ne samo na korisnika proizvoda, već i na sve koji ga poslujuju.

##### **UPOZORENJE!**

- ▶ Ako je priključni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede treba da ga zameni proizvođač, njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba. Stupite u kontakt sa korisničkom službom (videti „Servis“).

- 1) **Uvek pođite od pretpostavke da električni alat sadrži kleme.** Nepažljivo rukovanje heftalicom može dovesti do neočekivanog izbacivanja kleva i povrediti vas.
- 2) **Nemojte usmeravati električni alat prema sebi ili prema bilo kome u blizini.** Neočekivano aktiviranje izbacuje klemu, što može dovesti do telesnih povreda.
- 3) **Nemojte koristiti električni alat dok čvrsto ne nalegne na radni komad.** Ako električni alat ne dodiruje radni komad, kleva može da se odbije sa mesta pričvršćivanja.
- 4) **Izvučite električni alat iz električne mreže ili izvadite akumulator ako je kleva zaglavljena u električnom alatu.** Kada je heftalica priključena, može slučajno da se aktivira kada se iz nje ukloni zaglavljena kleva.
- 5) **Budite oprezni kada uklanjate zaglavljenu klemu.** Tokom pokušaja uklanjanja zaglavljene kleva sistem može biti napregnut i kleva može biti snažno izbačena.
- 6) **Nemojte koristiti ovu heftalicu za pričvršćivanje električnih vodova.** Nije pogodan za instalaciju električnih vodova, može da ošteti izolaciju električnih kablova i tako prouzrokuje električni udar i izazove požar.

#### Originalni dodaci/dodatni pribor

- Koristite samo dodatnu opremu navedenu u uputstvu za korišćenje koja je kompatibilna sa proizvodom.

#### Pre prvog korišćenja

##### Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisan obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija“.

## Izbor ispravne dužine eksera i kleme

### NAPOMENA

- ▶ Prvo testirajte klemu/ekser na nekom otpadnom komadu da biste proverili rezultat.
- ▶ Da biste obezbedili da li je dovoljna snaga držanja: Preporučujemo da izaberete kleme ili eksere čija je dužina do 2× veća od debljine materijala koji se pričvršćuje.

- Da biste izabrali ispravnu dužinu eksera i kleme, morate uzeti u obzir dva faktora:
  - Debljinu materijala koji se pričvršćuje
  - Prirodu i tvrdoću osnovnog materijala

## Punjenje magacina

(Sl. B, C)

### ⚠ UPOZORENJE!



Pre punjenja **magacina (9)**, uklanjanja zaglavljenih klem/eksera, čišćenja i kada se ne koristi: Isključite proizvod i izvucite **mrežni utikač (2)** iz utičnice.

### NAPOMENA

- ▶ Prilikom punjenja **klizača magacina (7)** ekserima: Umetnite eksere sa glavom okrenutom nagore.
- ▶ Nemojte prekoračiti maksimalni nivo punjenja (videti „Tehnički podaci“).
- ▶ Kada se **crvena linija na prednjoj strani klizača magacina (7a)** poravna **sa oznakom na indikatoru nivoa punjenja (11a): Magacin (9)** je prazan.

1. Otpuštanje **klizača magacina (7)**: Istovremeno pritisnite **dugmad za otpuštanje (6)** sa obe strane nagore (sl. B, korak 1).
2. Izvucite **klizač magacina (7)** iz **magacina (9)** (sl. B, korak 2).
3. Napunite **magacin (9)** klemama ili ekserima (sl. C).
4. Gurnite **klizač magacina (7)** nazad u **magacin (9)** sve dok ne klikne na svoje mesto.

## Podešavanje jačine udarca

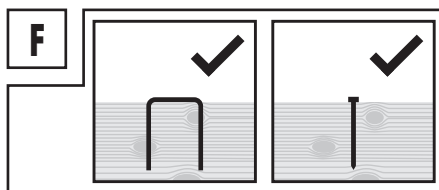
(Sl. F)

### NAPOMENA

- ▶ Za heftanje: Izaberite najmanju dovoljnu jačinu udarca.
- ▶ Obratite pažnju na:
  - Dužinu korišćenih klem ili eksera
  - Tvrdoću materijala sa kojim radite

- Podešite jačinu udarca pomoću **regulatora jačine udarca (3)**:

| Regulator jačine udarca | Nivo jačine udarca |
|-------------------------|--------------------|
| 1                       | Nisko              |
| 2                       |                    |
| 3                       | Srednje            |
| 4                       |                    |
| 5                       | Veliki             |
| 6                       |                    |



- Ako je jačina udarca pravilno podešena: Glava eksera ili poledina kleme naležu na površinu materijala koji se pričvršćuje.

## Upotreba

### ⚠ UPOZORENJE!



Pre punjenja **magacina (9)**, uklanjanja zaglavljenih klem/eksera, čišćenja i kada se ne koristi: Isključite proizvod i izvucite **mrežni utikač (2)** iz utičnice.



### ⚠ UPOZORENJE!

Nosite zaštitu za oči!

## Uključivanje/isključivanje

- Uključivanje: Pomerite **prekidač za uključivanje/isključivanje (4)** u položaj **I**.
- Isključivanje: Pomerite **prekidač za uključivanje/isključivanje (4)** u položaj **0**.

## Upotreba paralelnog graničnika

### NAPOMENA

- ▶ **Paralelni graničnik (8)** vam omogućava da zakucate kleme ili eksere na konstantnoj, preciznoj udaljenosti od ivice radnog komada.

1. Izvucite **paralelni graničnik (8)** u smeru strelice.
2. Pomerite **paralelni graničnik (8)** duž **skale (10)** sve dok ne bude na željenoj udaljenosti od ivice radnog komada.
3. Postavite **paralelni graničnik (8)** uz ivicu radnog komada na kojem želite da radite.

## Zakucavanje klema/eksera

(Sl. E)

### NAPOMENA

- Ugrađeni sigurnosni uređaj na **sigurnosnom kontaktu (12)** sprečava nenamerno aktiviranje.
- Pričvršćivanje radnog komada: Pričvrstite radni komad stezaljkom ili stegom.
- Uvek pomerite **priključni kabl (2)** prema zadnjoj strani proizvoda.

1. Uključite proizvod (videti „Uključivanje/isključivanje“).
2. Pritisnite **sigurnosni kontakt (12)** na područje materijala koji želite da zaheftate ili zakucate.
3. Pritisnite **okidač (1)**.

## Uklanjanje zaglavljenih klema ili eksera

(Sl. D)

1. Otpustite prenapregnutost: Otpustite **klizač magacina (7)** (videti „Punjenje magacina“).
2. Otpustite zavrtnje na **sigurnosnom kontaktu (12)**: Koristite **inbus ključ (5)**.
3. Uklonite sve zaglavljene kleme ili eksera.
4. Umetanje i zatezanje zavrtnjeva na **sigurnosnom kontaktu (12)**: Koristite **inbus ključ (5)**.
5. Gurnite **klizač magacina (7)** nazad u **magacin (9)**.

## Čišćenje i održavanje

### ⚠ UPOZORENJE!



Pre punjenja **magacina (9)**, uklanjanja zaglavljenih klema/eksera, čišćenja i kada se ne koristi: Isključite proizvod i izvucite **mrežni utikač (2)** iz utičnice.

## Čišćenje

### NAPOMENA

- Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer time možete da oštetite površinu.
- Nikada nemojte dozvoliti da tečnosti prodru u proizvod.
- Redovno, pravilno čišćenje omogućuje bezbedno korišćenje i produžava životni vek proizvoda.
- Održavajte proizvod čistim, suvim i bez mrlja od ulja ili masti.
- Nakon svakog korišćenja i pre skladištenja: Uklonite prašinu sa proizvoda.
- Čistite proizvod suvom krpom. Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku.

## Održavanje

### NAPOMENA

- Ovaj proizvod ne sadrži delove koje korisnik može da popravi. Obratite se ovlašćenoj korisničkoj službi ili slično kvalifikovanoj osobi da biste ga proverili i popravili.

- Proizvod ne zahteva nikakvo održavanje.
- Pre i posle svakog korišćenja: Pažljivo proverite proizvod da li na njemu ima znakova habanja i oštećenja.

## Skladištenje

- Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje“).
- Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom, dobro provetrenom mestu.
- Proizvod i njegovu dodatnu opremu uvek čuvajte van domašaja dece.

## Rešavanje problema

| Problem           | Mogući uzrok                                              | Rešenje                                                                                             |
|-------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Proizvod ne radi. | Proizvod nije povezan na struju.                          | Stavite <b>mrežni utikač (2)</b> u utičnicu.                                                        |
|                   | Zaglavljena klema ili zaglavljeni ekser blokira proizvod. | Uklonite zaglavljenju klemu/ekser iz proizvoda (videti „Uklanjanje zaglavljenih klema ili eksera“). |

| Problem                                                 | Mogući uzrok                                      | Rešenje                                                                       |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Vrh kleme ili glava eksera viri iz površine materijala. | Klema/ekser je predugačak za debljinu materijala. | Koristite kraće kleme/eksere (videti „Izbor ispravne dužine eksera i kleme“). |
|                                                         | Izabrana jačina udarca je preniska.               | Povećajte jačinu udarca (videti „Podešavanje jačine udarca“).                 |

## Odlaganje



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1-7: plastika/20-22: papir i karton/80-98: mešavine.

## Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Molimo vas da proizvod pravilno odložite kada dostigne kraj svog veka trajanja, a ne u kućni otpad. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

## Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

## Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

## Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

## Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

## Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).

3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

|                                  |                                                                                                                               |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naziv proizvoda:                 | Električna heftalica                                                                                                          |
| Model:                           | HG14288                                                                                                                       |
| IAN/Serijski broj:               | 526711_2510                                                                                                                   |
| Proizvođač:                      | OWIM GmbH & Co. KG<br>Stiftsbergstraße 1<br>74167 Neckarsulm<br>Nemačka                                                       |
| Davalac garancije-<br>uvoznik:   | Lidl Srbija KD<br>Prva južna radna 3<br>22330 Nova Pazova<br>Republika Srbija<br>Tel. 0800 300 180<br>E-mail: kontakt@lidl.rs |
| Datum predaje robe<br>potrošaču: | datum sa fiskalnog računa                                                                                                     |
| Uvozi i stavlja u promet:        | Lidl Srbija KD<br>Prva južna radna 3<br>22330 Nova Pazova<br>Republika Srbija<br>Tel. 0800 300 180<br>E-mail: kontakt@lidl.rs |

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova garancija se ne odnosi na delove proizvoda koji su podložni normalnom habanju i zbog toga se smatraju habajućim delovima (npr. kleme i ekseri), niti pokriva oštećenja lomljivih delova kao što su npr. prekidači ili delovi od stakla.

## Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 526711\_2510) kao dokaz kupovine.

Nadite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dode do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznaticu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 526711\_2510 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

## Servis

**RS Servis Srbija**

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na [parksidediy.com](http://parksidediy.com)

**IAN 526711\_2510**



Srpska oznaka usaglašenosti

EU Izjava o usklađenosti EU

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI EU (br. 526711\_2510)

Mi, kompanija  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka**  
izjavljujemo pod sopstvenom odgovornošću da proizvod  
**IAN: 526711\_2510**  
**Identifikacija proizvoda: "PAKSIDE" Елецтpиц Тацкер PET 25 E5**  
**Broj modela HG14288**

ispunjava osnovne zahteve navedenih EU direktiva

|                                                |
|------------------------------------------------|
| 2006/42/EZ [Službeni list L 157, 9. jun 2006]  |
| 2014/30/EU [Službeni list L 96, 29. mart 2014] |
| 2011/65/EU [Službeni list L 174, 1. jul 2011]  |

Reference na primenjive standarde usklađenosti ili reference na druge tehničke specifikacije na koje se deklariše usklađenost:

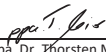
|                                        |
|----------------------------------------|
| <b>br. / delovi</b>                    |
| 2006/42/EZ                             |
| EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010       |
| EN 60745-2-16:2010                     |
| 2014/30/EU                             |
| EN IEC 55014-1: 2021                   |
| EN IEC 55014-2: 2021                   |
| EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021+A2:2024 |
| EN 61000-3-11:2019                     |

Predmet gorepomenute deklaracije je usaglašenost sa Direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi:

|                              |
|------------------------------|
| <b>br. / delovi</b>          |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG  
Potpisao za i u ime:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka**

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

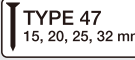
|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 08.05.2026 |  |  |
| Mesto      | Datum      | ppa. Jens Buchheim<br>Ovlašćenii                                                    | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>Ovlašćenii                                               |

RS



|                                                  |          |    |
|--------------------------------------------------|----------|----|
| <b>Листа со употребени пиктограми/симболи</b>    | Страница | 72 |
| <b>Наменска употреба</b>                         | Страница | 72 |
| <b>Опсег на испорака</b>                         | Страница | 73 |
| <b>Опис на делови</b>                            | Страница | 73 |
| <b>Технички податоци</b>                         | Страница | 73 |
| <b>Безбедносни упатства</b>                      | Страница | 74 |
| Општи безбедносни упатства за електрични алати   | Страница | 74 |
| Безбедносни упатства за уреди за забивање        | Страница | 75 |
| <b>Оригинални додатоци/дополнителна опрема</b>   | Страница | 76 |
| <b>Пред првата употреба</b>                      | Страница | 76 |
| Распакувајте го производот                       | Страница | 76 |
| Избирање на шајки и спојници со правилна должина | Страница | 76 |
| Полнење на магазинот                             | Страница | 76 |
| Прилагодување на силата на удар                  | Страница | 76 |
| <b>Употреба</b>                                  | Страница | 77 |
| Вклучување/исклучување                           | Страница | 77 |
| Употреба на паралелниот граничник                | Страница | 77 |
| Хефтање/ковење                                   | Страница | 77 |
| Отстранување на заглавени спојници или шајки     | Страница | 77 |
| <b>Чистење и нега</b>                            | Страница | 77 |
| Чистење                                          | Страница | 77 |
| Одржување                                        | Страница | 78 |
| Складирање                                       | Страница | 78 |
| <b>Решавање проблеми</b>                         | Страница | 78 |
| <b>Одлагање</b>                                  | Страница | 78 |
| <b>Гаранција</b>                                 | Страница | 78 |
| Постапка во случај на гаранција                  | Страница | 79 |
| <b>Сервис</b>                                    | Страница | 79 |
| <b>Декларација за сообразност на ЕУ</b>          | Страница | 80 |

## Листа со употребени пиктограми/симболи

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                     |                                                                                    |                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Прочитајте ги упатствата за употреба.                                                                                                                                               |   | Заштитете го производот од влага.                                                                                                                                                                      |
|    | <b>ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!</b> – Означува опасност со среден степен на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., ризик од електричен удар) |   | Наизменична струја/напон                                                                                                                                                                               |
|    | <b>ПРЕПАЗЛИВО!</b> – Означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со мала до умерена повреда (на пр., ризик од изгореници)               |   | Обратете внимание на предупредувањата и безбедносните упатства!                                                                                                                                        |
|    | <b>ВНИМАНИЕ!</b> – Предупредува за потенцијална материјална штета (на пр., опасност од краток спој)                                                                                 |   | Опасност – ризик од електричен удар!                                                                                                                                                                   |
|    | Користете го производот само во суви внатрешни простории.                                                                                                                           |   | Пред полнење на <b>магазинот (9)</b> , отстранување на заглавени спојници/шајки, чистење и кога не се користи: Исклучете го производот и извадете го <b>приклучокот за напојување (2)</b> од штекерот. |
|    | Класа на заштита II (двојна изолатија)                                                                                                                                              |   | Носете заштита за очи!                                                                                                                                                                                 |
|    | СЕ ознаката потврдува усогласеност со важечките директиви на ЕУ за овој производ.                                                                                                   |   | Носете заштита за слухот!                                                                                                                                                                              |
|   | Ширина/должина на спојница                                                                                                                                                          |  | Безбедносни упатства<br>Инструкции за ракување                                                                                                                                                         |
|  | Должина на шајка                                                                                                                                                                    |                                                                                    |                                                                                                                                                                                                        |

## ЕЛЕКТРИЧНА ХЕФТАЛКА

### Наменска употреба

- Овој производ е погоден за хефтање на следните материјали:
  - Картон
  - Материјал за изолатија
  - Кожа
  - Ткаенини (текстил/природни влакна)
  - слични материјали

- Овој производ е предвиден за хефтање на следните материјали:
  - Тврдо дрво
  - Меко дрво
  - Иверица
  - материјал сличен на иверица
- Производот е наменет само за употреба во приватни домакинства.
- Овој производ не е наменет за комерцијална употреба.
- Секоја друга употреба или модификација на производот се смета за неправилна и претставува значителен ризик од несреќи.

- Производителот не презема никаква одговорност за штета настаната од неправилна употреба.

## Опсег на испорака

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Овој производ и неговите материјали за пакување не се играчка! Децата не треба да си играат со пластичните кеси, фолијата или малите делови! Постои ризик од голтање и задушување!

- 1 Електрична хефталка
- 300 Спојници (25 mm)
- 200 Спојници (15 mm)
- 300 Шајки (32 mm)
- 200 Шајки (25 mm)
- 1 Имбус клуч
- 1 Упатство за употреба

## Опис на делови

- (1) Прекинувач за активирање
- (2) Кабел за напојување со приклучок
- (3) Регулатор на силата на удар
- (4) Прекинувач за вклучување/исклучување (I/O)
- (5) Имбус клуч
- (6) Копче за отклучување на лизгачот на магазинот
- (7) Лизгач на магазинот
- (7a) Црвена линија на предната страна на лизгачот на магазинот
- (8) Паралелен граничник
- (9) Магазин
- (10) Мерна скала
- (11) Индикатор за полнење
- (11a) Ознака на индикаторот за полнење
- (12) Безбедносен контакт

## Технички податоци

| Електрична хефталка     | PET 25 E5        |
|-------------------------|------------------|
| Број на модел:          |                  |
| – со VDE приклучок:     | HG14288          |
| – со BS приклучок:      | HG14288-BS       |
| Номинален напон:        | 230 V~, 50 Hz    |
| Номинална струја:       | 1,5 A            |
| Класа на заштита:       | II/□             |
| Брзина:                 | макс. 30 / min   |
| Капацитет на магазинот: |                  |
| – Спојници:             | макс. 50 парчиња |
| – Шајки:                | макс. 50 парчиња |

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| Тип на спојници:     | 55             |
| Ширина на спојници:  | 6 mm           |
| Должина на спојници: | 15-25 mm       |
| Тип на шајки:        | 47             |
| Должина на шајки:    | 15/20/25/32 mm |

## Вредности на емисија на бучава

Измерените вредности се одредени во согласност со EN 60745. А-означеното ниво на бучава на електричниот алат типично изнесува:

|                                    |          |
|------------------------------------|----------|
| Ниво на звучен притисок $L_{pA}$ : | 90,1 dB  |
| Несигурност $K_{pA}$ :             | 3 dB     |
| Ниво на звучна моќност $L_{WA}$ :  | 101,1 dB |
| Несигурност $K_{WA}$ :             | 3 dB     |

## Вредности на емисија на вибрации

Вкупни вредности на вибрации (векторски збир од три насоки), одредени според EN 60745:

|                                                 |               |
|-------------------------------------------------|---------------|
| Вредности на емисија на вибрации $a_{\Sigma}$ : | 11,25 $m/s^2$ |
| Несигурност $K$ :                               | 1,5 $m/s^2$   |

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за слухот!

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Нивото на вибрации варира во зависност од тоа како се користи електричниот алат и, во некои случаи, може да биде повисоко од вредноста наведена во ова упатство за употреба.
- Редовната употреба на електричниот алат на овој начин може да ги наведе корисниците да ги потценат вибрациите. Обидете се да ја сведете изложеноста на вибрации на минимум.
- Мерките за намалување на изложеноста на вибрации вклучуваат носење ракавици и ограничување на работното време.
- Мора да се земат предвид сите услови за работа (на пр., времето кога електричниот алат е исклучен и времето кога е вклучен, но работи без оптоварување).

## ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.
- ▶ Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на изложеноста.



## Безбедносни упатства

### Општи безбедносни упатства за електрични алати

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



**Прочитајте ги сите безбедносни информации и упатства.** Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да резултира со електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

### Зачувајте ги сите безбедносни информации и упатства за идна референца.

Терминот „електричен алат“ што се користи во овие безбедносни упатства се однесува на електрични алати што работат на струја (со кабел за струја) и на електрични алати што работат на батерии (без кабел за струја).

### Безбедност на работното место

- 1) **Одржувајте го вашето работно место чисто и добро осветлено.** Неуредните или неосветлени работни површини може да доведат до несреќи.
- 2) **Не ракувајте со електричниот алат во потенцијално експлозивни атмосфери што содржат запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри што можат да ги запалат прашина или испарувањата.
- 3) **Држете ги децата и другите лица подалеку додека го користите електричниот алат.** Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контролата врз електричниот алат.

### Електрична безбедност

- 1) **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на штекерот. Приклучокот не смее да биде модифициран на никаков начин. Не користете адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци

и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен удар.

- 2) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, греалки, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- 3) **Држете ги електричните алати подалеку од дожд или влага.** Водата што навлегува во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.
- 4) **Не го користете кабелот за напојување за носење, закачување или исклучување на електричниот алат. Држете го кабелот за напојување подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.** Оштетените или заплеткани кабли за напојување го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- 5) **Кога ракувате со електричен алат на отворено, користете само продолжни кабли кои се погодни за надворешна употреба.** Користењето продолжен кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- 6) **Доколку не може да се избегне ракување со електричниот алат на влажна локација, користете прекинувач за преостаната струја.** Користењето прекинувач за преостаната струја го намалува ризикот од електричен удар.

### Безбедност за лица

- 1) **Бидете внимателни, внимавајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Момент на невнимание додека ракувате со електричниот алат може да резултира со сериозни повреди.
- 2) **Секогаш носете лична заштитна опрема и заштитни очила.** Носењето лична заштитна опрема како што се маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, шлем или заштита за слух, во зависност од видот на електричниот алат и употребата, го намалува ризикот од повреда.
- 3) **Избегнувајте случајно вклучување. Проверете дали електричниот алат е исклучен пред да го поврзете со напојувањето и/или батеријата, да го подигнете или носите.** Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или поврзувањето на електричниот алат со напојувањето со вклучен прекинувач, може да предизвика несреќи.
- 4) **Отстранете ги сите алатки за прилагодување или клучеви пред да го вклучите електричниот алат. Оставена алатка или клуч на делот од**

електричниот алат што се врти, може да предизвика повреди.

- 5) **Избегнувајте неправилно држење на телото. Одржувајте правилна положба и рамнотежа цело време.** Ова ќе ви помогне подобро да го контролирате електричниот алат во неочекувани ситуации.
- 6) **Носете соодветна облека. Не носете лабава облека или накит. Држете ги косата и облеката подалеку од подвижните делови.** Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.
- 7) **Доколку се достапни уреди за извлекување и собирање прашина, тие мора да бидат поврзани и да се користат правилно.** Користењето на систем за извлекување прашина може да ги намали опасностите од прашина.

### Употреба и грижа за електричниот алат

- 1) **Не преоптоварувајте го електричниот алат. Користете електричниот алат наменет за работата.** Користењето на правилниот електричен алат ќе ви овозможи да работите подобро и побезбедно во рамките на наведениот опсег на моќност.
- 2) **Не користете електричен алат со неисправен прекинувач.** Електричен алат што не може да се вклучи или исклучи е опасен и мора да се поправи.
- 3) **Исклучете го електричниот алат од штекер и/или извадете ја батеријата пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да го складираат електричниот алат.** Оваа мерка на претпазливост спречува случајно вклучување на електричниот алат.
- 4) **Чувајте ги електричните алати кои не ги користите подалеку од дофат на деца. Не дозволувајте никој, кој не е запознаен со електричниот алат или со овие упатства, да го користи електричниот алат.** Електричните алати се опасни кога ги користат неискусни лица.
- 5) **Внимателно грижете се за електричните алати. Проверете дали подвижните делови работат правилно и не се заглавуваат и дали нема скршени или оштетени делови на начин што би можел да ја наруши функцијата на електричниот алат. Поправете ги оштетените делови пред да го користите електричниот алат.** Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.
- 6) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Внимателно одржуваните алатки за сечење со остри сечила поретко се заглавуваат и полесни се за ракување.

- 7) **Користете го електричниот алат, помошните алатки и делови итн., во согласност со овие упатства. Земете ги во предвид работните услови и работата што се извршува.** Користењето на електрични алати за други цели освен за наменетите може да доведе до опасни ситуации.

### Сервис

- 1) **Поправајте го вашиот електричен алат само кај квалификуван персонал и само со оригинални резервни делови.** Ова осигурува дека се задржува безбедноста на електричниот алат.

### Безбедносни упатства за уреди за забивање

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!

- ▶ Не го насочувајте електричниот алат кон себе или кон други луѓе во близина.
- ▶ Проверете дали нема луѓе или животни од другата страна на работното парче или во непосредна близина.
- ▶ Обезбедете го делот што се обработува! Работното парче кое се држи во стега, како што е менгеме, е многу побезбедно од она што се држи рачно.

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштитни очила. Ова важи не само за корисникот на производот, туку и за сите што нудат поддршка.

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Ако кабелот за напојување на овој производ е оштетен, тој мора да се замени од производителот, неговиот сервис или слично квалификувано лице, за да се избегне опасност. Контактирајте ја службата за корисници (видете „Сервис“).

- 1) **Секогаш претпоставувајте дека во електричниот алат има спојници.** Невнимателното ракување со уредот за забивање може да предизвика неочекувано исфрлање на спојниците и да ве повреди.
- 2) **Не го насочувајте електричниот алат кон себе или кон други луѓе во близина.** Неочекувано активирање ќе исфрли спојница, што може да предизвика повреда.
- 3) **Не ракувајте со електричниот алат сè додека не е цврсто поставен на работното парче.** Ако електричниот алат не е во контакт со работното парче, спојницата може да отскокне од точката на прицврстување.

- 4) **Исклучете го електричниот алат од струја или батеријата ако спојницата се заглави во електричниот алат.** Ако уредот за забивање е приклучен, може случајно да се активира при отстранување на заглавена спојница.
- 5) **Бидете внимателни при отстранување на заглавена спојница.** Системот може да биде под напнатост и спојницата може насилно да се исфрли додека се обидувате да ја отстраните.
- 6) **Не го користете овој уред за забивање, за прицврстување на електрични инсталации.** Не е наменет за инсталирање на електрични линии, може да ја оштети изолацијата на електричните кабли и со тоа да предизвика електричен удар и опасност од пожар.

## Оригинални додатоци/дополнителна опрема

- Користете само додатоци кои се наведени во упатството за употреба и се компатибилни со производот.

## Пред првата употреба

### Распакувајте го производот

1. Извадете го производот од пакувањето и отстранете ги сите материјали за пакување.
2. Проверете дали сите делови се присутни и дали содржината на испораката е комплетна (видете „Опсег на испорака“).
3. Проверете дали производот и сите делови се во добра состојба. Доколку забележите какво било оштетување или дефект, не го користете производот и постапете како што е опишано во поглавјето „Гаранција“.

## Избирање на шајки и спојници со правилна должина

### ЗАБЕЛЕШКА

- Прво тестирајте ја спојницата/шајката на парче отпад за да го проверите резултатот.
  - За да се обезбеди доволна моќ на задржување: Препорачуваме да изберете спојници или шајки чија должина е до 2 пати поголема од дебелината на материјалот што треба да се прицврсти.
- За да ја изберете правилната должина на шајките и спојниците, треба да земете во предвид 2 фактори:
- Дебелината на материјалот што треба да се прицврсти
  - Природата и цврстината на основниот материјал

## Полнење на магазинот

(Сл. В, С)

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Пред полнење на **магазинот (9)**, отстранување на заглавени спојници/шајки, чистење и кога не се користи: Исклучете го производот и извадете го **приклучокот за напојување (2)** од штекерот.

### ЗАБЕЛЕШКА

- Кога го полните лизгачот на **магазинот (7)** со шајки: Вметнете ги шајките со главите свртени нагоре.
- Не го надминувајте максималното ниво на полнење (видете „Технички податоци“).
- Кога **црвената линија на предната страна на лизгачот на магазинот (7a)** се совпаѓа со **ознаката на индикаторот за полнење (11a): Магазинот (9)** е празен.

1. Олабавување на **лизгачот на магазинот (7)**: Притиснете ги **колчињата за отклучување (6)** од двете страни истовремено нагоре (сл. В, чекор 1).
2. Извадете го **лизгачот на магазинот (7)** од **магазинот (9)** (сл. В, чекор 2).
3. Наполнете го **магазинот (9)** со спојници или шајки (сл. С).
4. Повлечете го **лизгачот на магазинот (7)** назад во **магазинот (9)** додека не кликне на своето место.

## Прилагодување на силата на удар

(Сл. F)

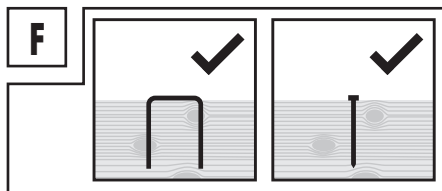
### ЗАБЕЛЕШКА

- За хефтање: Изберете ја најниската доволна сила на удар.
- Земете ги предвид:
  - Должината на употребените спојници или шајки
  - Тврдината на материјалот со кој работите

- Прилагодете ја силата на удар со помош на **регулаторот на сила на удар (3)**:

| Регулатор на силата на удар | Ниво на сила на удар |
|-----------------------------|----------------------|
| 1                           | Ниско                |
| 2                           |                      |
| 3                           |                      |
| 4                           | Средно               |

| Регулатор на силата на удар | Ниво на сила на удар |
|-----------------------------|----------------------|
| 5                           | Високо               |
| 6                           |                      |



- ☐ Кога силата на удар е правилно поставена: Главата на шајката или грбот на спојницата се потпира на површината на прицврстениот материјал.

## Употреба

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Пред полнење на **магазинот (9)**, отстранување на заглавени спојници/шајки, чистење и кога не се користи: Исклучете го производот и извадете го **приклучокот за напојување (2)** од штекерот.

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за очи!

## Вклучување/исклучување

- ☐ Вклучување: Поставете го **прекинувачот за вклучување/исклучување (4)** во положба I.
- ☐ Исклучување: Поставете го **прекинувачот за вклучување/исклучување (4)** во положба 0.

## Употреба на паралелниот граничник

### ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ **Паралелниот граничник (8)** ви овозможува да хефтите или ковете на конзистентно, прецизно растојание од работ на работното парче.

1. Извлечете го **паралелниот граничник (8)** во насока на стрелката.
2. Поместете го **паралелниот граничник (8)** по **мерната скала (10)**, додека не се најде на потребното растојание од работ на работното парче.
3. Поставете го **паралелниот граничник (8)** на работ на работното парче на кое сакате да работите.

## Хефтање/ковење

(Сл. Е)

### ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Вградената заштита на **безбедносниот контакт (12)** спречува ненамерно активирање.
- ▶ Прицврстување на работното парче: Обезбедете го работното парче со стега или менгеме.
- ▶ Секогаш насочувајте го **кабелот за напојување (2)** кон задниот дел на производот.

1. Вклучете го производот (видете „Вклучување/исклучување“).
2. Притиснете го **безбедносниот контакт (12)** на површината од материјалот што сакате да го захефтите или заковете.
3. Притиснете го **прекинувачот за активирање (1)**.

## Отстранување на заглавени спојници или шајки

(Сл. D)

1. Олабавете ја напнатоста: Олабавете го **лизгачот на магазинот (7)** (видете „Полнење на магазинот“).
2. Олабавете ги завртките на **безбедносниот контакт (12)**: Користете го **имбус клучот (5)**.
3. Отстранете ги заглавените спојници или шајки.
4. Вметнете ги и затегнете ги завртките во **безбедносниот контакт (12)**: Користете го **имбус клучот (5)**.
5. Турнете го **лизгачот на магазинот (7)** назад во **магазинот (9)**.

## Чистење и нега

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Пред полнење на **магазинот (9)**, отстранување на заглавени спојници/шајки, чистење и кога не се користи: Исклучете го производот и извадете го **приклучокот за напојување (2)** од штекерот.

## Чистење

### ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Не користете хемиски, алкални, абразивни или други агресивни средства за чистење или дезинфекција, за чистење на производот, бидејќи тие може да ги оштетат површините.
- ▶ Никогаш не дозволувајте да навлезат течности во производот.

- Редовното, внимателно чистење помага да се осигура безбедна употреба и го продолжува работниот век на производот.
- Секогаш одржувајте го производот чист, сув и без масло или маснотии.
- По секоја употреба и пред складирање: Отстранете ја пращината од производот.
- Исклучете го производот со сува крпа. Користете мека четка за тешко достапни места.

- Производот не бара одржување.
- Пред и по секоја употреба: Внимателно проверете го производот за знаци на абеење и оштетување.

## Складирање

- Исклучете го производот (видете „Чистење“).
- Чувајте го производот и неговите додатоци на темно, суво, добро проветрено место заштитено од мраз.
- Секогаш чувајте го производот и неговите додатоци подалеку од дофат на деца.

## Одржување

### ЗАБЕЛЕШКА

- Овој производ не содржи делови што може да поправа корисникот. Контактирајте овластена служба за корисници или слично квалификувано лице, за да го проверат и поправат производот.

## Решавање проблеми

| Проблем                                                                               | Можна причина                                               | Решение                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Производот не работи.                                                                 | Производот не е поврзан со струја.                          | Поврзете го <b>приклучокот за напојување (2)</b> со штекер.                                                     |
|                                                                                       | Заглавена спојница или шајка го блокира производот.         | Отстранете ја заглавената спојница/шајка од производот (видете „Отстранување на заглавени спојници или шајки“). |
| Врвот на спојницата или главата на шајката штрчи надвор од површината на материјалот. | Спојницата/шајката е предолга за дебелината на материјалот. | Користете пократки спојници/шајки (видете „Избирање на шајки и спојници со правилна должина“).                  |
|                                                                                       | Избраната сила на удар е премала.                           | Зголемете ја силата на удар (видете „Прилагодување на силата на удар“).                                         |

## Одлагање



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1-7: Пластика/20-22: Хартија и картон/80-98: Комбинирани материјали.

### Производ:



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Ве молиме правилно отстранете го производот кога ќе го достигне крајот на својот работен век и не го фрлајте во домашниот отпад. Информации за пунктовите за собирање и нивното работно време може да се добијат од вашата локална самоуправа.

## Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние - по

наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертрици), ниту на оштетувања на крехки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

## Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 526711\_2510) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.



На [parkside-diy.com](https://parkside-diy.com) можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на [parkside-diy.com](https://parkside-diy.com). Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 526711\_2510 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.

## Сервис



Северна Македонија

Тел.: 080097198

Контакт-формулар на [parkside-diy.com](https://parkside-diy.com)

IAN 526711\_2510



Српски знак за сообразност

# Декларација за сообразност на ЕУ

## Декларација за сообразност на ЕУ (бр. 526711\_2510)

Ние, компанијата

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија**

изјавуваме под наша единствена одговорност дека производот:

**IAN: 526711\_2510**

**Идентификација на производот: "PAKSIDE" Електричен такер PET 25 E5**

**Сброј на модел: HG14288**

ги исполнува суштинските барања на наведените директиви на ЕУ

|                                      |
|--------------------------------------|
| 2006/42/E3 [СЛ ЕУ L 157, 09.06.2006] |
| 2014/30/EU [СЛ ЕУ L 96, 29.03.2014]  |
| 2011/65/EU [СЛ ЕУ L 174, 01.07.2011] |

Спецификација на релевантните хармонизирани стандарди или други технички спецификации за кои се декларира сообразност:

|                                        |
|----------------------------------------|
| <b>Не. / До тебе</b>                   |
| 2006/42/E3                             |
| EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010       |
| EN 60745-2-16:2010                     |
| 2014/30/EU                             |
| EN IEC 55014-1: 2021                   |
| EN IEC 55014-2: 2021                   |
| EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021+A2:2024 |
| EN 61000-3-11:2019                     |

Предмет на горенаведената декларација е во согласност со Директивата 2011/65/EU на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема:

|                              |
|------------------------------|
| <b>Не. / До тебе</b>         |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

**Лице одговорно за чување на техничката документација:** OWIM GmbH & Co.KG

Потпишано за и во име на:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Германија**

Превод на оригиналната изјава за сообразност

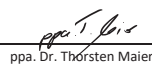
Neckarsulm

08.05.2026

Орт

Датум

  
ppa. Jens Buchheim  
Адвокат

  
ppa. Dr. Thorsten Maier  
Адвокат

МК



|                                                         |       |    |
|---------------------------------------------------------|-------|----|
| <b>Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura</b>      | Faqja | 82 |
| <b>Përdorimi i synuar</b>                               | Faqja | 82 |
| <b>Përmbajtja e paketimit</b>                           | Faqja | 83 |
| <b>Përshkrimi i pjesëve</b>                             | Faqja | 83 |
| <b>Të dhëna teknike</b>                                 | Faqja | 83 |
| <b>Udhëzime sigurie</b>                                 | Faqja | 84 |
| Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike | Faqja | 84 |
| Udhëzime sigurie për pajisjet fiksuese                  | Faqja | 85 |
| <b>Aksesorë origjinalë/pajisje shtesë</b>               | Faqja | 85 |
| <b>Para përdorimit të parë</b>                          | Faqja | 85 |
| Shpaketoni produktin                                    | Faqja | 85 |
| Zgjedhja e gjatësisë së duhur të gozhdëve dhe kapëseve  | Faqja | 86 |
| Mbushja e magazinës                                     | Faqja | 86 |
| Rregullimi i fuqisë së goditjes                         | Faqja | 86 |
| <b>Përdorimi</b>                                        | Faqja | 86 |
| Ndezja/fikja                                            | Faqja | 87 |
| Përdorni ndaluesin paralel                              | Faqja | 87 |
| Kapja/gozhdimi                                          | Faqja | 87 |
| Heqja e kapëseve ose gozhdëve të bllokuara              | Faqja | 87 |
| <b>Pastrimi dhe kujdesi</b>                             | Faqja | 87 |
| Pastrimi                                                | Faqja | 87 |
| Mirëmbajtje                                             | Faqja | 87 |
| Ruajtja                                                 | Faqja | 87 |
| <b>Zgjidhja e problemeve</b>                            | Faqja | 88 |
| <b>Asgjësimi</b>                                        | Faqja | 88 |
| <b>Garancia</b>                                         | Faqja | 88 |
| Procedura në rast garancie                              | Faqja | 88 |
| <b>Shërbimi</b>                                         | Faqja | 89 |
| <b>Deklarata e konformitetit e BE-së</b>                | Faqja | 90 |

## Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                              |                                                                                   |                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Lexoni manualin e përdorimit.                                                                                                                                                                |  | Mbrojeni produktin nga lagështia.                                                                                                                                                         |
|    | <b>PARALAJMËRIM!</b> – Tregon një rrezik me shkallë të mesme risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p.sh. rrezik goditjeje elektrike) |  | Rrymë/tension alternativ                                                                                                                                                                  |
|    | <b>KUJDES!</b> – Tregon një rrezik me shkallë të ulët risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si një lëndim të lehtë deri të mesëm (p.sh. rrezik përvëlimi)                       |  | Ndiqui paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë!                                                                                                                                           |
|    | <b>VINI RE!</b> – Paralajmëron për dëme të mundshme materiale (p.sh. rrezik lidhjeje të shkurtër)                                                                                            |  | Rrezik – rrezik goditjeje elektrike!                                                                                                                                                      |
|    | Përdoreni produktin vetëm në ambiente të brendshme dhe të thata.                                                                                                                             |  | Para se të mbushni <b>magazinën (9)</b> , të hiqni kapëset/gozhdët e bllokuara, ta pastroni dhe nëse nuk do ta përdorni: Fikeni produktin dhe hiqni <b>spinën e rrymës (2)</b> nga priza. |
|    | Klasa e mbrojtjes II (izolim i dyfishtë)                                                                                                                                                     |  | Vishni mbrojtëse për sytë!                                                                                                                                                                |
|    | Shenja CE konfirmon konformitetin me direktivat e BE-së që zbatohen për produktin.                                                                                                           |  | Vishni mbrojtëse për dëgjimin!                                                                                                                                                            |
|    | Gjerësia/gjatësia e kapëses                                                                                                                                                                  |  | Udhëzime sigurie<br>Udhëzime përdorimi                                                                                                                                                    |
|  | Gjatësia e gozhdës                                                                                                                                                                           |                                                                                   |                                                                                                                                                                                           |

## KAPËSE ELEKTRIKE

### Përdorimi i synuar

- Ky produkt është i përshtatshëm për kapjen e materialeve të mëposhtme:
  - Karton
  - Material izolues
  - Lëkurë
  - Pëlhura (fibra tekstili/natyrore)
  - Materiale të ngjashme
- Ky produkt është parashikuar për kapjen e materialeve të mëposhtme:
  - Dru i fortë
  - Dru i butë

- Dërrasë e grimcuar
- Material i ngjashëm me kompensatën
- Produkti është parashikuar vetëm për përdorim në mjedise shtëpiake.
- Produkti nuk është i përshtatshëm për përdorim tregtar.
- Çdo përdorim ose modifikim tjetër i produktit konsiderohet i papërshtatshëm dhe përbën një rrezik të konsiderueshëm aksidentesh.
- Prodhuuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për dëmet që vijnë nga përdorimi i papërshtatshëm.

# Përmbytja e paketimit

**PARALAJMËRIM!**

► Produkti dhe materialet e paketimit nuk janë lodra për fëmijë! Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët metalike dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i gjellitjes dhe mbytjes!

- 1 Kapëse elektrike
- 300 Kapëse (25 mm)
- 200 Kapëse (15 mm)
- 300 Gozhdë (32 mm)
- 200 Gozhdë (25 mm)
- 1 Çelës heksagonal
- 1 Manual përdorimi

## Përshkrimi i pjesëve

- (1) Shkrehës
- (2) Kabëll lidhës me spinën e rrymës
- (3) Rregullator i fuqisë së goditjes
- (4) Çelësi i ndezjes/fikjes (I/O)
- (5) Çelës heksagonal
- (6) Butoni zhblokues për shtytësin e magazinës
- (7) Shtytësi i magazinës
- (7a) Vija e kuqe përpara në shtytësin e magazinës
- (8) Ndalues paralel
- (9) Magazina
- (10) Shkallëzues
- (11) Treguesi i nivelit të mbushjes
- (11a) Shenja në treguesin e nivelit të mbushjes
- (12) Kontakti i sigurisë

## Të dhëna teknike

| Kapëse elektrike        |  | PET 25 E5      |
|-------------------------|--|----------------|
| Numri i modelit:        |  |                |
| – me prizë VDE:         |  | HG14288        |
| – me prizë BS:          |  | HG14288-BS     |
| Tensioni nominal:       |  | 230 V~, 50 Hz  |
| Rryma nominale:         |  | 1,5 A          |
| Klasa e mbrojtjes:      |  | II/□           |
| Shpejtësia:             |  | maks. 30 / min |
| Kapaciteti i magazinës: |  |                |
| – Kapëse:               |  | maks. 50 copë  |
| – Gozhdë:               |  | maks. 50 copë  |
| Lloji i kapësës:        |  | 55             |
| Gjerësia e kapësës:     |  | 6 mm           |

|                     |                |
|---------------------|----------------|
| Gjatësia e kapësës: | 15–25 mm       |
| Lloji i gozhdës:    | 47             |
| Gjatësia e gozhdës: | 15/20/25/32 mm |

## Vlerat e emetimit të zhurmës

Vlerat e matura u përcaktuan në përputhje me EN 60745. Niveli i vlerësuar i zhurmës me A i pajisjes elektrike është zakonisht:

|                                        |          |
|----------------------------------------|----------|
| Niveli i presionit të zërit $L_{pA}$ : | 90,1 dB  |
| Pasiguria $K_{pA}$ :                   | 3 dB     |
| Niveli i fuqisë së zërit $L_{WA}$ :    | 101,1 dB |
| Pasiguria $K_{WA}$ :                   | 3 dB     |

## Vlerat e emetimit të dridhjeve

Vlerat totale të dridhjeve (shuma vektoriale e tre drejtimeve), të përcaktuara sipas EN 60745:

|                                       |                        |
|---------------------------------------|------------------------|
| Vlera e emetimit të dridhjeve $a_v$ : | 11,25 m/s <sup>2</sup> |
| Pasiguria K:                          | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

**PARALAJMËRIM!**

 Vishni mbrojtëse për dëgjimin!

**PARALAJMËRIM!**

► Niveli i dridhjeve ndryshon në varësi të mënyrës së përdorimit të veglës elektrike dhe në disa raste mund të jetë më i lartë se vlera e specifikuar në këtë manual përdorimi.

► Përdorimi i regullit i veglës elektrike në këtë mënyrë mund të bëjë që përdoruesit të nënvlerësojnë dridhjet. Mundohuni t'i mbani ngarkesat nga dridhjes sa më të ulëta të jetë e mundur.

► Masat për reduktimin e ekspozimit ndaj dridhjeve janë, për shembull, mbajtja e dorezave mbrojtëse dhe kufizimi i kohës së punës.

► Duhet të merren parasysh të gjitha gjendjet e funksionimit (p.sh. momenti kur vegla elektrike fiket dhe momenti kur vegla elektrike është e ndezur, por punon pa ngarkesë).

**SHËNIM**

► Vlera e specifikuar e dridhjeve totale dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një pajisje elektrike me një tjetër.

► Vlera totale e specifikuar e dridhjeve dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.



## Udhëzime sigurie

### Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike

#### PARALAJMËRIM!



**Lexoni të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë.** Mosrespektimi i paralajmërimeve dhe udhëzimeve të sigurisë mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

### Ruani të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

Termi "pajisje elektrike" e përdorur në udhëzimet e sigurisë i referohet pajisjeve elektrike që punojnë me rrethin elektrik (me kablo elektrike) dhe pajisjeve elektrike që punojnë me bateri (pa kablo elektrike).

### Siguria në vendin e punës

- 1) **Mbajeni hapësirën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Rrëmuja ose hapësirat e pa ndriçuara të punës mund të çojnë në aksidente.
- 2) **Mos e përdorni pajisjen elektrike në atmosfera potencialisht shpërthyesë ku ka lëngje, gazra ose pluhur të ndezshëm.** Pajisjet elektrike prodhojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.
- 3) **Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë gjatë përdorimit të pajisjes elektrike.** Nëse shpërqendroheni, mund të humbisni kontrollin mbi pajisjen elektrike.

### Siguria elektrike

- 1) **Spina e pajisjes elektrike duhet të futet në prizë. Spina nuk duhet të modifikohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni spina adaptuese me pajisje elektrike të tokëzuara.** Spinat dhe prizat e pamodifikuara zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- 2) **Shmangni kontaktin fizik me sipërfaqet e tokëzuara siç janë tubat, ngrohësit, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik më i lartë i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- 3) **Mbajini pajisjet elektrike larg shiut ose lagështirës.** Hyrja e ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e goditjes elektrike.
- 4) **Mos e keqpërdorni kablolln lidhëse për ta transportuar, për ta varur ose për ta tërhequr spinën nga priza. Mbajeni kablolln lidhëse larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse.** Kablollt e dëmtuara lidhëse ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.

- 5) **Kur punoni jashtë me një pajisje elektrike, përdorni vetëm kablo zgjatuese që janë të përshtatshme për përdorim në natyrë.** Përdorimi i një kabloje zgjatuese për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
- 6) **Nëse përdorimi i pajisjes elektrike në një mjedis me lagështirë është i pashmangshëm, përdorni një pajisje për mbrojtjen e rrymës së mbetur.** Përdorimi i një pajisjeje për mbrojtjen nga rryma e mbetur zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

### Siguria e personave

- 1) **Jini vigjilentë, kushtojini vëmendje asaj që po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të një pajisje elektrike. Mos përdorni asnjë pajisje elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve.** Një moment i pavëmendjes gjatë përdorimit të pajisjes elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze.
- 2) **Vishni pajisje mbrojtëse personale dhe gjithmonë mbani syze sigurie.** Mbatja e pajisjeve mbrojtëse personale, siç është maska kundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, një helmë mbrojtëse ose mbrojtëse për dëgjimin, në varësi të llojit dhe përdorimit të pajisjes elektrike, zvogëlon rrezikun e lëndimit.
- 3) **Shmangni funksionimin e paqëllimtë. Sigurohuni që pajisja elektrike të jetë e fikur përpara se ta lidhni me furnizimin me energji elektrike dhe/ose baterinë, përpara se ta merrni në dorë ose ta transportoni.** Mbatja e pajisjes elektrike me gishtin mbi çelës ose lidhja e tij me furnizimin me energji ndërsa është i ndezur mund të shkaktojë aksidente.
- 4) **Hiqni çdo vegël rregullimi ose çelës fiks përpara se ta ndizni pajisjen elektrike.** Një vegël apo çelës i lënë në një pjesë rrotulluese të pajisjes elektrike mund të shkaktojë lëndime.
- 5) **Shmangni qëndrimin e parregullt të trupit. Sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt dhe të ruani ekuilibrin tuaj në çdo kohë.** Kjo ju lejon ta kontrolloni më mirë pajisjen elektrike në situata të papritura.
- 6) **Vishni rroba të përshtatshme. Mos vishni rroba të gjera ose bizhuteri. Mbajini flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngacin në pjesët lëvizëse.
- 7) **Nëse mund të instalohen pajisje për nxjerrjen dhe mbledhjen e pluhurit, ato duhet të lidhen dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i një sistemi për nxjerrjen e pluhurit mund të zvogëlojë rreziqet e pluhurit.

### Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes elektrike

- 1) **Mos e mbingarkoni pajisjen elektrike. Përdorni pajisjen elektrike të projektuar për punën tuaj.**

Me pajisjen e duhur elektrike, mund të punoni më mirë dhe më të sigurt brenda diapazonit të specifikuar të fuqisë.

- 2) **Mos përdorni një pajisje elektrike me një çelës të dëmtuar.** Një pajisje elektrike që nuk mund të ndizet- ose fiket më është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- 3) **Shkëputeni spinën nga priza dhe/ose hiqni baterinë e lëvizshme përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesoret ose ta ruani pajisjen elektrike.** Kjo masë paraprake parandalon ndezjen aksidentale të pajisjes elektrike.
- 4) **Mbajini pajisjet elektrike që nuk përdoren larg fëmijëve. Mos lejoni persona që nuk e njohin pajisjen elektrike ose që nuk i kanë lexuar këto udhëzime ta përdorin.** Pajisjet elektrike janë të rrezikshme kur përdoren nga njerëz pa përvojë.
- 5) **Mirëmbajini me kujdes pajisjet elektrike. Kontrolloni që pjesët lëvizëse të funksionojnë siç duhet dhe të mos bllokohen, si dhe që asnjë nga pjesët të mos jetë e thyer ose e dëmtuar në një mënyrë që mund të dëmtojë funksionin e pajisjes elektrike. Riparoni pjesët e dëmtuara përpara se të përdorni pajisjen elektrike.** Shumë aksidente shkaktohen nga pajisje elektrike të mirëmbajtura dobët.
- 6) **Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u drejtuar.
- 7) **Përdorni pajisjen elektrike, veglat shtesë etj., në përputhje me këto udhëzime. Merrni parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i pajisjeve elektrike për qëllime të tjera nga ato të synuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.

## Shërbimi

- 1) **Riparoni pajisjen tuaj elektrike vetëm nga personel i kualifikuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Kjo siguron ruajtjen e sigurisë së pajisjes elektrike.

## Udhëzime sigurie për pajisjet fiksuese

### **PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!**

- Mos e drejtoni veglën elektrike drejt vetes ose personave të tjerë që ndodhen pranë.
- Sigurohuni që në anën tjetër të pjesës së punës ose në afërsi të drejtpërdrejtë të saj të mos ketë persona të tjerë ose kafshë.
- Siguroni materialin e punës! Një pjesë pune e mbajtur në një pajisje shtrënguese, si p.sh. një morsë, është shumë më e sigurt se një pjesë pune e mbajtur me dorë.

### **PARALAJMËRIM!**



Vishni mbrojtëse për sytë. Kjo nuk vlen vetëm për përdoruesin e produktit, por edhe për të gjithë që e mbështesin atë.

### **PARALAJMËRIM!**

- Nëse kabli i rrjetit të këtij produkti është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi ndaj klientit ose një person i kualifikuar, për të shmangur rreziqet. Kontakti shërbimin ndaj klientit (shihni "Shërbimi").
- 1) **Konsideroni gjithmonë që vegla elektrike ka kapëse.** Manovrimi i pakujdesshëm i pajisjes fiksuese mund të shkaktojë daljen e papritur të kapëseve dhe t'ju lëndojë.
  - 2) **Mos e drejtoni veglën elektrike drejt vetes ose personave të tjerë që ndodhen pranë.** Për shkak të aktivizimit të papritur, një kapëse mund të nxirret jashtë dhe kjo mund të shkaktojë lëndime.
  - 3) **Mos e përdorni veglën elektrike përpara se ta keni vendosur fort mbi pjesën e punës.** Nëse vegla elektrike nuk është në kontakt me pjesën e punës, kapësja mund të kërcejë nga pika e fiksimit.
  - 4) **Shkëputeni veglën elektrike nga rrjeti elektrik ose hiqni baterinë, nëse kapësja bllokohet në veglën elektrike.** Kur pajisja fiksuese është e lidhur me furnizimin me energji, ajo mund të aktivizohet pa dashje gjatë heqjes së një kapëseje të bllokuar fort.
  - 5) **Bëni kujdes gjatë heqjes së një kapëseje të bllokuar.** Sistemi mund të jetë nën tension dhe kapësja mund të nxirret me forcë gjatë përpjekjes për të eliminuar bllokimin.
  - 6) **Mos e përdorni këtë pajisje fiksuese për fiksimin e kabllove elektrike.** Ajo nuk është e përshtatshme për instalimin e kabllove elektrike, mund të dëmtojë izolimin e kabllove elektrike dhe në këtë mënyrë të shkaktojë goditje elektrike dhe rrezik zjarri.

## Aksesore origjinale/pajisje shtesë

- Përdorni vetëm aksesoret që specifikohen në këtë manual përdorimi dhe që janë të pajtueshme me produktin.

## Para përdorimit të parë

### Shpaketoni produktin

1. Nxirreni produktin nga paketimi dhe hiqni të gjitha materialet e paketimit.
2. Kontrolloni nëse të gjitha pjesët janë të pranishme dhe nëse sasia e përshkruar e dorëzimit është e plotë (shihni "Përmbajtja e paketimit").
3. Kontrolloni që produkti dhe të gjitha pjesët të jenë në gjendje të mirë. Nëse zbuloni ndonjë dëmtim ose defekt, mos e

përdorni produktin, por veproni siç përshkruhet në kapitullin "Garanci".

## Zgjedhja e gjatësisë së duhur të gozhdëve dhe kapëseve

### SHËNIM

- ▶ Provoni fillimisht kapësen/gozhdën në një copë mbetjeje materiali, për të kontrolluar rezultatit.
  - ▶ Për të garantuar një forcë të mjaftueshme mbajtëse: Ne rekomandojmë të zgjidhni kapëse ose gozhdë, gjatësia e të cilave është deri në 2 herë sa trashësia e materialit që do të fiksohet.
- ☐ Për të zgjedhur gjatësinë e duhur të gozhdëve dhe kapëseve, duhet të merrni parasysh 2 faktorë:
- Trashësinë e materialit që do të fiksohet
  - Përbërjen dhe fortësinë e materialit bazë

## Mbushja e magazinës

(Fig. B, C)

### ⚠ PARALAJMËRIM!



Para se të mbushni **magazinën (9)**, të hiqni kapëset/gozhdët e bllokuara, ta pastroni dhe nëse nuk do ta përdorni: Fikeni produktin dhe hiqni **spinën e rrymës (2)** nga prizë.

### SHËNIM

- ▶ Kur e mbushni **shtytësin e magazinës (7)** me gozhdë: Vendosini gozhdët me kokë lart.
- ▶ Mos e tejkaloni sasinë maksimale të mbushjes (shihni "Të dhëna teknike").
- ▶ Kur **vija e kuqe përpara në shtytësin e magazinës (7a)** është tek **shenja e treguesit të nivelit të mbushjes (11a): Magazina (9)** është bosh.

1. Lironi **shtytësin e magazinës (7)**: Shtypni **butonin zhblokuar (6)** në të dyja anët lart (fig. B, hapi 1).
2. Nxirreni **shtytësin e magazinës (7)** nga **magazina (9)** (fig. B, hapi 2).
3. Mbusheni **magazinën (9)** me kapëse ose gozhdë (fig. C).
4. Shtypni mbrapsht **shtytësin e magazinës (7)** tek **magazina (9)**, derisa të mbërthehet.

## Rregullimi i fuqisë së goditjes

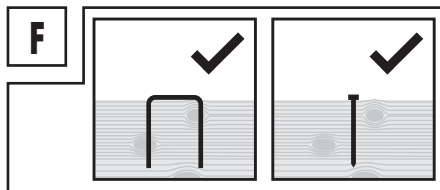
(Fig. F)

### SHËNIM

- ▶ Për kapjen: Zgjidhni fuqinë më të ulët të mjaftueshme të goditjes.
- ▶ Mbani parasysh:
  - Gjatësinë e kapëseve ose gozhdëve të përdorura
  - Fortësinë e materialit me të cilin do punoni

- ☐ Vendosni fuqinë e goditjes me **rregullatorin e fuqisë së goditjes (3)**:

| Rregullator i fuqisë së goditjes | Niveli i fuqisë së goditjes |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1                                | E ulët                      |
| 2                                |                             |
| 3                                | Mesatare                    |
| 4                                |                             |
| 5                                | E lartë                     |
| 6                                |                             |



- ☐ Kur fuqia e goditjes është vendosur saktë: Koka e gozhdës ose shpina e kapëses qëndron mbi sipërfaqen e materialit që do të fiksohet.

## Përdorimi

### ⚠ PARALAJMËRIM!



Para se të mbushni **magazinën (9)**, të hiqni kapëset/gozhdët e bllokuara, ta pastroni dhe nëse nuk do ta përdorni: Fikeni produktin dhe hiqni **spinën e rrymës (2)** nga prizë.

### ⚠ PARALAJMËRIM!



Vishni mbrojtëse për sytë!

## Ndezja/fikja

- ☐ Ndezja: Vendoseni **çelësin e ndezjes/fikjes (4)** në pozicionin **1**.
- ☐ Fikja: Vendoseni **çelësin e ndezjes/fikjes (4)** në pozicionin **0**.

## Përdorni ndaluesin paralel

### SHËNIM

- ▶ Me anë të **ndaluesit paralel (8)** mund të fiksoni me kapëse ose të gozhdoni në një distancë të njëjtashme dhe të saktë nga buza e pjesës së punës.

1. Tërhiqeni **ndaluesin paralel (8)** në drejtimin e shigjetës.
2. Lëvizeni **ndaluesin paralel (8)** përgjatë **shkallëzimit (10)**, derisa të ndodhet në distancën e dëshiruar nga buza e pjesës së punës që do të përpunohet.
3. Vendoseni **ndaluesin paralel (8)** në skajin e pjesës së punës që dëshironi të përpunoni.

## Kapja/gozhdimi

(Fig. E)

### SHËNIM

- ▶ Siguresa e integruar e shkrepjes në **kontaktin e sigurisë (12)** parandalon aktivizimin e paqëllimshëm.
- ▶ Sigurimi i pjesës së punës: Sigurojeni pjesën e punës me një pajisje shtrënguese ose me një morsë.
- ▶ Drejtojeni gjithmonë **kabllon e lidhjes (2)** nga pjesa e pasme e produktit.

1. Ndizni produktin (shihni "Ndezja/fikja").
2. Shtypeni **kontaktin e sigurisë (12)** mbi vendin e materialit ku dëshironi të fiksoni me kapëse ose të gozhdoni.
3. Shtypni **shkrehësin (1)**.

## Heqja e kapësve ose gozhdëve të bllokua

(Fig. D)

1. Çlirimi i paratensionit: Çlironi **shtytësin e magazinës (7)** (shih "Mbushja e magazinës").
2. Lironi vidat në **kontaktin e sigurisë (12)**: Përdorni **çelësin heksagonal (5)**.
3. Hiqni kapëset ose gozhdët e bllokua.
4. Vendosni vidat në **kontaktin e sigurisë (12)** dhe shtrëngojuini fort: Përdorni **çelësin heksagonal (5)**.
5. Shtypni mbrapsht **shtytësin e magazinës (7)** tek **magazina (9)**.

## Pastrimi dhe kujdesi

### ⚠ PARALAJMËRIM!



Para se të mbushni **magazinën (9)**, të hiqni kapëset/gozhdët e bllokua, ta pastroni dhe nëse nuk do ta përdorni: Fikeni produktin dhe hiqni **spinën e rrymës (2)** nga priza.

## Pastrimi

### SHËNIM

- ▶ Mos përdorni agjentë pastrimi ose dezinfektimi kimikë, alkaline, gërryes ose agjentë të tjerë agresivë për të pastruar produktin, pasi këto mund të dëmtojnë sipërfaqet.
- ▶ Mos lejoni kurrë që në produkt të hyjnë lëngje.

- Pastrimi i rregullt dhe i kujdesshëm ndihmon në sigurimin e përdorimit të sigurt dhe zgjat jetëgjatësinë e produktit.
- ☐ Mbajeni gjithmonë produktin të pastër, të thatë dhe pa vaj ose yndyrë.
- ☐ Pas çdo përdorimi dhe para ruajtjes: Hiqni pluhurin nga produkti.
- ☐ Pastroni produktin me një leckë të thatë. Përdorni një furçë të butë për zonat e vështira për t'u arritur.

## Mirëmbajtje

### SHËNIM

- ▶ Ky produkt nuk përmban pjesë të riparueshme nga përdoruesi. Kontakttoni një qendër shërbimi të autorizuar ose një person të kualifikuar përkatësisht për të inspektuar dhe riparuar produktin.

- ☐ Produkti nuk ka nevojë për mirëmbajtje.
- ☐ Para dhe pas çdo përdorimi: Kontrolloni produktin me kujdes nëse ka shenja konsumimi dhe dëmtimi.

## Ruajtja

- ☐ Pastroni produktin (shihni "Pastrimi").
- ☐ Ruajeni produktin dhe aksesoret e tij në një vend të errët, të thatë, pa ngrica dhe të ajrosur mirë.
- ☐ Ruajeni produktin dhe aksesoret e tij gjithmonë në vende të paarrishme nga fëmijët.

## Zgjidhja e problemeve

| Problemi                                                             | Shkaqet e mundshme                                                               | Zgjidhja                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkti nuk funksionon.                                             | Produkti nuk është lidhur me rrjetin elektrik.                                   | Lidhni <b>spinën e rrymës (2)</b> me një prizë.                                                        |
|                                                                      | Një kapëse e bllokuar ose një gozhdë e bllokuar pengon funksionimin e produktit. | Hiqeni kapësen/gozhdën e bllokuar nga produkti (shih "Heqja e kapëseve ose gozhdëve të bllokuar").     |
| Kurora e kapëses ose koka e gozhdës del mbi sipërfaqen e materialit. | Kapësja/gozhdja është shumë e gjatë për trashësinë e materialit.                 | Përdorni kapëse/gozhdë më të shkurtra (shih "Zgjedhja e gjatësisë së duhur të gozhdëve dhe kapëseve"). |
|                                                                      | Fuqia e zgjedhur e goditjes është shumë e ulët.                                  | Rriteni fuqinë e goditjes (shih "Rregullimi i fuqisë së goditjes").                                    |

## Asgjësimi



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1-7: Plastika/20-22: Letra dhe kartoni/80-98: Materiale të përziera.

## Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Ju lutemi asgjësoni produktin në mënyrë të duhur kur të ketë arritur fundin e jetëgjatësisë së tij të përdorshme dhe jo në mbeturinat shtëpiake. Informacione mbi pikat e grumbullimit dhe oraret e tyre të hapjes mund të merren nga autoriteti juaj lokal.

## Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të repta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përkshruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

## Procedura në rast garancie

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 526711\_2510) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përkshruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.



**PDF ONLINE**  
parksid-diy.com

Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkoni përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 526711\_2510, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.

## Shërbimi



### Shërbimi Shqipëri

Formulari i kontaktit në *parkside-diy.com*

**IAN 526711\_2510**



Shenja serbe e konformitetit

Deklarata e konformitetit e BE-së

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 526711\_2510)

We, the company  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany  
declare in sole responsibility that the Product:  
IAN: 526711\_2510  
Product identification: "PAKSIDE" Electric Tacker PET 25 E5  
Model Number: HG14288

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

|                                     |
|-------------------------------------|
| 2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]  |
| 2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014] |
| 2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]  |

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

| N° / Parts                             |
|----------------------------------------|
| 2006/42/EC                             |
| EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010       |
| EN 60745-2-16:2010                     |
| 2014/30/EU                             |
| EN IEC 55014-1: 2021                   |
| EN IEC 55014-2: 2021                   |
| EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021+A2:2024 |
| EN 61000-3-11:2019                     |

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

| N° / Parts                   |
|------------------------------|
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG  
Signed for and on behalf of:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

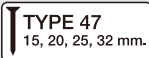
Translation of the original declaration of conformity

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 08.05.2026 |  |  |
| Place      | Date       | ppa. Jens Buchheim                                                                  | ppa. Dr. Thorsten Maier                                                             |
|            |            | Authorised                                                                          | Authorised                                                                          |
|            |            | Signatory                                                                           | Signatory                                                                           |

EN



|                                                        |        |     |
|--------------------------------------------------------|--------|-----|
| <b>Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts</b>          | Pagina | 92  |
| <b>Paredzētais lietojums</b>                           | Pagina | 92  |
| <b>Piegādes komplekts</b>                              | Pagina | 92  |
| <b>Descrierea pieselor</b>                             | Pagina | 93  |
| <b>Date tehnice</b>                                    | Pagina | 93  |
| <b>Indicații de siguranță</b>                          | Pagina | 94  |
| Indicații generale de siguranță pentru scule electrice | Pagina | 94  |
| Indicații de siguranță pentru aparate de fixare        | Pagina | 95  |
| <b>Accesorii originale/echipamente suplimentare</b>    | Pagina | 95  |
| <b>Înainte de prima utilizare</b>                      | Pagina | 95  |
| Despachetarea produsului                               | Pagina | 95  |
| Selectarea lungimii corecte a cuielor și a capselor    | Pagina | 96  |
| Alimentarea magaziei                                   | Pagina | 96  |
| Reglarea forței de lovire                              | Pagina | 96  |
| <b>Utilizare</b>                                       | Pagina | 96  |
| Pornirea/oprirea                                       | Pagina | 97  |
| Utilizarea opritorului paralel                         | Pagina | 97  |
| Capsarea/baterea cuielor                               | Pagina | 97  |
| Eliminarea capselor sau cuielor blocate                | Pagina | 97  |
| <b>Curățarea și îngrijirea</b>                         | Pagina | 97  |
| Curățarea                                              | Pagina | 97  |
| Întreținerea                                           | Pagina | 97  |
| Depozitarea                                            | Pagina | 97  |
| <b>Remediarea defecțiunilor</b>                        | Pagina | 98  |
| <b>Înlăturare</b>                                      | Pagina | 98  |
| <b>Garanție</b>                                        | Pagina | 98  |
| Modul de desfășurare în caz de garanție                | Pagina | 98  |
| <b>Service</b>                                         | Pagina | 99  |
| <b>Declarația UE de conformitate</b>                   | Pagina | 100 |

| Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts                                            |                                                                                                                                                        |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Izlasiet lietošanas instrukciju.                                                                                                                       |  | Sargājiet izstrādājumu no mitruma.                                                                                                                                                                     |
|   | <b>BRĪDINĀJUMS!</b> – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks) |  | Mainstrāva/spriegums                                                                                                                                                                                   |
|   | <b>PIESARDZĪBU!</b> – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks)       |  | Ievērojiet brīdinājumus un drošības norādījumus!                                                                                                                                                       |
|   | <b>UZMANĪBU!</b> – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)                                                 |  | Bīstami – elektriskās strāvas trieciena risks!                                                                                                                                                         |
|   | Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.                                                                                                      |  | Pirms <b>aptveres (9)</b> piepildīšanas, iestrēgušo skavu/naglu izņemšanas, tīrīšanas un, ja ierīce netiek lietota: Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet <b>kontaktdakšus (2)</b> no kontaktlīdzdas. |
|   | II aizsardzības klase (dubultā izolācija)                                                                                                              |  | Lietojiet acu aizsarglīdzekļus!                                                                                                                                                                        |
|   | CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.                                                                           |  | Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!                                                                                                                                                              |
|   | Skavu platums/garums                                                                                                                                   |  | Drošības norādījumi<br>Norādījumi par apiešanos                                                                                                                                                        |
|  | Naglu garums                                                                                                                                           |                                                                                   |                                                                                                                                                                                                        |

## CAPSATOR ELECTRIC

### Paredzētais lietojums

- Šis izstrādājums ir piemērots šādu materiālu sastiprināšanai:
  - Kartons
  - Izolācijas materiāls
  - Āda
  - Audumi (auduma/dabiskās šķiedras)
  - Līdzīgi materiāli
- Šis izstrādājums ir paredzēts šādu materiālu sastiprināšanai:
  - Cietkoksne
  - Mīksta koksne
  - Skaidu plāksnes
  - Finierim līdzīgs materiāls
- Izstrādājums ir piemērots lietošanai tikai privātās mājāsaimniecībās.

- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai.
- Jebkāda cita veida izmantošana vai izstrādājuma pārveide uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu un ir saistīta ar ievērojamu negadījuma risku.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.

### Piegādes komplekts

#### **BRĪDINĀJUMS!**

- Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotāļlietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

- 1 Capsator electric
- 300 Skavas (25 mm)
- 200 Skavas (15 mm)
- 300 Naglas (32 mm)
- 200 Naglas (25 mm)
- 1 Cheie hexagonală
- 1 Manual de utilizare

## Descrierea pieselor

- (1) Declanșator
- (2) Cablu de alimentare cu ștecher
- (3) Regulator al forței de lovire
- (4) Întrerupător pornit/oprit (I/O)
- (5) Cheie hexagonală
- (6) Buton de deblocare pentru cursorul magaziei
- (7) Cursor al magaziei
- (7a) Linie roșie în fața la cursorul magaziei
- (8) Oprit orizontal
- (9) Magazin
- (10) Scalare
- (11) Indicatorul de umplere
- (11a) Marcaj pe indicatorul de nivel
- (12) Contact de siguranță

## Date tehnice

| Capsator electric     | PET 25 E5                                                                                |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Număr model:          |                                                                                          |
| — cu ștecher VDE:     | HG14288                                                                                  |
| — cu ștecher BS:      | HG14288-BS                                                                               |
| Tensiune de măsurare: | 230 V~, 50 Hz                                                                            |
| Curent de măsurare:   | 1,5 A                                                                                    |
| Clasă de protecție:   | II /  |
| Viteză:               | max. 30 / min                                                                            |
| Capacitate magazie:   |                                                                                          |
| — Capse:              | max. 50 bucăți                                                                           |
| — Cuie:               | max. 50 bucăți                                                                           |
| Tip de capse:         | 55                                                                                       |
| Lățime capse:         | 6 mm                                                                                     |
| Lungime capse:        | 15-25 mm                                                                                 |
| Tip de cuie:          | 47                                                                                       |
| Lungime cuie:         | 15/20/25/32 mm                                                                           |

## Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost găsite în concordanță cu EN 60745.  
Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

|                                         |          |
|-----------------------------------------|----------|
| Nivel de presiune acustică $L_{pA}$ :   | 90,1 dB  |
| Imprecizie $K_{pA}$ :                   | 3 dB     |
| Nivel de putere a zgomotului $L_{WA}$ : | 101,1 dB |
| Imprecizie $K_{WA}$ :                   | 3 dB     |

## Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 60745:

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Valoare emisie vibrații $a_h$ : | 11,25 $m/s^2$ |
| Imprecizie K:                   | 1,5 $m/s^2$   |

### AVERTISMENT!



Purtați protecție auditivă!

### AVERTISMENT!

- Nivelul vibrațiilor variază în funcție de utilizarea sculei electrice și, în unele cazuri, poate fi mai mare decât valoarea specificată în acest manual de utilizare.
- Utilizarea regulată a sculei electrice în acest fel poate determina utilizatorii să subestimeze vibrațiile. Încercați să mențineți expunerea la vibrații cât mai mică posibil.
- Măsurile de reducere a expunerii la vibrații includ, de ex. purtarea mănușilor și limitarea duratei de lucru.
- Trebuie luate în considerare toate condițiile de funcționare (de ex. momentul în care sula electrică este oprită și momentul în care sula electrică este pornită, dar funcționează fără sarcină).

### INDICAȚIE

- Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisie de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisie de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.



## Indicații de siguranță

### Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

#### AVERTISMENT!



**Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.** Omisiunile în respectarea indicațiilor de siguranță și instrucțiunilor pot cauza electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

**Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.**

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

#### Siguranța locului de muncă

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- 2) **Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

#### Securitatea electrică

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherule nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cupatoare și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- 4) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, micii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.

- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

#### Siguranța persoanelor

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.
- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecție auditivă, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru suruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- 7) **Dacă se pot monta dispozitive de aspirare și colectare praf, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.

#### Utilizarea și tratarea sculei electrice

- 1) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică

potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.

- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați să utilizeze scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- 5) **Îngrijiiți cu atenție sculele electrice. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- 7) **Utilizați scula electrică, accesorii, sculele de adaos etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

## Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

## Indicații de siguranță pentru aparate de fixare

### **AVERTISMENT! Risc de rănire!**

- ▶ Nu îndreptați niciodată scula electrică către dvs. sau către alte persoane din apropiere.
- ▶ Asigurați-vă că nu există alte persoane sau animale pe cealaltă parte a piesei de prelucrat sau în imediata vecinătate.
- ▶ Asigurați piesa de prelucrat! O piesă care este ținută într-un dispozitiv de prindere, cum ar fi o menghină, este mult mai sigură decât o piesă ținută cu mâna.

### **AVERTISMENT!**



Purtați protecție pentru ochi. Acest lucru este valabil nu numai pentru utilizatorul produsului, ci și pentru toți cei care îl ajută.

### **AVERTISMENT!**

- ▶ Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare a acestui produs, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele. Adresați-vă serviciului pentru clienți (vezi „Service”).

- 1) **Porniți întotdeauna de la ideea că scula electrică conține capsă.** Mânuierea fără grijă a aparatului de fixare poate duce la ejectarea neașteptată a capselor și vă poate răni.
- 2) **Nu îndreptați niciodată scula electrică către dvs. sau către alte persoane din apropiere.** Prin declanșarea neașteptată este expulzată o capsă, ceea ce poate duce la răni.
- 3) **Nu acționați scula electrică înainte de a fi așezată fix pe piesa de prelucrat.** Dacă scula electrică nu face contact cu piesa de prelucrat, capsă poate sări înapoi din locul de fixare.
- 4) **Decuplați scula electrică de la rețea sau de la acumulator, dacă capsă se blochează în scula electrică.** Dacă aparatul de înșurubare este cuplat, acesta poate fi declanșat neintenționat la îndepărtarea unei capsă înepenite.
- 5) **Fiți atenți când îndepărtați o capsă înepenită.** Sistemul poate fi tensionat și capsă pot fi expulzate cu putere în timp ce încercați să înlăturați blocajul.
- 6) **Nu folosiți acest aparat de fixare pentru fixarea conductorilor electrici.** El nu este potrivit pentru instalarea conductorilor electrici, poate deteriora izolația cablurilor electrice și astfel, poate produce electrocutare și pericol de incendiu.

## Accesorii originale/echipamente suplimentare

- Utilizați numai accesorii menționate în manualul de utilizare și compatibile cu produsul.

## Înainte de prima utilizare

### Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați

produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

## Selectarea lungimii corecte a cuielor și a capselor

### INDICAȚIE

- ▶ În primul rând, testați capsă/cuiul pe o piesă rămasă pentru a verifica rezultatul.
- ▶ Pentru a asigura o forță de prindere suficientă: Vă recomandăm să alegeți capse sau cuițe a căror lungime este de până la 2 ori grosimea materialului care urmează să fie fixat.

- Pentru a alege lungimea corectă a cuiului sau a capsei, trebuie să luați în considerare 2 factori:
  - Grosimea materialului care trebuie fixat
  - Natura și duritatea materialului de bază

## Alimentarea magaziei

(Fig. B, C)

### ⚠ AVERTISMENT!



Înainte de a umple **magazia (9)**, de a îndepărta capsele/cuietele blocate, de a curăța și atunci când nu este utilizat: Opriti produsul și scoateți **ștecherul (2)** din priză.

### INDICAȚIE

- ▶ Dacă umpleți **cursorul magaziei (7)** cu cuițe: Introduceți cuietele cu capetele orientate în sus.
- ▶ Nu depășiți nivelul maxim de umplere (vezi „Date tehnice”).
- ▶ Dacă **linia roșie în fața la cursorul magaziei (7a)** stă pe **marcajul de pe indicatorul de nivel (11a)**: **Magazia (9)** este goală.

1. Desfaceți **cursorul magaziei (7)**: Apăsăți simultan **butoanele de deblocare (6)** de pe ambele părți în sus (fig. B, pasul 1).
2. Trageți **cursorul magaziei (7)** din **magazie (9)** (fig. B, pasul 2).
3. Umpleți **magazia (9)** cu capse sau cuițe (fig. C).
4. Împingeți **cursorul magaziei (7)** înapoi în **magazie (9)**, până când cursorul magaziei se fixează pe poziție.

## Reglarea forței de lovire

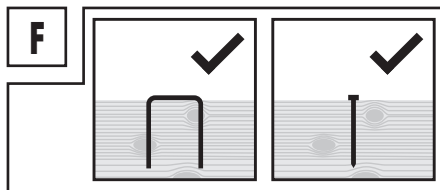
(Fig. F)

### INDICAȚIE

- ▶ Pentru capsare: Alegeți cea mai mică forță de lovire suficientă.
- ▶ Rețineți:
  - Lungimea capselor sau cuielor utilizate
  - Duritatea materialului cu care lucrați

- Reglați forța de lovire cu **regulatorul forței de lovire (3)**:

| Regulator al forței de lovire | Nivel al forței de lovire |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1                             | Mică                      |
| 2                             |                           |
| 3                             | Medie                     |
| 4                             |                           |
| 5                             | Mare                      |
| 6                             |                           |



- Dacă forța de impact este reglată corect: Capul cuielor sau spatelul capselor sunt lipite de suprafața materialului fixat.

## Utilizare

### ⚠ AVERTISMENT!



Înainte de a umple **magazia (9)**, de a îndepărta capsele/cuietele blocate, de a curăța și atunci când nu este utilizat: Opriti produsul și scoateți **ștecherul (2)** din priză.

### ⚠ AVERTISMENT!



Purtați protecție pentru ochi!

## Pornirea/oprirea

- ☐ Pornirea: Aduceți **întrerupătorul pornit/oprit (4)** pe poziția **I**.
- ☐ Oprirea: Aduceți **întrerupătorul pornit/oprit (4)** pe poziția **0**.

## Utilizarea opritorului paralel

### INDICAȚIE

- ▶ Cu **opritorul paralel (8)** puteți capsă sau bate cuie la o distanță uniformă și precisă față de marginea piesei de prelucrat.

1. Trageți în afară **opritorul paralel (8)** în direcția săgeții.
2. Deplasați **opritorul paralel (8)** de-a lungul **scalării (10)**, până când se află la distanța dorită de marginea piesei care urmează să fie prelucrată.
3. Așezați **opritorul paralel (8)** pe marginea piesei pe care doriți să o prelucrați.

## Capsarea/batearea cuielei

(Fig. E)

### INDICAȚIE

- ▶ Siguranța la împușcare încorporată în **contactul de siguranță (12)** previne declanșarea accidentală.
- ▶ Asigurarea piesei de prelucrat: Fixați piesa de prelucrat cu un dispozitiv de prindere sau o menhină.
- ▶ Duceți întotdeauna **cablul de alimentare (2)** în spatele produsului.

1. Porniți produsul (vezi „Pornirea/oprirea”).
2. Apăsăți **contactul de siguranță (12)** pe locul de pe material, în care doriți să capsăți sau să bateți cuiul.
3. Apăsăți **declanșatorul (1)**.

## Eliminarea capselor sau cuielei blocate

(Fig. D)

1. Eliberarea pretensionării: Desfaceți **cursorul magaziei (7)** (vezi „Alimentarea magaziei”).
2. Desfaceți șuruburile de la **contactul de siguranță (12)**: Utilizați **cheia hexagonală (5)**.
3. Scoateți capsule sau cuiele blocate.
4. Introduceți și strângeți șuruburile din **contactul de siguranță (12)**: Utilizați **cheia hexagonală (5)**.
5. Împingeți **cursorul magaziei (7)** înapoi în **magazie (9)**.

## Curățarea și îngrijirea

### ⚠ AVERTISMENT!



Înainte de a umple **magazia (9)**, de a îndepărta capsule/cuiele blocate, de a curăța și atunci când nu este utilizat: Opiți produsul și scoateți **ștecherul (2)** din priză.

## Curățarea

### INDICAȚIE

- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
- ▶ Nu lăsați să pătrundă niciodată lichide în produs.

- Curățarea regulată și minuțioasă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungește durata de viață a produsului.
- ☐ Păstrați produsul permanent curat, uscat și fără ulei sau vaselină.
- ☐ După fiecare utilizare și înainte de depozitare: Îndepărtați praful de pe produs.
- ☐ Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.

## Întreținerea

### INDICAȚIE

- ▶ Acest produs nu conține piese care pot fi reparate de către utilizator. Pentru examinarea și repararea produsului contactați un serviciu pentru clienți autorizat sau o persoană cu o calificare similară.

- ☐ Produsul nu necesită întreținere.
- ☐ Înainte și după fiecare utilizare: Verificați cu atenție produsul pentru semne de uzură sau deteriorări.

## Depozitarea

- ☐ Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
- ☐ Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- ☐ Depozitați întotdeauna produsul și accesoriile sale într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.

# Remedierea defecțiunilor

| Problemă                                                                       | Cauză posibilă                                               | Remediere                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produsul nu funcționează.                                                      | Produsul nu este conectat la rețeaua electrică.              | Introduceți <b>ștecherul (2)</b> într-o priză.                                                |
|                                                                                | O capsă sau un cui blocat blochează produsul.                | Scoateți capsă/cuiul blocat din produs (vezi „Eliminarea capselor sau cuielor blocate”).      |
| Coroana capsei sau capul cuiului se întinde dincolo de suprafața materialului. | Capsele/cuiile sunt prea lungi pentru grosimea materialului. | Utilizați capse/cuii mai scurte (vezi „Selectarea lungimii corecte a cuielor și a capselor”). |
|                                                                                | Forța de lovire selectată este prea mică.                    | Creșteți forța de lovire (vezi „Reglarea forței de lovire”).                                  |

## Înlăturare



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice/20-22: hârtie și carton/80-98: substanțe de conexiune.

### Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoii menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

## Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă nici piesele produsului care sunt supuse uzurii normale și, prin urmare, sunt considerate piese de uzură (de ex. capse și cuii) și nici deteriorarea pieselor fragile, de ex. întrerupătoarele sau piesele din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adus la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 526711\_2510) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com).  
Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 526711\_2510 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

## Service



### Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 526711\_2510**



Marcaj Sărb De Conformitate

Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 526711\_2510)

Noi, compania  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania  
declarați pe propria răspundere că produsul:  
IAN: 526711\_2510  
Identificarea produsului: "PAKSIDE" Tacker electric PET 25 E5  
Numărul de model: HG14288

Îndeplinește cerințele esențiale ale directivelor UE enumerate

|                                   |
|-----------------------------------|
| 2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006] |
| 2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]  |
| 2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011] |

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

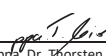
|                                        |
|----------------------------------------|
| Nr./Părți                              |
| 2006/42/CE                             |
| EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010       |
| EN 60745-2-16:2010                     |
| 2014/30/UE                             |
| EN IEC 55014-1: 2021                   |
| EN IEC 55014-2: 2021                   |
| EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021+A2:2024 |
| EN 61000-3-11:2019                     |

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

|                              |
|------------------------------|
| Nr./Părți                    |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG  
Semnat pentru și în numele:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traducerea originalului declarației de conformitate

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 08.05.2026 |  |  |
| Locul      | Data       | ppa. Jens Buchheim                                                                  | ppa. Dr. Thorsten Maier                                                             |
|            |            | Procurist                                                                           | Procurist                                                                           |

RO



|                                                          |              |
|----------------------------------------------------------|--------------|
| <b>Списък на използваните пиктограми/символи</b>         | Страница 102 |
| <b>Употреба по предназначение</b>                        | Страница 102 |
| <b>Обем на доставката</b>                                | Страница 103 |
| <b>Описание на частите</b>                               | Страница 103 |
| <b>Технически данни</b>                                  | Страница 103 |
| <b>Указания за безопасност</b>                           | Страница 104 |
| Общи указания за безопасност за електрически инструменти | Страница 104 |
| Указания за безопасност за уреди за приковаване          | Страница 105 |
| <b>Оригинални принадлежности/допълнително оборудване</b> | Страница 106 |
| <b>Преди първата употреба</b>                            | Страница 106 |
| Разопаковане на продукта                                 | Страница 106 |
| Избиране на правилната дължина на пирами и скоби         | Страница 106 |
| Зареждане на магазина                                    | Страница 106 |
| Настройване на силата на удара                           | Страница 106 |
| <b>Употреба</b>                                          | Страница 107 |
| Включване/изключване                                     | Страница 107 |
| Използване на успоредния ограничител                     | Страница 107 |
| Закрепване със скоби/забиване на пирами                  | Страница 107 |
| Отстраняване на заклещи скоби или пирами                 | Страница 107 |
| <b>Почистване и грижи</b>                                | Страница 108 |
| Почистване                                               | Страница 108 |
| Поддръжка                                                | Страница 108 |
| Съхранение                                               | Страница 108 |
| <b>Отстраняване на неизправности</b>                     | Страница 108 |
| <b>Изхвърляне</b>                                        | Страница 108 |
| <b>Гаранция</b>                                          | Страница 109 |
| Процедиране в случай на рекламация                       | Страница 110 |
| <b>Сервиз</b>                                            | Страница 110 |
| <b>ЕС декларация за съответствие</b>                     | Страница 111 |

## Списък на използваните пиктограми/символи

|                                                                                                                         |                                                                                                                                                                           |                                                                                    |                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                         | Прочетете ръководството за експлоатация.                                                                                                                                  |   | Пазете продукта от намокряне.                                                                                                                                                             |
|                                         | <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар) |   | Променлив ток/напрежение                                                                                                                                                                  |
|                                         | <b>ПРЕДПАЗЛИВОСТ!</b> – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)      |   | Съблюдавайте предупредителните указания и указанията за безопасност!                                                                                                                      |
|                                         | <b>ВНИМАНИЕ!</b> – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)                                                                          |   | Опасност – риск от токов удар!                                                                                                                                                            |
|                                         | Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.                                                                                                                       |   | Преди пълнене на <b>магазина (9)</b> , отстраняване на заклещени скоби/пирони, почистване и когато не се използва: Изключете продукта и изтеглете <b>мрежовия щепсел (2)</b> от контакта. |
|                                         | Клас на защита II (двойна изолация)                                                                                                                                       |   | Носете защита за очите!                                                                                                                                                                   |
|                                         | Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.                                                                                         |   | Носете защита за слуха!                                                                                                                                                                   |
|  <b>TYPE 55</b><br>15-25 mm            | Ширина/дължина на скобите                                                                                                                                                 |  | Указания за безопасност<br>Инструкции за работа                                                                                                                                           |
|  <b>TYPE 47</b><br>15, 20, 25, 32 mm. | Дължина на пироните                                                                                                                                                       |                                                                                    |                                                                                                                                                                                           |

## ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТАКЕР

### Употреба по предназначение

- Този продукт е подходящ за закрепване на следните материали:
  - Картон
  - Изолиращ материал
  - Кожа
  - Тъкани (текстилни/естествени влакна)
  - Сравними материали
- Този продукт е предвиден за закрепване върху следните материали:
  - Твърда дървесина
  - Мека дървесина

- Плочи от дървесни частици
- Подобни на шперплат материали
- Продуктът е предвиден само за употреба в частни домакинства.
- Продуктът не е предназначен за професионално приложение.
- Всяка друга употреба или изменение на продукта се считат за не по предназначение и крият значителни опасности от злополука.
- Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.

Обем на доставката

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

► Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Електрически такер
- 300 Скоби (25 mm)
- 200 Скоби (15 mm)
- 300 Пирони (32 mm)
- 200 Пирони (25 mm)
- 1 Шестостенен ключ
- 1 Ръководство за експлоатация

Описание на частите

- (1) Слусък
- (2) Свързващ проводник с мрежов щепсел
- (3) Регулатор на силата на удара
- (4) Превключвател за включване/изключване (I/0)
- (5) Шестостенен ключ
- (6) Бутон за освобождаване на плъзгача на магазина
- (7) Плъзгач на магазина
- (7a) Червена линия отпред на плъзгача на магазина
- (8) Успореден ограничител
- (9) Магазин
- (10) Скала
- (11) Индикация за запълване
- (11a) Маркировка на индикацията за запълване
- (12) Предпазен контакт

Технически данни

| Електрически такер PET 25 E5 |                |
|------------------------------|----------------|
| Модел номер:                 |                |
| – с VDE щепсел:              | HG14288        |
| – с BS щепсел:               | HG14288-BS     |
| Номинално напрежение:        | 230 V~, 50 Hz  |
| Номинален ток:               | 1,5 A          |
| Клас на защита:              | II/□           |
| Скорост:                     | макс. 30 / min |
| Капацитет на магазина:       |                |
| – Скоби:                     | макс. 50 броя  |
| – Пирони:                    | макс. 50 броя  |
| Тип скоби:                   | 55             |
| Ширина на скобите:           | 6 mm           |

|                      |                |
|----------------------|----------------|
| Дължина на скобите:  | 15-25 mm       |
| Тип пирони:          | 47             |
| Дължина на пироните: | 15/20/25/32 mm |

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 60745. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

|                                     |          |
|-------------------------------------|----------|
| Ниво на звуково налягане $L_{pA}$ : | 90,1 dB  |
| Неопределеност $K_{pA}$ :           | 3 dB     |
| Ниво на звукова мощност $L_{WA}$ :  | 101,1 dB |
| Неопределеност $K_{WA}$ :           | 3 dB     |

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 60745:

|                                        |                        |
|----------------------------------------|------------------------|
| Стойност на емисии на вибрации $a_v$ : | 11,25 m/s <sup>2</sup> |
| Неопределеност K:                      | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Носете защита за слуха!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

► Нивото на вибрации варира в зависимост от употребата на електрическия инструмент и в някои случаи може да е по-високо от стойността, посочена в това ръководство за експлоатация.

► Редовната употреба на електрическия инструмент по този начин може да доведе до подценяване на вибрациите от страна на потребителя. Опитайте се да поддържате натоварванията от вибрации възможно най-минимални.

► Мерки за намаляване на натоварванията от вибрации са напр. носенето на ръкавици и ограничаването на времето на работата.

► Трябва да се вземат под внимание всички работни състояния (напр. моментът, в който електрическият инструмент се изключва, и моментът, в който електрическият инструмент е включен, но работи без натоварване).

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



## Указания за безопасност

### Общи указания за безопасност за електрически инструменти

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



**Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.** Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

### Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов кабел) и за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов кабел).

### Безопасност на работното място

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

### Безопасност при работа с електрически ток

- 1) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно**

**заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.

- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности като тръби, отоплителни тела, пещи и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- 4) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които са подходящи и за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ кабел намалява риска от токов удар.
- 6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

### Безопасност за хората

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- 3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.

- 4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- 5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване и за събиране на прах, те трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.

#### Употреба и боравене с електрическия инструмент

- 1) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, който прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- 3) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да смените части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- 4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- 5) **Поддържайте електрическите инструменти старателно. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените**

**части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.**

Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Гриволиво поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- 7) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

#### Сервиз

- 1) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

#### Указания за безопасност за уреди за приковаване

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

- ▶ Не насочвайте електрическия инструмент към себе си или към други лица наблизо.
- ▶ Уверете се, че няма други лица или животни от другата страна на детайла или в непосредствена близост.
- ▶ Осигурявайте детайла! Детайл, който е захванат в затягащо приспособление като стяга, е много по-безопасен, отколкото детайл, държан с ръка.

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за очите. Това важи не само за потребителя на продукта, но също и за всички, които му помагат.

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Ако свързващият проводник на този продукт се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервизна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности. Обърнете се към сервизната служба (вжйте „Сервиз“).

- 1) **Никога не забравяйте, че електрическият инструмент съдържа скоби.** Нехайното боравене

с уреда за забиване може да доведе до неочаквано изстрелване на скоби и да Ви нарани.

- 2) **Не насочвайте електрическия инструмент към себе си или към други лица наблизо.** Чрез неочаквано задействане се изстрелва скоба, което може да доведе до наранявания.
- 3) **Не задействайте електрическия инструмент, преди той да е поставен неподвижно върху детайла.** Когато електрическият инструмент не е в контакт с детайла, скобата може да отскочи от мястото на закрепване.
- 4) **Изключвайте електрическия инструмент от мрежата или от акумулаторната батерия, когато скобите заседнат в електрическия инструмент.** Ако уредът за приковаване е свързан, при отстраняване на заседнала скоба той може да бъде задействан случайно.
- 5) **Бъдете предпазливи при отстраняване на заседнала скоба.** Системата може да е напрегната и скобите да бъдат изстреляни със сила, докато се опитвате да отстраните засядането.
- 6) **Не използвайте този уред за забиване за закрепване на електрически проводници.** Той не е подходящ за инсталиране на електрически проводници, може да повреди изолацията на електрически кабели и така да предизвика токов удар и опасности от пожар.

## Оригинални принадлежности/ допълнително оборудване

- Използвайте само принадлежности, които са посочени в ръководството за експлоатация и са съвместими с продукта.

## Преди първата употреба

### Разпаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вж. „Обем на доставката“).
3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедурата по начина, описан в главата „Гаранция“.

## Избиране на правилната дължина на пирони и скоби

### УКАЗАНИЕ

- Първо тествайте скобите/пироните върху отпадъчна част, за да проверите резултата.

### УКАЗАНИЕ

- За да осигурите достатъчна сила на задържане: Препоръчваме да избирате скоби или пирони, чиято дължина е до 2 пъти дебелината на закрепвания материал.
- За да изберете правилните пирони и скоби, трябва да обърнете внимание на 2 фактора:
  - Дебелината на закрепвания материал
  - Структурата и твърдостта на материала на основата

## Зареждане на магазина

(Фиг. В, С)

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Преди пълнене на **магазина (9)**, отстраняване на заклещени скоби/пирони, почистване и когато не се използва: Изключете продукта и изтеглете **мрежовия щепсел (2)** от контакта.

### УКАЗАНИЕ

- Когато пълните **плъзгача на магазина (7)** с пирони: Поставете пироните с главите нагоре.
- Не надвишавайте максималното количество на пълнене (вж. „Технически данни“).
- Когато **червената линия отпред на плъзгача на магазина (7a)** достигне **маркировката на индикацията за запълване (11a)**: **Магазинът (9)** е пълен.

1. Освобождаване на **плъзгача на магазина (7)**: Натиснете **бутоните за освобождаване (6)** от двете страни едновременно нагоре (фиг. В, стъпка 1).
2. Изтеглете **плъзгача на магазина (7)** от **магазина (9)** (фиг. В, стъпка 2).
3. Напълнете **магазина (9)** със скоби или пирони (фиг. С).
4. Вкарайте **плъзгача на магазина (7)** обратно в **магазина (9)**, докато плъзгачът на магазина се фиксира с щракване.

## Настройване на силата на удара

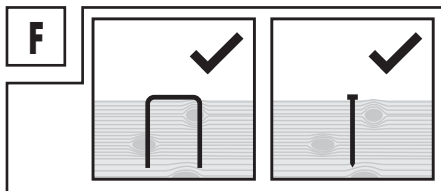
(Фиг. F)

### УКАЗАНИЕ

- За закрепване: Изберете най-малката достатъчна сила на удара.
- Вземете под внимание:
  - Дължината на използваните скоби или пирони
  - Твърдостта на материала, с който работите

- ☐ Настройте силата на удара с **регулатора на силата на удара (3)**:

| Регулатор на силата на удара | Степен на силата на удара |
|------------------------------|---------------------------|
| 1                            | Ниска                     |
| 2                            |                           |
| 3                            | Средна                    |
| 4                            |                           |
| 5                            | Висока                    |
| 6                            |                           |



- ☐ Когато силата на удара е настроена правилно: Главата на пилона или гърбът на скобата прилягат плътно към повърхността на закрепвания материал.

## Употреба

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Преди пълнене на **магазина (9)**, отстраняване на заклещени скоби/пирони, почистване и когато не се използва: Изключете продукта и изтеглете **мрежовия щепсел (2)** от контакта.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за очите!

## Включване/изключване

- ☐ Включване: Поставете **превключателя за включване/изключване (4)** в позицията **I**.
- ☐ Изключване: Поставете **превключателя за включване/изключване (4)** в позицията **0**.

## Използване на успоредния ограничител

### УКАЗАНИЕ

- ▶ С **успоредния ограничител (8)** можете да закрепвате скобите или забивате пирионите на равномерно, прецизно разстояние от ръба на детайла.

1. Изтеглете **успоредния ограничител (8)** навън по посока на стрелката.
2. Придвигнете **успоредния ограничител (8)** покрай **скалата (10)**, докато той застане на желаното разстояние от ръба на обработвания детайл.
3. Поставете **успоредния ограничител (8)** на ръба на детайла, който желаете да обработите.

## Закрепване със скоби/забиване на пирони (Фиг. Е)

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Вграденият предпазител срещу изстрелване на **предпазния контакт (12)** предотвратява случайно задействане.
- ▶ Осигуряване на детайла: Осигурявайте детайла със затягащо приспособление или менгеме.
- ▶ Винаги водете **свързващия проводник (2)** към задната страна на продукта.

1. Включете продукта (вижте „Включване/изключване“).
2. Натиснете **предпазния контакт (12)** на мястото върху материала, който желаете да закрепите или заковете.
3. Натиснете **спусъка (1)**.

## Отстраняване на заклещи скоби или пирони (Фиг. D)

1. Освобождаване на предварителното налягане: Освободете **плъзгача на магазина (7)** (вижте „Зареждане на магазина“).
2. Отвийте винтовете на **предпазния контакт (12)**: Използвайте **шестстенния ключ (5)**.
3. Отстранете заклещените скоби или пирони.
4. Поставете и затегнете винтовете в **предпазния контакт (12)**: Използвайте **шестстенния ключ (5)**.
5. Вкарайте **плъзгача на магазина (7)** обратно в **магазина (9)**.

## Почистване и грижи

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Преди пълнене на **магазина (9)**, отстраняване на заклещени скоби/пирони, почистване и когато не се използва: Изключете продукта и изтеглете **мрежовия щепсел (2)** от контакта.

## Почистване

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.
  - ▶ Никога не допускате течности да проникнат в продукта.
- Редовното грижливо почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.
  - Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или грес.

- След всяка употреба и преди съхранение: Отстранете праха от продукта.
- Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.

## Поддръжка

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Този продукт не съдържа части, които да могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Обърнете се към авторизирана сервисна служба или подобно квалифицирано лице, за да възложите проверка и ремонт на продукта.

- Продуктът не изисква обслужване.
- Преди и след всяка употреба: Проверявайте внимателно продукта за признаци на износване и повреди.

## Съхранение

- Почистете продукта (вижте „Почистване“).
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо, добре вентилирано място.
- Винаги съхранявайте продукта и неговите принадлежности извън обсега на деца.

## Отстраняване на неизправности

| Проблем                                                                           | Възможна причина                                             | Решение                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Продуктът не функционира.                                                         | Продуктът не е свързан към електрическата мрежа.             | Свържете <b>мрежовия щепсел (2)</b> към контакт.                                                              |
|                                                                                   | Заклещена скоба или заклещен пирон блокират продукта.        | Отстранете заклещената скоба/заклещения пирон от продукта (вижте „Отстраняване на заклещи скоби или пирони“). |
| Коронката на скобата или главата на пилона стърчат над повърхността на материала. | Скобите/пироните са твърде дълги за дебелината на материала. | Използвайте по-къси скоби/пирони (вижте „Избиране на правилната дължина на пирони и скоби“).                  |
|                                                                                   | Избраната сила на удара е твърде ниска.                      | Увеличете силата на удара (вижте „Настройване на силата на удара“).                                           |

## Изхвърляне



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1-7: пластмаси/20-22: хартия и картон/80-98: композитни материали.

### Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



Моля, изхвърлете продукта по подходящ начин, когато е достигнал края на експлоатационния си живот, а не заедно с битовите отпадъци. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

## Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чувливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът

е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания отговорите касовата бележка и идентификационния номер (IAN 526711\_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### Сервизно обслужване

#### България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 526711\_2510

#### Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

## ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергштрассе 1  
74167 Некарсулм  
Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законодателната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законодателната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## Процедирене в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 526711\_2510) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервис.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервис, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повреда и кога е възникнала.



На [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете Вашата страна и посредством

маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 526711\_2510 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

## Сервиз



### Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 526711\_2510**



Маркировка за съответствие - сърбия

ЕС декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 526711\_2510)

Ние, компанията  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)**  
декларира на изключителна отговорност, че Продуктът:  
**IAN: 526711\_2510**  
**Идентификация на продукта: "PAKSIDE" Електрически такер PET 25 E5**  
**Номер на модела: HG14288**

Отговаря на съществените изисквания на изброените директиви на ЕС

|                                     |
|-------------------------------------|
| 2006/42/EO [OBEC L 157, 09.06.2006] |
| 2014/30/EC [OBEC L 96, 29.03.2014]  |
| 2011/65/EC [OBEC L 174, 01.07.2011] |

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

| № / Части                      |
|--------------------------------|
| 2006/42/EO                     |
| EN 60745-1:2009/A11:2010       |
| EN 60745-2-16:2010             |
| 2014/30/EC                     |
| EN IEC 55014-1: 2021           |
| EN IEC 55014-2: 2021           |
| EN IEC 61000-3-2: 2019/A2:2024 |
| EN 61000-3-11:2019             |

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

| № / Части                    |
|------------------------------|
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG  
Подписано за и от името на:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)**

Превод на оригиналната декларация за съответствие

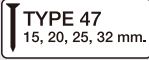
|           |            |                                                                                     |                                                                                     |
|-----------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Некарзулм | 08.05.2026 |  |  |
| Място     | Дата       | про. Jens Buchheim<br>прокурист                                                     | про. Dr. Thörsten Maier<br>прокурист                                                |

BG



|                                                         |            |
|---------------------------------------------------------|------------|
| <b>Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων</b> | Σελίδα 113 |
| <b>Προβλεπόμενη χρήση</b>                               | Σελίδα 113 |
| <b>Περιεχόμενο συσκευασίας</b>                          | Σελίδα 114 |
| <b>Περιγραφή μερών</b>                                  | Σελίδα 114 |
| <b>Τεχνικά δεδομένα</b>                                 | Σελίδα 114 |
| <b>Υποδείξεις ασφαλείας</b>                             | Σελίδα 115 |
| Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία     | Σελίδα 115 |
| Υποδείξεις ασφαλείας για καρφωτικά                      | Σελίδα 116 |
| <b>Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετος εξοπλισμός</b>           | Σελίδα 117 |
| <b>Πριν από την πρώτη χρήση</b>                         | Σελίδα 117 |
| Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία                | Σελίδα 117 |
| Επιλογή καρφιών και δίχαλων κατάλληλου μήκους           | Σελίδα 117 |
| Γέμισμα του γεμιστήρα                                   | Σελίδα 117 |
| Ρύθμιση δύναμης κρούσης                                 | Σελίδα 117 |
| <b>Χρήση</b>                                            | Σελίδα 118 |
| Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση                             | Σελίδα 118 |
| Χρήση του παράλληλου οδηγού                             | Σελίδα 118 |
| Συρραφή/Κάρφωμα                                         | Σελίδα 118 |
| Αφαίρεση κολλημένων δίχαλων ή καρφιών                   | Σελίδα 118 |
| <b>Καθαρισμός και φροντίδα</b>                          | Σελίδα 119 |
| Καθαρισμός                                              | Σελίδα 119 |
| Συντήρηση                                               | Σελίδα 119 |
| Αποθήκευση                                              | Σελίδα 119 |
| <b>Αντιμετώπιση προβλημάτων</b>                         | Σελίδα 119 |
| <b>Απόσυρση</b>                                         | Σελίδα 119 |
| <b>Εγγύηση</b>                                          | Σελίδα 120 |
| Διακπεραίωση της εγγύησης                               | Σελίδα 120 |
| <b>Σέρβις</b>                                           | Σελίδα 120 |
| <b>Δηλωση Συμμορφωσης ΕΕ</b>                            | Σελίδα 121 |

## Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

|                                                                                    |                                                                                                                                                                              |                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.                                                                                                                                                 |   | Προστατεύστε το προϊόν από υγρασία.                                                                                                                                                                            |
|    | <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b> - Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας) |   | Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση                                                                                                                                                                                       |
|    | <b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> - Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)           |   | Τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!                                                                                                                                                      |
|    | <b>ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!</b> - Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)                                                                                    |   | Κίνδυνος - κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!                                                                                                                                                                            |
|    | Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.                                                                                                        |   | Πριν από το γέμισμα του <b>γεμιστήρα (9)</b> , την αφαίρεση δίσκων/καρφιών που έχουν μαγκώσει, τον καθαρισμό και σε περίπτωση μη χρήσης: Απενεργοποιήστε το προϊόν και βγάλτε το <b>φίς (2)</b> από την πρίζα. |
|    | Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)                                                                                                                                       |   | Φοράτε προστατευτικά ματιών!                                                                                                                                                                                   |
|    | Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.                                                                                   |   | Φοράτε προστατευτικά ακοής!                                                                                                                                                                                    |
|   | Πλάτος/μήκος δίσκων                                                                                                                                                          |  | Υποδείξεις ασφαλείας<br>Οδηγίες χειρισμού                                                                                                                                                                      |
|  | Μήκος καρφιών                                                                                                                                                                |                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                |

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΡΦΩΤΙΚΟ

### Προβλεπόμενη χρήση

- Το προϊόν δεν ενδείκνυται για τη συρραφή των ακόλουθων υλικών:
  - Χαρτόνι
  - Μονωτικά υλικά
  - Δέρμα
  - Υφάσματα (υφαντικές/φυσικές ίνες)
  - Παρόμοια υλικά

- Το προϊόν προορίζεται για τη συρραφή των ακόλουθων υλικών:
  - Σκληρό ξύλο
  - Μαλακό ξύλο
  - Μορισσανίδες
  - Υλικά με παρόμοιες ιδιότητες με το κόντρα πλακέ
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει σημαντικό κίνδυνο ατυχημάτων.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.

## Περιεχόμενο συσκευασίας

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 Ηλεκτρικό καρφωτικό
- 300 Δίχαλα (25 mm)
- 200 Δίχαλα (15 mm)
- 300 Καρφιά (32 mm)
- 200 Καρφιά (25 mm)
- 1 Κλειδί Άλλεν
- 1 Οδηγίες χρήσης

## Περιγραφή μερών

- (1) Σκανδάλη
- (2) Καλώδιο τροφοδοσίας με φισ
- (3) Διακόπτης ρύθμισης δύναμης κρούσης
- (4) Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (I/O)
- (5) Κλειδί Άλλεν
- (6) Πλήκτρο απασφάλισης σύρτη γεμιστήρα
- (7) Σύρτης γεμιστήρα
- (7a) Κόκκινη γραμμή στην μπροστινή πλευρά του σύρτη γεμιστήρα
- (8) Παράλληλος οδηγός
- (9) Γεμιστήρας
- (10) Κλίμακα
- (11) Ένδειξη πλήρωσης
- (11a) Σήμανση ένδειξης πλήρωσης
- (12) Επαφή ασφαλείας

## Τεχνικά δεδομένα

| Ηλεκτρικό καρφωτικό     | PET 25 E5                                                                                |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Αρ. μοντέλου:           |                                                                                          |
| — με βύσμα VDE:         | HG14288                                                                                  |
| — με βύσμα BS:          | HG14288-BS                                                                               |
| Ονομαστική τάση:        | 230 V~, 50 Hz                                                                            |
| Ονομαστικό ρεύμα:       | 1,5 A                                                                                    |
| Κατηγορία προστασίας:   | II /  |
| Ταχύτητα:               | μέγ. 30 / min                                                                            |
| Χωρητικότητα γεμιστήρα: |                                                                                          |
| — Δίχαλα:               | μέγ. 50 τεμάχια                                                                          |
| — Καρφιά:               | μέγ. 50 τεμάχια                                                                          |
| Τύπος δίχαλων:          | 55                                                                                       |

|                 |                |
|-----------------|----------------|
| Πλάτος δίχαλων: | 6 mm           |
| Μήκος δίχαλων:  | 15–25 mm       |
| Τύπος καρφιών:  | 47             |
| Μήκος καρφιών:  | 15/20/25/32 mm |

## Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745. Η στάθμη θορύβου Α του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

|                                   |          |
|-----------------------------------|----------|
| Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}$ : | 90,1 dB  |
| Ανασφάλεια $K_{pA}$ :             | 3 dB     |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$ : | 101,1 dB |
| Ανασφάλεια $K_{WA}$ :             | 3 dB     |

## Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

|                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| Τιμή εκπομπής δόνησης $a_h$ : | 11,25 m/s <sup>2</sup> |
| Ανασφάλεια K:                 | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής!

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το επίπεδο ταλάντωσης μεταβάλλεται ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, να υπερβεί την τιμή που παρατίθεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η τακτική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου με αυτόν τον τρόπο μπορεί να οδηγήσει σε υποτίμηση των ταλαντώσεων από τον χρήστη. Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από τις ταλαντώσεις όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη.
- Στα μέτρα περιορισμού της επιβάρυνσης από τις ταλαντώσεις περιλαμβάνονται π.χ. η χρήση γαντιών και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας.
- Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι συνθήκες εργασίας (π.χ. η ώρα απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και η ώρα ενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου, αλλά σε λειτουργία χωρίς φορτίο).

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



## Υποδείξεις ασφαλείας

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

### Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αφορά σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- 3) **Ενώσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με**

**γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- 2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα.** Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### Ασφάλεια ατόμων

- 1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμή αμέλειας κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- 3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στο διακόπτη ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι

ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.

- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστερεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- 7) **Αν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων αναρρόφησης και, θα πρέπει αυτές να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διατάξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.

#### Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- 3) **Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία**

**του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.

#### Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

#### Υποδείξεις ασφαλείας για καρφωτικά

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Μην στοχεύετε με το ηλεκτρικό εργαλείο προς το σώμα σας ή προς άλλα άτομα στο χώρο.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα άτομα ή ζώα στην άλλη πλευρά του κατεργαζόμενου τεμαχίου ή τη γύρω περιοχή.
- ▶ Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο! Όταν τα κατεργαζόμενα τεμάχια σπριζίνονται με τη βοήθεια σφικτήρα, όπως π.χ. μέγνητρο, είναι πολύ πιο ασφαλή σε σχέση με αυτά που σπριζίνονται με το χέρι.

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Αυτά δεν ισχύει μόνο για το χρήστη του προϊόντος, αλλά και για όλα τα άτομα που τον βοηθούν.

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Αν το καλώδιο τροφοδοσίας αυτού του προϊόντος παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος. Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών (βλ. «Σέρβις»).

- 1) **Λαμβάνετε πάντα υπόψη ότι το ηλεκτρικό εργαλείο περιλαμβάνει δίχλαλο.** Ο απρόσεκτος χειρισμός του καρφωτικού μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απροσδόκητη εκτόξευση δίχλων και την πρόκληση τραυματισμών.
- 2) **Μην στοχεύετε με το ηλεκτρικό εργαλείο προς το σώμα σας ή προς άλλα άτομα στο χώρο.** Ενδέχεται να ενεργοποιηθεί κατά λάθος, να εκτοξευθούν δίχλαλο και να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- 3) **Μην ενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το ακουμπήσετε σταθερά στο τεμάχιο επεξεργασίας.**  
Αν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν έρχεται σε επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας, μπορεί το δίχλαλο να αναπηδήσει από τη θέση στερέωσης.
- 4) **Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το ηλεκτρικό δίκτυο ή την μπαταρία σε περίπτωση που το δίχλαλο κολλήσει στο ηλεκτρικό εργαλείο.**  
Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα, είναι πιθανόν να ενεργοποιηθεί κατά λάθος όσο προσπαθείτε να αφαιρέσετε το κολλημένο δίχλαλο.
- 5) **Αφαιρέστε τα κολλημένα δίχλαλα με προσοχή.** Το εργαλείο ενδέχεται να βρίσκεται υπό τάση και τα δίχλαλα να εκτοξευθούν με μεγάλη ταχύτητα όσο προσπαθείτε να τα αφαιρέσετε.
- 6) **Μην χρησιμοποιείτε αυτό το καρφωτικό για τη στερέωση ηλεκτρικών αγωγών.** Δεν ενδείκνυται για την εγκατάσταση ηλεκτρικών αγωγών, καθώς μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη μόνωση των ηλεκτρικών καλωδίων και, κατά συνέπεια, να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά.

## Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετος εξοπλισμός

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα τα οποία υποδεικνύονται στις οδηγίες χρήσης και είναι συμβατά με το προϊόν.

## Πριν από την πρώτη χρήση

### Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).
3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

## Επιλογή καρφιών και δίχλων κατάλληλου μήκους

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Δοκιμάζετε αρχικά τα δίχλαλο/καρφιά σε ένα τεμάχιο που σας περισσεύει για να ελέγξετε το αποτέλεσμα.
- Για τη διασφάλιση επαρκούς δύναμης συγκράτησης: Συνιστάται να επιλέγετε δίχλαλο ή καρφιά μήκους έως 2 φορές το πάχος του υλικού που θέλετε να στερεώσετε.

- ☐ Για την επιλογή καρφιών και δίχλων κατάλληλου μήκους πρέπει να λαμβάνονται υπόψη 2 παράγοντες:
  - Το πάχος του υλικού που θέλετε να στερεώσετε
  - Οι ιδιότητες και η σκληρότητα του υλικού βάσης

## Γέμισμα του γεμιστήρα

(Εικ. Β, C)

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Πριν από το γέμισμα του **γεμιστήρα (9)**, την αφαίρεση δίχλων/καρφιών που έχουν μαγκώσει, τον καθαρισμό και σε περίπτωση μη χρήσης: Απενεργοποιήστε το προϊόν και βγάλτε το **φιν (2)** από την πρίζα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αν γεμίζετε τον **σύρτη γεμιστήρα (7)** με καρφιά: Τοποθετήστε τα καρφιά με τις κεφαλές προς τα πάνω.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).
- Αν η **κόκκινη γραμμή στην μπροστινή πλευρά του σύρτη γεμιστήρα (7α)** συμπίπτει με τη **σήμανση ένδειξης πλήρωσης (11α)**: Ο **γεμιστήρας (9)** είναι κενός.

1. Λύστε τον **σύρτη γεμιστήρα (7)**: Πιέστε ταυτόχρονα τα **πλήκτρα απασφάλισης (6)** στις δύο πλευρές προς τα πάνω (εικ. Β, βήμα 1).
2. Αφαιρέστε τον **σύρτη γεμιστήρα (7)** από τον **γεμιστήρα (9)** (εικ. Β, βήμα 2).
3. Γεμίστε τον **γεμιστήρα (9)** με δίχλαλο ή καρφιά (εικ. C).
4. Ωθήστε ξανά τον **σύρτη γεμιστήρα (7)** στον **γεμιστήρα (9)** μέχρι να ασφαλίσει.

## Ρύθμιση δύναμης κρούσης

(Εικ. F)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

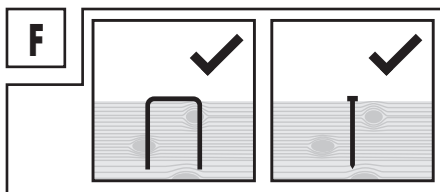
- Για συρραφή: Επιλέξτε τη χαμηλότερη επαρκή δύναμη κρούσης.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Λάβετε υπόψη τα εξής:
  - Το μήκος των χρησιμοποιούμενων δίχαλων ή καρφιών
  - Τη σκληρότητα του υλικού με το οποίο εργάζεστε

- Ρυθμίστε τη δύναμη κρούσης από τον **διακόπτη ρύθμισης δύναμης κρούσης (3)**:

| Διακόπτης ρύθμισης δύναμης κρούσης | Επίπεδο δύναμης κρούσης |
|------------------------------------|-------------------------|
| 1                                  | Χαμηλή                  |
| 2                                  |                         |
| 3                                  | Μεσαία                  |
| 4                                  |                         |
| 5                                  | Υψηλή                   |
| 6                                  |                         |



- Αν η δύναμη κρούσης έχει ρυθμιστεί σωστά: Η κεφαλή του καρφιού ή το πίσω μέρος του δίχαλου εφάπτεται στην επιφάνεια του υλικού στερεώσης.

## Χρήση

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Πριν από το γέμισμα του **γεμιστήρα (9)**, την αφαίρεση δίχαλων/καρφιών που έχουν μαγκώσει, τον καθαρισμό και σε περίπτωση μη χρήσης: Απενεργοποιήστε το προϊόν και βγάλτε το **φιν (2)** από την πρίζα.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ματιών!

## Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

- Ενεργοποίηση: Ρυθμίστε τον **διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (4)** στη θέση **I**.
- Απενεργοποίηση: Ρυθμίστε τον **διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4)** στη θέση **0**.

## Χρήση του παράλληλου οδηγού

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Με τον **παράλληλο οδηγό (8)** μπορείτε να συρράψετε ή να καρφώσετε σε ομοιομορφη απόσταση ακριβείας από την περίμετρο του κατεργαζόμενου τεμαχίου.

1. Τραβήξτε τον **παράλληλο οδηγό (8)** προς τα έξω προς την κατεύθυνση του βέλους.
2. Μετακινήστε τον **παράλληλο οδηγό (8)** κατά μήκος της **κλίμακας (10)**, ώστε να βρίσκεται στην επιθυμητή απόσταση από το άκρο του κατεργαζόμενου τεμαχίου.
3. Τοποθετήστε τον **παράλληλο οδηγό (8)** στο άκρο του κατεργαζόμενου τεμαχίου που θέλετε να επεξεργαστείτε.

## Συρραφή/Κάρφωμα

(Εικ. Ε)

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η ενσωματωμένη ασφάλεια τροφοδότησης στην **επαφή ασφαλείας (12)** αποτρέπει την ακούσια ενεργοποίηση.
- ▶ Ασφάλιση του κατεργαζόμενου τεμαχίου: Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο με σφιγκτήρα ή μέγγενη.
- ▶ Οδηγείτε πάντα το **καλώδιο τροφοδοσίας (2)** πίσω από το προϊόν.

1. Ενεργοποιήστε το προϊόν (βλ. «Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση»).
2. Πιέστε την **επαφή ασφαλείας (12)** στο σημείο του υλικού που θέλετε να συρράψετε ή να καρφώσετε.
3. Πατήστε τη **σκανδάλη (1)**.

## Αφαίρεση κολλημένων δίχαλων ή καρφιών

(Εικ. Δ)

1. Εκτονώστε την τάση: Λύστε τον **σύρτη γεμιστήρα (7)** (βλ. «Γέμισμα του γεμιστήρα»).
2. Λύστε τις βίδες της **επαφής ασφαλείας (12)**: Χρησιμοποιήστε το **κλειδί Άλλεν (5)**.
3. Αφαιρέστε τα δίχαλα ή τα καρφιά που έχουν κολλήσει.
4. Τοποθετήστε και σφίξτε τις βίδες στην **επαφή ασφαλείας (12)**: Χρησιμοποιήστε το **κλειδί Άλλεν (5)**.
5. Ωθήστε ξανά τον **σύρτη γεμιστήρα (7)** στον **γεμιστήρα (9)**.

## Καθαρισμός και φροντίδα

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Πριν από το γέμισμα του **γεμιστήρα (9)**, την αφαίρεση δίσχων/καρφιών που έχουν μαγκώσει, τον καθαρισμό και σε περίπτωση μη χρήσης: Απενεργοποιήστε το προϊόν και βγάλτε το **φίς (2)** από την πρίζα.

## Καθαρισμός

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφανείες του.
- ▶ Μην αφήνετε να εισχωρήσουν υγρά στο προϊόν.
- Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- ☐ Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού.

- ☐ Μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση: Απομακρύνετε τη σκόνη από το προϊόν.
- ☐ Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.

## Συντήρηση

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Αυτό το προϊόν δεν περιλαμβάνει μέρη τα οποία μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο και επισκευή.
- ☐ Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.
- ☐ Πριν και μετά από κάθε χρήση: Ελέγχετε τακτικά το προϊόν με προσοχή για σημάδια φθοράς ή βλάβης.

## Αποθήκευση

- ☐ Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός»).
- ☐ Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό και καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.
- ☐ Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σημείο που δεν φτάνουν τα παιδιά.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

| Πρόβλημα                                                                             | Πιθανή αιτία                                             | Λύση                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Το προϊόν δεν λειτουργεί.                                                            | Το προϊόν δεν είναι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο.    | Συνδέστε το <b>φίς (2)</b> στην πρίζα.                                                         |
|                                                                                      | Εμπλοκή του προϊόντος λόγω κολλημένου δίσχου ή καρφιού.  | Αφαιρέστε το κολλημένο δίσχο/καρφι από το προϊόν (βλ. «Αφαίρεση κολλημένων δίσχων ή καρφιών»). |
| Το πίσω μέρος του δίσχου ή η κεφαλή του καρφιού εξεχει από την επιφάνεια του υλικού. | Το δίσχο/καρφι είναι πολύ μακρύ για το πάχος του υλικού. | Χρησιμοποιήστε πιο κοντά δίσχα/καρφιά (βλ. «Επιλογή καρφιών και δίσχων κατάλληλου μήκους»).    |
|                                                                                      | Η επιλεγμένη δύναμη κρούσης είναι πολύ χαμηλή.           | Αυξήστε τη δύναμη κρούσης (βλ. «Ρύθμιση δύναμης κρούσης»).                                     |

## Απόσυρση



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμους (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

### Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Απορρίψτε το προϊόν σωστά στο τέλος της διάρκειας ζωής του και όχι στα οικιακά απορρίμματα. Πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους θα βρείτε από τις τοπικές αρχές.

## Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσιγγία χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 526711\_2510) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την

απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.



**PDF ONLINE**  
**parkside-diy.com**

Στη διεύθυνση [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 526711\_2510 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

## Σέρβις



### Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 526711\_2510**



### Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 526711\_2510**



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

Δήλωση Συμμορφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 526711\_2510)

Εμείς, η εταιρεία  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία  
δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν  
IAN: 526711\_2510  
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PAKSIDE" Ηλεκτρικό Τάκερ PET 25 E5  
Αριθμός μοντέλου: HG14288

πληροί τις βασικές απαιτήσεις των αναφερόμενων οδηγιών της ΕΕ

|                                       |
|---------------------------------------|
| 2006/42/ΕΚ [ΕΕ L 157, 9 Ιουνίου 2006] |
| 2014/30/ΕΕ [ΕΕ L 96, 29 Μαρτίου 2014] |
| 2011/65/ΕΕ [ΕΕ L 174, 1 Ιουλίου 2011] |

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

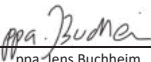
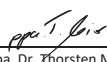
| Αριθ./Τεμάχια                          |
|----------------------------------------|
| 2006/42/ΕΚ                             |
| EN 60745-1:2009+AC:2009+A11:2010       |
| EN 60745-2-16:2010                     |
| 2014/30/ΕΕ                             |
| EN IEC 55014-1: 2021                   |
| EN IEC 55014-2: 2021                   |
| EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021+A2:2024 |
| EN 61000-3-11:2019                     |

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

| Αριθ./Τεμάχια                |
|------------------------------|
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG  
Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:  
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 08.05.2026 |  |  |
| Τόπος      | Ημερομηνία | ppa. Jens Buchheim<br>εξουσιοδοτημένο<br>υπογράφοντα                                | ppa. Dr. Thorsten Maier<br>εξουσιοδοτημένο<br>υπογράφοντα                           |

GR



|                                                     |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b>    | Seite 123 |
| <b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b>                 | Seite 123 |
| <b>Lieferumfang</b>                                 | Seite 124 |
| <b>Teilebeschreibung</b>                            | Seite 124 |
| <b>Technische Daten</b>                             | Seite 124 |
| <b>Sicherheitshinweise</b>                          | Seite 125 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge | Seite 125 |
| Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte              | Seite 126 |
| <b>Originalzubehör/Zusatzausstattung</b>            | Seite 127 |
| <b>Vor der ersten Verwendung</b>                    | Seite 127 |
| Produkt auspacken                                   | Seite 127 |
| Richtige Nagel- und Klammerlänge auswählen          | Seite 127 |
| Magazin bestücken                                   | Seite 127 |
| Schlagkraft einstellen                              | Seite 127 |
| <b>Verwendung</b>                                   | Seite 128 |
| Ein-/ausschalten                                    | Seite 128 |
| Parallelanschlag verwenden                          | Seite 128 |
| Heften/Nageln                                       | Seite 128 |
| Verklebte Klammern oder Nägel entfernen             | Seite 128 |
| <b>Reinigung und Pflege</b>                         | Seite 129 |
| Reinigung                                           | Seite 129 |
| Wartung                                             | Seite 129 |
| Lagerung                                            | Seite 129 |
| <b>Fehlerbehebung</b>                               | Seite 129 |
| <b>Entsorgung</b>                                   | Seite 129 |
| <b>Garantie</b>                                     | Seite 130 |
| Abwicklung im Garantiefall                          | Seite 130 |
| <b>Service</b>                                      | Seite 131 |
| <b>EU-Konformitätserklärung</b>                     | Seite 132 |

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

|                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                            |                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                         | Lesen Sie die Bedienungsanleitung.                                                                                                                                                         |   | Schützen Sie das Produkt vor Nässe.                                                                                                                                                                                              |
|                                         | <b>WARNUNG!</b> - Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko) |   | Wechselstrom/-spannung                                                                                                                                                                                                           |
|                                         | <b>VORSICHT!</b> - Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)  |   | Beachten Sie die Warn- und Sicherheitshinweise!                                                                                                                                                                                  |
|                                         | <b>ACHTUNG!</b> - Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)                                                                                                                |   | Gefahr - Risiko eines Stromschlags!                                                                                                                                                                                              |
|                                         | Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.                                                                                                                                    |   | Vor dem Befüllen des <b>Magazins (9)</b> , dem Entfernen von steckengebliebenen Klammern/ Nägeln, der Reinigung und bei Nichtgebrauch: Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den <b>Netzstecker (2)</b> aus der Steckdose. |
|                                         | Schutzklasse II (Doppelisolierung)                                                                                                                                                         |   | Tragen Sie Augenschutz!                                                                                                                                                                                                          |
|                                         | Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.                                                                                                  |   | Tragen Sie Gehörschutz!                                                                                                                                                                                                          |
|  <b>TYPE 55</b><br>15-25 mm            | Klammerbreite/-länge                                                                                                                                                                       |  | Sicherheitshinweise<br>Handlungsanweisungen                                                                                                                                                                                      |
|  <b>TYPE 47</b><br>15, 20, 25, 32 mm. | Nagellänge                                                                                                                                                                                 |                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                  |

## ELEKTROTACKER

### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist zum Heften der folgenden Materialien geeignet:
  - Pappe
  - Isoliermaterial
  - Leder
  - Stoffe (Textil-/Naturfaser)
  - vergleichbare Materialien

- Dieses Produkt ist zum Heften auf folgenden Materialien vorgesehen:
  - Hartholz
  - Weichholz
  - Spanplatten
  - sperrholzähnliches Material
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch in privaten Haushalten vorgesehen.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## Lieferumfang

### **WARNUNG!**

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Elektrotacker
- 300 Klammern (25 mm)
- 200 Klammern (15 mm)
- 300 Nägel (32 mm)
- 200 Nägel (25 mm)
- 1 Sechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

## Teilebeschreibung

- (1) Auslöser
- (2) Anschlussleitung mit Netzstecker
- (3) Schlagkraftregler
- (4) Ein-/Ausschalter (I/O)
- (5) Sechskantschlüssel
- (6) Entriegelungstaste für den Magazinschieber
- (7) Magazinschieber
- (7a) Rote Linie vorne am Magazinschieber
- (8) Parallelanschlag
- (9) Magazin
- (10) Skalierung
- (11) Füllstandsanzeige
- (11a) Markierung an der Füllstandsanzeige
- (12) Sicherheitskontakt

## Technische Daten

| Elektrotacker PET 25 E5 |                                                                                          |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modellnummer:           |                                                                                          |
| — mit VDE-Stecker:      | HG14288                                                                                  |
| — mit BS-Stecker:       | HG14288-BS                                                                               |
| Bemessungsspannung:     | 230 V~, 50 Hz                                                                            |
| Bemessungsstrom:        | 1,5 A                                                                                    |
| Schutzklasse:           | II /  |
| Geschwindigkeit:        | max. 30 / min                                                                            |
| Magazinkapazität:       |                                                                                          |
| — Klammern:             | max. 50 Stück                                                                            |
| — Nägel:                | max. 50 Stück                                                                            |

|                 |                |
|-----------------|----------------|
| Klammer-Typ:    | 55             |
| Klammer-Breite: | 6 mm           |
| Klammer-Länge:  | 15-25 mm       |
| Nagel-Typ:      | 47             |
| Nagel-Länge:    | 15/20/25/32 mm |

## Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

|                                |          |
|--------------------------------|----------|
| Schalldruckpegel $L_{pA}$ :    | 90,1 dB  |
| Unsicherheit $K_{pA}$ :        | 3 dB     |
| Schalleistungspegel $L_{WA}$ : | 101,1 dB |
| Unsicherheit $K_{WA}$ :        | 3 dB     |

## Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

|                                  |                        |
|----------------------------------|------------------------|
| Schwingungsemissionswert $a_h$ : | 11,25 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K:                  | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

### **WARNUNG!**

- Der Schwingungspegel variiert je nach Verwendung des Elektrowerkzeugs und kann in einigen Fällen höher sein als der in dieser Bedienungsanleitung angegebene Wert.
- Die regelmäßige Verwendung des Elektrowerkzeugs auf diese Weise kann dazu führen, dass die Benutzer die Schwingungen unterschätzen. Versuchen Sie, die Schwingungsbelastungen so gering wie möglich zu halten.
- Maßnahmen zur Verringerung der Schwingungsbelastung sind z. B. das Tragen von Handschuhen und die Begrenzung der Arbeitszeit.
- Alle Betriebszustände müssen berücksichtigt werden (z. B. der Zeitpunkt, zu dem das Elektrowerkzeug ausgeschaltet wird, und der Zeitpunkt, zu dem das Elektrowerkzeug eingeschaltet ist, aber ohne Last läuft).

## HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



## Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### ⚠️ WARNUNG!



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte

Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des**

**Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

#### Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte

##### **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine anderen Personen oder Tiere auf der anderen Seite des Werkstücks oder in unmittelbarer Nähe befinden.
- Sichern Sie das Werkstück! Ein Werkstück, das in einer Klemmvorrichtung wie einer Zwingen gehalten wird, ist viel sicherer als ein mit der Hand gehaltenes Werkstück.

##### **WARNUNG!**



Tragen Sie Augenschutz. Dies gilt nicht nur für den Benutzer des Produkts, sondern auch für alle, die ihn unterstützen.

##### **WARNUNG!**

- Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an den Kundendienst (siehe „Service“).

- 1) **Gehen Sie immer davon aus, dass das Elektrowerkzeug Klammern enthält.** Die sorglose Handhabung des Eintreibgerätes kann zum unerwarteten Ausschleßen von Klammern führen und Sie verletzen.
- 2) **Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.** Durch

unerwartetes Auslösen wird eine Klammer ausgestoßen, was zu Verletzungen führen kann.

- 3) **Betätigen Sie das Elektrowerkzeug nicht, bevor es fest auf das Werkstück gesetzt ist.** Wenn das Elektrowerkzeug keinen Kontakt mit dem Werkstück hat, kann die Klammer von der Befestigungsstelle abprallen.
- 4) **Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Netz oder vom Akku, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt.** Wenn das Eintreibgerät angeschlossen ist, kann es beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer versehentlich betätigt werden.
- 5) **Seien Sie vorsichtig beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer.** Das System kann gespannt sein und die Klammer kräftig ausgestoßen werden, während Sie versuchen, die Verklebung zu beseitigen.
- 6) **Verwenden Sie dieses Eintreibgerät nicht zur Befestigung von Elektroleitungen.** Es ist nicht für die Installation von Elektroleitungen geeignet, kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und so elektrischen Schlag und Feuergefahren verursachen.

## Originalzubehör/Zusatzausstattung

- Verwenden Sie nur Zubehörteile, die in der Bedienungsanleitung genannt und mit dem Produkt kompatibel sind.

## Vor der ersten Verwendung

### Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

## Richtige Nagel- und Klammerlänge auswählen

### HINWEIS

- ▶ Testen Sie die Klammer/den Nagel zunächst an einem Reststück, um das Ergebnis zu überprüfen.
- ▶ Um eine ausreichende Haltekraft zu gewährleisten: Wir empfehlen, Klammern oder Nägel zu wählen, deren Länge bis zu 2× der Dicke des zu befestigenden Materials beträgt.

- Um die richtige Nagel- und Klammerlänge auszuwählen, müssen Sie 2 Faktoren beachten:
  - die Dicke des zu befestigenden Materials
  - die Beschaffenheit und Härte des Basismaterials

## Magazin bestücken

(Abb. B, C)

### ! WARNUNG!



Vor dem Befüllen des **Magazins (9)**, dem Entfernen von steckengebliebenen Klammern/ Nägeln, der Reinigung und bei Nichtgebrauch: Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den **Netzstecker (2)** aus der Steckdose.

### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie den **Magazinschieber (7)** mit Nägeln befüllen: Setzen Sie die Nägel mit den Köpfen nach oben ein.
- ▶ Überschreiten Sie die maximale Füllmenge nicht (siehe „Technische Daten“).
- ▶ Wenn die **rote Linie vorne am Magazinschieber (7a)** an der **Markierung an der Füllstandsanzeige (11a)** aufliegt: Das **Magazin (9)** ist leer.

1. **Magazinschieber (7)** lösen: Drücken Sie die **Entriegelungstasten (6)** auf beiden Seiten gleichzeitig nach oben (Abb. B, Schritt 1).
2. Ziehen Sie den **Magazinschieber (7)** aus dem **Magazin (9)** (Abb. B, Schritt 2).
3. Befüllen Sie das **Magazin (9)** mit Klammern oder Nägeln (Abb. C).
4. Schieben Sie den **Magazinschieber (7)** zurück in das **Magazin (9)**, bis der Magazinschieber einrastet.

## Schlagkraft einstellen

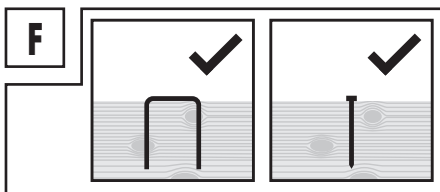
(Abb. F)

### HINWEIS

- ▶ Zum Heften: Wählen Sie die geringste ausreichende Schlagkraft.
- ▶ Beachten Sie:
  - die Länge der verwendeten Klammern oder Nägel
  - die Härte des Materials, mit dem Sie arbeiten

- ☐ Stellen Sie die Schlagkraft mit dem **Schlagkraftregler (3)** ein:

| Schlagkraftregler | Schlagkraftstufe |
|-------------------|------------------|
| 1                 | Gering           |
| 2                 |                  |
| 3                 | Mittel           |
| 4                 |                  |
| 5                 | Hoch             |
| 6                 |                  |



- ☐ Wenn die Stoßkraft korrekt eingestellt ist: Der Nagelkopf oder Klammerrücken liegt an der Oberfläche des befestigten Materials an.

## Verwendung

### ⚠️ WARNUNG!



Vor dem Befüllen des **Magazins (9)**, dem Entfernen von steckengebliebenen Klammern/ Nägeln, der Reinigung und bei Nichtgebrauch: Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den **Netzstecker (2)** aus der Steckdose.

### ⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Augenschutz!

## Ein-/ausschalten

- ☐ Einschalten: Bringen Sie den **Ein-/Ausschalter (4)** in die Position **I**.
- ☐ Ausschalten: Bringen Sie den **Ein-/Ausschalter (4)** in die Position **0**.

## Parallelenschlag verwenden

### HINWEIS

- ▶ Mit dem **Parallelenschlag (8)** können Sie in einem gleichmäßigen, präzisen Abstand vom Werkstückrand heften oder nageln.

1. Ziehen Sie den **Parallelenschlag (8)** in Pfeilrichtung heraus.
2. Bewegen Sie den **Parallelenschlag (8)** entlang der **Skalierung (10)**, bis er sich im gewünschten Abstand zur Kante des zu bearbeitenden Werkstücks befindet.
3. Setzen Sie den **Parallelenschlag (8)** an der Kante des Werkstücks an, das Sie bearbeiten möchten.

## Heften/Nageln

(Abb. E)

### HINWEIS

- ▶ Die eingebaute Schussicherung am **Sicherheitskontakt (12)** verhindert eine unbeabsichtigte Auslösung.
- ▶ Werkstück sichern: Sichern Sie das Werkstück mit einer Spannvorrichtung oder einem Schraubstock.
- ▶ Führen Sie die **Anschlussleitung (2)** immer zur Rückseite des Produkts.

1. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
2. Drücken Sie den **Sicherheitskontakt (12)** auf die Stelle auf dem Material, die Sie heften oder nageln möchten.
3. Drücken Sie den **Auslöser (1)**.

## Verklebte Klammern oder Nägel entfernen

(Abb. D)

1. Vorspannung lösen: Lösen Sie den **Magazinschieber (7)** (siehe „Magazin bestücken“).
2. Schrauben am **Sicherheitskontakt (12)** lösen: Verwenden Sie den **Sechskantschlüssel (5)**.
3. Entfernen Sie die verklebten Klammern oder Nägel.
4. Schrauben in den **Sicherheitskontakt (12)** einsetzen und festziehen: Verwenden Sie den **Sechskantschlüssel (5)**.
5. Schieben Sie den **Magazinschieber (7)** zurück in das **Magazin (9)**.

Reinigung und Pflege

**WARNUNG!**



Vor dem Befüllen des **Magazins (9)**, dem Entfernen von steckengebliebenen Klammern/ Nägeln, der Reinigung und bei Nichtgebrauch: Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den **Netzstecker (2)** aus der Steckdose.

Reinigung

**HINWEIS**

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt eindringen.

- Regelmäßige sorgfältige Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- ☐ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten.
- ☐ Nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung: Entfernen Sie Staub vom Produkt.
- ☐ Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

Fehlerbehebung

| Problem                                                                                 | Mögliche Ursache                                                              | Lösung                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Produkt funktioniert nicht.                                                         | Das Produkt ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.                         | Verbinden Sie den <b>Netzstecker (2)</b> mit einer Steckdose.                                                                  |
|                                                                                         | Eine verklemmte Heftklammer oder ein verklemmter Nagel blockiert das Produkt. | Entfernen Sie die verklemmte Klammer/den verklemmten Nagel aus dem Produkt (siehe „Verklemmte Klammern oder Nägel entfernen“). |
| Die Krone der Klammer oder der Kopf des Nagels ragt über die Materialoberfläche hinaus. | Die Klammer/der Nagel ist für die Dicke des Materials zu lang.                | Verwenden Sie kürzere Klammern/Nägel (siehe „Richtige Nagel- und Klammerlänge auswählen“).                                     |
|                                                                                         | Die gewählte Schlagkraft ist zu gering.                                       | Erhöhen Sie die Schlagkraft (siehe „Schlagkraft einstellen“).                                                                  |

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Wartung

**HINWEIS**

- ▶ Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person, um es überprüfen und reparieren zu lassen.

- ☐ Das Produkt ist wartungsfrei.
- ☐ Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt sorgfältig auf Anzeichen von Abnutzung und Beschädigung.

Lagerung

- ☐ Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- ☐ Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- ☐ Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör immer außer Reichweite von Kindern.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



**Gerät entsorgen**  
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der

Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 526711\_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 526711\_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## Service

(DE)

### Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

**IAN 526711\_2510**

(AT)

### Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

**IAN 526711\_2510**

(BE)

### Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

**IAN 526711\_2510**

(CH)

### Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

**IAN 526711\_2510**



Serbisches Konformitätszeichen

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSErKLÄRUNG (Nr. 526711\_2510)

Wir, die Firma  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**  
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:  
**IAN: 526711\_2510**  
**Produkt-Identifikation: "PAKSIDE" Elektrotacker PET 25 E5**  
**Modellnummer: HG14288**

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

|                                     |
|-------------------------------------|
| 2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006] |
| 2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]  |
| 2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011] |

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

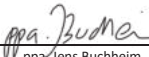
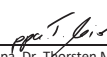
|                                |
|--------------------------------|
| <b>Nr. / Teile</b>             |
| 2006/42/EG                     |
| EN 60745-1:2009/A11:2010       |
| EN 60745-2-16:2010             |
| 2014/30/EU                     |
| EN IEC 55014-1: 2021           |
| EN IEC 55014-2: 2021           |
| EN IEC 61000-3-2: 2019/A2:2024 |
| EN 61000-3-11:2019             |

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

|                              |
|------------------------------|
| <b>Nr. / Teile</b>           |
| EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) |
| EN 62321-3-1:2014            |
| EN 62321-4:2014/A1:2017      |
| EN 62321-5:2014              |
| EN 62321-7-1:2015            |
| EN 62321-7-2:2017            |
| EN 62321-6:2015              |
| EN 62321-8:2017              |

**Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt:** OWIM GmbH & Co.KG  
Unterzeichnet für und im Namen von:  
**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Original-Konformitätserklärung

|            |            |                                                                                     |                                                                                     |
|------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Neckarsulm | 08.05.2026 |  |  |
| Ort        | Datum      | ppa. Jens Buchheim                                                                  | ppa. Dr. Thorsten Maier                                                             |
|            |            | Prokurist                                                                           | Prokurist                                                                           |

DE



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG14288  
Version: 05/2026



IAN 526711\_2510

